

Zeitschrift: Tagblatt des Grossen Rates des Kantons Bern
Herausgeber: Grosser Rat des Kantons Bern
Band: - (1925)

Rubrik: Budget

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 03.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

B U D G E T
DES RECETTES ET DES DÉPENSES
DU CANTON DE BERNE
POUR
L'EXERCICE DU 1^{ER} JANVIER AU 31 DÉCEMBRE
1926.

PROPOSITIONS DU CONSEIL-EXÉCUTIF.



IMPRIMERIE ZIMMERMANN & C^{IE} — BERNE.

BILAN DE LA FORTUNE.

Fortune de l'Etat au 1 ^{er} janvier 1925	Fr. 54,205,630
Excédent présumé des dépenses de l'administration courante en 1925 . .	» 3,283,693
Fortune probable de l'Etat au 31 décembre 1925	Fr. 50,921,937
Excédent présumé des dépenses de l'administration courante en 1926 . .	» 3,228,605
Fortune probable de l'Etat au 31 décembre 1926	<u>Fr. 47,693,332</u>

Compte de 1924*)		Budget de 1925*)		Budget de l'année 1926		Recettes brutes		Dépenses nettes	
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.			Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Administration courante.									
RÉCAPITULATION.									
1,822,710	73	1,826,314	—	I. Administration générale	87,200	1,873,977	—	1,786,777	—
2,654,215	85	2,696,647	—	II. Administration judiciaire	—	2,641,723	—	2,641,723	—
119,399	05	116,127	—	III. ^a Justice	—	115,518	—	115,518	—
2,335,009	49	2,777,737	—	III. ^b Police	2,698,429	5,444,084	—	2,745,655	—
652,640	65	735,150	—	IV. Affaires militaires	1,042,480	1,778,325	—	735,845	—
2,502,290	40	2,559,720	—	V. Cultes	1,841	2,586,736	—	2,584,895	—
16,462,355	76	16,617,201	—	VI. Instruction publique	2,274,238	18,961,927	—	16,687,689	—
37,878	90	38,467	—	VII. Affaires communales	—	38,542	—	38,542	—
6,670,021	36	6,549,646	—	VIII. Assistance publique	382,875	6,943,081	—	6,560,206	—
1,307,613	46	1,286,921	—	IX. ^a Economie publique	473,753	1,780,730	—	1,306,977	—
2,272,767	12	2,285,847	—	IX. ^b Service sanitaire	3,778,990	6,018,773	—	2,239,783	—
5,480,627	82	5,373,345	—	X. Travaux publics et chemins de fer	2,249,000	8,063,245	—	5,814,245	—
11,864,424	55	11,902,145	—	XI. Emprunts	—	12,315,900	—	12,315,900	—
1,231,619	44	1,419,869	—	XII. Finances	232,095	1,588,261	—	1,356,166	—
1,899,372	65	1,697,347	—	XIII. Agriculture	2,046,784	3,687,444	—	1,640,660	—
338,204	65	323,638	—	XIV. Economie forestière	141,227	459,911	—	318,684	—
1,133,815	14	1,001,100	—	XV. Forêts domaniales	2,095,000	1,093,900	1,001,100	—	—
2,092,259	38	2,247,200	—	XVI. Domaines de l'Etat	2,520,780	264,600	2,256,180	—	—
264,011	50	266,200	—	XVII. Caisse des domaines	8,400	273,000	—	264,600	—
1,887,886	60	1,765,000	—	XVIII. Caisse hypothécaire	26,452,300	24,677,300	1,775,000	—	—
2,400,000	—	2,400,000	—	XIX. Banque cantonale	8,100,000	5,700,000	2,400,000	—	—
2,263,963	52	1,420,483	—	XX. Caisse de l'Etat	5,235,310	3,149,040	2,086,270	—	—
10,423	10	5,100	—	XXI. Amendes et confiscations	301,100	295,000	6,100	—	—
100,610	19	91,900	—	XXII. Rég. d. la chasse, d. la pêche et d. mines	285,800	193,900	91,900	—	—
995,158	90	1,012,690	—	XXIII. Régie des sels	2,622,540	1,606,050	1,016,490	—	—
2,054,728	17	1,849,695	—	XXIV. Timbre	2,065,000	110,430	1,954,570	—	—
4,590,046	55	4,357,000	—	XXV. Emoluments	4,724,600	253,000	4,471,600	—	—
1,938,328	—	2,000,000	—	XXVI. Taxe des successions et donations	2,001,000	445,000	1,556,000	—	—
177,958	10	166,000	—	XXVII. Redevances pour forces hydrauliques	190,000	19,500	170,500	—	—
1,010,915	91	1,014,000	—	XXVIII. Patentes d'auberge et permis de vente des spiritueux	1,172,000	177,000	995,000	—	—
337,758	50	202,655	—	XXIX. Part de la recette de l'alcool	337,758	135,103	202,655	—	—
763,446	90	789,515	—	XXX. Part au bénéfice de la Banque nationale suisse	689,515	—	689,515	—	—
943,582	02	936,080	—	XXXI. Taxe militaire	2,121,400	1,200,700	920,700	—	—
34,533,947	30	34,130,210	—	XXXII. Impôts directs	35,922,000	2,090,320	33,831,680	—	—
504,696	80	200,000	—	XXXIII. Imprévu	600,000	100,000	500,000	—	—
57,234,828	28	55,388,628	—	Recettes	112,853,415	—	55,925,260	—	—
58,419,860	18	58,672,321	—	Dépenses	—	116,082,020	—	59,153,865	—
—	—	—	—	Excédent des recettes	—	—	—	—	—
1,185,031	90	3,283,693	—	Excédent des dépenses	3,228,605	—	3,228,605	—	—
58,419,860	18	58,672,321	—		116,082,020	116,082,020	59,153,865	59,153,865	—

*) Les **dépenses** sont indiquées en **chiffres droits**, les **recettes** en **chiffres italiques**.

Compte de 1924		Budget de 1925		Budget de l'année 1926	Recettes brutes	Dépenses	Recettes nettes	Dépenses
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Administration courante.								
Comptes spéciaux.								
I. Administration générale.								
A. Grand Conseil.								
145,958	25	142,000	—	1. Indemnités de présence et de route. Frais des commissions	—	130,000	—	130,000
145,958	25	142,000	—		—	130,000	—	130,000
B. Conseil-exécutif.								
130,600	—	130,600	—	1. Traitements d. membres du Conseil-exéc.	—	130,600	—	130,600
130,600	—	130,600	—		—	130,600	—	130,600
C. Crédit du Conseil-exécutif.								
15,454	68	20,000	—	(1. Frais du Conseil-exécutif, bibliothèque et archives	—	20,000	—	20,000
10,475	10		—	2. Subvent. en fav. d'œuvres d'utilité publ.				
976	45		—	3. Subvent. en fav. d. arts et d. sciences				
—	—		—	4. Secours				
26,906	23	20,000	—		—	20,000	—	20,000
D. Députation au Conseil des Etats et commissaires.								
4,662	—	6,000	—	1. Députation au Conseil des Etats . . .	—	6,000	—	6,000
—	—	1,000	—	2. Commissaires	—	1,000	—	1,000
4,662	—	7,000	—		—	7,000	—	7,000
E. Chancellerie d'Etat.								
47,158	45	40,825	—	1. Traitements des fonctionnaires	—	40,992	—	40,992
83,515	70	84,281	—	2. Traitements des employés	—	81,332	—	81,332
5,321	25	6,400	—	3. Frais de bureau	—	6,200	—	6,200
107,820	80	100,000	—	4. Frais d'impression	24,000	134,000	—	110,000
17,412	20	18,000	—	5. Service de l'hôtel de ville	5,000	23,000	—	18,000
35,200	—	35,200	—	6. Loyers	—	35,200	—	35,200
296,428	40	284,706	—		29,000	320,724	—	291,724

Compte de 1924		Budget de 1925		Budget de l'année 1926	Recettes brutes	Dépenses	Recettes nettes	Dépenses
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Administration courante.								
I. Administration générale.								
F. Feuille officielle allemande, bulletin des séances du Grand Conseil et bulletin des lois.								
14,000	—	14,000	—	1. Fermage de la Feuille officielle . . .	17,000	—	17,000	—
26,753	50	26,000	—	2. Abonnement des aubergistes	26,700	—	26,700	—
8,360	—	8,700	—	3. Frais de rédact. du bullet. d. séances	—	8,700	—	8,700
33,457	55	43,000	—	4. Frais d'impression du bulletin d. séances et du bulletin des lois	—	36,000	—	36,000
1,064	05	11,700	—		43,700	44,700	—	1,000
G. Feuille officielle du Jura et ses annexes et bulletin des lois.								
5,000	—	5,000	—	1. Fermage de la Feuille officielle . . .	6,500	—	6,500	—
7,702	25	8,000	—	2. Abonnements des aubergistes	8,000	—	8,000	—
6,248	15	11,000	—	3. Frais d'impression du compte rendu du Grand Conseil et du bulletin des lois .	—	10,000	—	10,000
1,170	—	1,000	—	4. Mise à jour du Compte rendu du Grand Conseil	—	1,000	—	1,000
5,284	10	1,000	—		14,500	11,000	3,500	—
H. Préfets.								
234,275	45	230,221	—	1. Traitements des préfets	—	186,923	—	186,923
8,600	—	8,600	—	2. Secrétariat du préfet de Berne . . .	—	8,600	—	8,600
5,397	60	3,000	—	3. Indemnités des vice-préfets	—	5,000	—	5,000
29,239	65	32,500	—	4. Frais de bureau	—	31,000	—	31,000
29,495	—	30,460	—	5. Loyers	—	30,460	—	30,460
307,007	70	304,781	—		—	261,983	—	261,983
J. Secrétariats de préfecture.								
253,320	80	252,023	—	1. Traitements des secrétaires de préfecture	—	254,290	—	254,290
248	25	200	—	2. Indemnités des remplaçants	—	250	—	250
600,528	20	610,274	—	3. Traitements des employés	—	629,400	—	629,400
34,535	95	35,500	—	4. Frais de bureau	—	35,500	—	35,500
26,735	—	28,530	—	5. Loyers	—	28,530	—	28,530
915,368	20	926,527	—		—	947,970	—	947,970

Compte de 1924		Budget de 1925		Budget de l'année 1926	Recettes brutes	Dépenses brutes	Recettes nettes	Dépenses nettes
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Administration courante.								
I. Administration générale.								
145,958	25	142,000	—	A. Grand Conseil	—	130,000	—	130,000
130,600	—	130,600	—	B. Conseil-exécutif	—	130,600	—	130,600
26,906	23	20,000	—	C. Crédit du Conseil-exécutif	—	20,000	—	20,000
4,662	—	7,000	—	D. Déput. au Conseil d. Etats et commissair.	—	7,000	—	7,000
296,428	40	284,706	—	E. Chancellerie d'Etat	29,000	320,724	—	291,724
1,064	05	11,700	—	F. Feuille officielle allemande et ses annexes	43,700	44,700	—	1,000
5,284	10	1,000	—	G. Feuille officielle du Jura et ses annexes	14,500	11,000	3,500	—
307,007	70	304,781	—	H. Préfets	—	261,983	—	261,983
915,368	20	926,527	—	J. Secrétariats de préfecture	—	947,970	—	947,970
1,822,710	73	1,826,314	—		87,200	1,873,977	—	1,786,777
II. Administration judiciaire.								
A. Cour suprême.								
236,592	60	236,600	—	1. Traitements des juges	—	224,200	—	224,200
1,296	20	2,400	—	2. Indemnités des juges-suppléants	—	2,000	—	2,000
237,888	80	239,000	—		—	226,200	—	226,200
B. Greffe de la Cour.								
56,335	75	56,950	—	1. Traitements des fonctionnaires	—	58,035	—	58,035
73,114	20	75,338	—	2. Traitements des employés	—	75,630	—	75,630
7,998	40	7,000	—	3. Frais de bureau	—	7,000	—	7,000
21,088	95	18,000	—	4. Service, chauffage et éclairage du Palais de justice	—	18,000	—	18,000
22,640	—	22,800	—	5. Loyers	—	22,800	—	22,800
1,500	05	1,500	—	6. Bibliothèque	—	1,800	—	1,800
551	50	1,200	—	7. Chambre des avocats, indemnités des membres et frais de bureau	—	1,000	—	1,000
183,228	85	182,788	—		—	184,265	—	184,265
C. Tribunaux de district.								
294,342	95	300,600	—	1. Traitements des présidents de tribunal	—	300,575	—	300,575
5,043	—	7,500	—	2. Indemnités des vice-présidents	—	6,000	—	6,000
62,818	60	60,000	—	3. Indemn. d. juges et d. juges suppléants	—	60,000	—	60,000
44,545	75	45,000	—	4. Frais de bureau	—	44,500	—	44,500
39,305	—	45,670	—	5. Loyers	—	45,670	—	45,670
945	60	1,000	—	6. Fonctionnaires judiciaires extraordin.	—	1,000	—	1,000
29	65	300	—	7. Frais de déplac. de l'autorité de surveill.	—	300	—	300
447,030	55	460,070	—		—	458,045	—	458,045

Compte de 1924		Budget de 1925		Budget de l'année 1926	Recettes brutes	Dépenses	Recettes nettes	Dépenses
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Administration courante.								
II. Administration judiciaire.								
D. Greffes des tribunaux de district.								
220,433	65	225,600	—	1. Traitements des greffiers	—	224,525	—	224,525
2,414	05	1,500	—	2. Indemnités des remplaçants	—	2,000	—	2,000
300,403	05	312,500	—	3. Traitements des employés	—	311,160	—	311,160
22,662	45	22,500	—	4. Frais de bureau	—	22,500	—	22,500
16,806	—	18,240	—	5. Loyers	—	18,240	—	18,240
560,719	20	580,340	—		—	578,425	—	578,425
E. Ministère public.								
71,599	20	71,600	—	1. Traitements des fonctionnaires	—	71,600	—	71,600
451	—	450	—	2. Frais de bureau du procureur général	—	1,100	—	1,100
5,969	35	6,400	—	3. Frais de bureau des procureurs d'arrondissement et du procureur suppléant	—	6,400	—	6,400
1,156	—	1,150	—	4. Loyer	—	1,150	—	1,150
79,169	55	79,600	—		—	80,250	—	80,250
F. Cours d'assises.								
11,844	70	18,000	—	1. Indemnités des jurés	—	15,000	—	15,000
4,363	25	6,500	—	2. Frais de déplacement et d'entretien de la Cour d'assises	—	5,000	—	5,000
482	60	1,000	—	3. Indemnités des suppléants, des interprètes et des huissiers	—	1,000	—	1,000
6,031	—	8,000	—	4. Frais de bureau	—	6,500	—	6,500
16,350	—	17,950	—	5. Loyers	—	17,950	—	17,950
39,071	55	51,450	—		—	45,450	—	45,450
G. Offices des poursuites et des faillites.								
1,504	40	1,500	—	1. Frais de bureau et de déplacement de l'autorité de surveillance	—	1,600	—	1,600
221,728	05	223,400	—	2. Traitements des fonctionnaires	—	182,650	—	182,650
2,144	70	2,000	—	3. Indemnités des remplaçants	—	2,000	—	2,000
324,113	80	315,000	—	4. Traitements des agents de poursuites	—	315,000	—	315,000
364,164	85	365,000	—	5. Traitements des employés	—	367,000	—	367,000
35,738	60	32,000	—	6. Frais de bureau	—	34,000	—	34,000
26,485	60	25,000	—	7. Registres et formules	—	30,000	—	30,000
30,821	—	33,570	—	8. Loyers	—	33,570	—	33,570
1,006,701	—	997,470	—		—	965,820	—	965,820

Compte de 1924		Budget de 1925		Budget de l'année 1926	Recettes brutes	Dépenses	Recettes nettes	Dépenses
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
				Administration courante.				
				III.^a Justice.				
				A. Frais d'administration de la Direction.				
13,100	—	13,100	—	1. Traitements des fonctionnaires	—	13,100	—	13,100
14,074	60	16,837	—	2. Traitements des employés	—	18,762	—	18,762
8,750	10	7,500	—	3. Frais de bureau	—	8,000	—	8,000
34,576	70	30,000	—	4. Frais de justice	—	30,000	—	30,000
3,090	—	3,090	—	5. Loyers	—	3,090	—	3,090
954	05	1,000	—	6. Chambre d. notaires et examens de notaires	—	1,000	—	1,000
74,545	45	71,527	—		—	73,952	—	73,952
				B. Commission de législation et revision des lois.				
1,179	40	1,500	—	1. Frais de revision, de rédact. et d'impress.	—	3,000	—	3,000
1,179	40	1,500	—		—	3,000	—	3,000
				C. Inspectorat.				
26,407	50	26,700	—	1. Traitements des fonctionnaires	—	26,866	—	26,866
4,719	—	4,800	—	2. Traitement de l'employé	—	—	—	—
5,799	90	5,000	—	3. Frais de bureau et de déplacement . .	—	5,000	—	5,000
36,926	40	36,500	—		—	31,866	—	31,866
				D. Apprentissages.				
3,000	—	3,000	—	1. Enseignement	—	3,000	—	3,000
3,747	80	3,600	—	2. Examens d'apprentis	—	3,700	—	3,700
6,747	80	6,600	—		—	6,700	—	6,700

Compte de 1924		Budget de 1925		Budget de l'année 1926	Recettes brutes	Dépenses	Recettes nettes	Dépenses
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Administration courante.								
III.^a Justice.								
74,545	45	71,527	—	A. Frais d'administration de la Direction .	—	73,952	—	73,952
1,179	40	1,500	—	B. Commiss. de législation et revis. des lois	—	3,000	—	3,000
36,926	40	36,500	—	C. Inspectorat	—	31,866	—	31,866
6,747	80	6,600	—	D. Apprentissages	—	6,700	—	6,700
119,399	05	116,127	—		—	115,518	—	115,518
III.^b Police.								
A. Frais d'administration de la Direction.								
44,583	05	44,917	—	1. Traitements des fonctionnaires	—	45,250	—	45,250
86,460	50	87,955	—	2. Traitements des employés	—	88,146	—	88,146
19,663	65	20,000	—	3. Frais de bureau	—	19,500	—	19,500
6,720	—	6,720	—	4. Loyers	—	6,720	—	6,720
157,427	20	159,592	—		—	159,616	—	159,616
B. Passeports, arrestations et conduites.								
13,732	85	13,000	—	1. Police des passeports et des étrangers .	—	13,000	—	13,000
24,418	60	25,000	—	2. Frais d'arrestations	—	25,000	—	25,000
25,081	25	30,000	—	3. Frais de conduites	3,000	30,000	—	27,000
63,232	70	68,000	—		3,000	68,000	—	65,000
C. Corps de police.								
27,000	—	27,167	—	1. Traitements des fonctionnaires . . .	—	26,083	—	26,083
1,650,745	95	1,703,136	—	2. Solde des gendarmes	—	1,710,817	—	1,710,817
31,536	60	47,288	—	3. Habillement	—	91,574	—	91,574
1,363	25	2,000	—	4. Equipement et armement	—	1,500	—	1,500
1,499	65	1,500	—	5. Service d'identification	—	1,500	—	1,500
4,040	25	4,000	—	6. Frais de bureau	—	4,000	—	4,000
126,566	25	131,254	—	7. Loyers	—	134,265	—	134,265
25,826	55	22,500	—	8. Indemnités de logement et de mobilier	—	30,000	—	30,000
11,757	85	8,000	—	9. Soins médicaux	—	8,000	—	8,000
5,427	30	5,000	—	10. Frais divers d'administration	—	5,000	—	5,000
12,443	35	12,500	—	11. Indemnités de déplac. et cours d'instruct.	—	12,500	—	12,500
40,000	—	40,000	—	12. Quote-part du produit des amendes . .	40,000	—	40,000	—
1,858,207	—	1,924,345	—		40,000	2,025,239	—	1,985,239

Compte de 1924		Budget de 1925		Budget de l'année 1926		Recettes brutes	Dépenses	Recettes nettes	Dépenses nettes
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.			Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Administration courante.									
III.^b Police.									
D. Prisons.									
1. Prisons de la ville de Berne:									
26,531	55	32,000	—	a) Nourriture	—	32,000	—	32,000	—
25,987	15	30,000	—	b) Frais divers	—	28,500	—	28,500	—
19,700	—	19,700	—	c) Loyers	—	19,700	—	19,700	—
2. Prisons des districts:									
100,524	53	110,000	—	a) Nourriture	5,000	105,000	—	100,000	—
26,328	07	28,500	—	b) Frais divers	—	27,500	—	27,500	—
49,210	—	50,570	—	c) Loyers	—	52,570	—	52,570	—
248,281	30	270,770	—		5,000	265,270	—	260,270	—
E. Etablissements pénitentiaires.									
1. Pénitencier de Thorberg:									
43,219	80	38,600	—	a) Administration	—	41,600	—	41,600	—
4,167	85	4,300	—	b) Enseignement et culte	—	4,800	—	4,800	—
125,909	71	120,000	—	c) Nourriture	—	125,000	—	125,000	—
88,270	25	80,000	—	d) Entretien	—	78,000	—	78,000	—
23,190	—	24,400	—	e) Loyer	—	24,400	—	24,400	—
214,929	68	172,000	—	f) Industries	434,000	248,000	186,000	—	—
38,224	78	32,000	—	g) Exploitation agricole	154,000	119,000	35,000	—	—
31,603	15	63,300	—		588,000	640,800	—	52,800	—
1,657	50	—	—	Roulement	—	—	—	—	—
34,256	—	38,300	—	h) Augmentat. et diminut. à l'inventaire	39,800	2,000	37,800	—	—
995	35	25,000	—	i) Pensions	627,800	642,800	—	15,000	—
2. Maison de travail de St-Jean-Anet:									
45,049	40	42,000	—	a) Administration	—	43,100	—	43,100	—
2,110	55	1,900	—	b) Enseignement et culte	—	1,900	—	1,900	—
102,373	35	90,000	—	c) Nourriture	800	95,500	—	94,700	—
78,918	05	55,000	—	d) Entretien	—	55,000	—	55,000	—
20,140	—	21,240	—	e) Loyer	960	22,200	—	21,240	—
61,302	18	34,000	—	f) Industries	90,300	41,000	49,300	—	—
110,134	91	97,140	—	g) Exploitation agricole	274,940	177,300	97,640	—	—
77,154	26	79,000	—		367,000	436,000	—	69,000	—
14,197	70	—	—	Roulement	—	—	—	—	—
47,585	10	29,000	—	h) Augmentat. et diminut. à l'inventaire	39,000	—	39,000	—	—
15,371	46	50,000	—	i) Pensions	406,000	436,000	—	30,000	—

Compte de 1924		Budget de 1925		Budget de l'année 1926	Recettes brutes	Dépenses	Recettes nettes	Dépenses nettes
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Administration courante.								
III.^b Police.								
E. Etablissements pénitentiaires.								
3. Pénitencier de Witzwil:								
66,216	55	66,600	—	a) Administration	—	67,100	—	67,100
11,910	—	8,300	—	b) Enseignement et culte	—	8,300	—	8,300
195,746	60	185,500	—	c) Nourriture	2,000	200,500	—	198,500
188,606	55	140,000	—	d) Entretien	—	145,000	—	145,000
27,248	50	41,000	—	e) Loyer	—	41,000	—	41,000
42,811	12	35,000	—	f) Industries	30,000	—	30,000	—
642,777	06	423,400	—	g) Exploitation agricole	810,900	371,000	439,900	—
195,859	98	17,000	—	Roulement	842,900	832,900	10,000	—
1,011	35	—	—	h) Augmentat. et diminut. à l'inventaire	—	—	—	—
43,426	40	33,000	—	i) Pensions	40,000	—	40,000	—
238,275	03	50,000	—		882,900	832,900	50,000	—
4. Maison disciplinaire de Trachselwald-Montagne de Diesse:								
21,366	08	33,500	—	a) Administration	—	22,000	—	22,000
1,289	30	1,200	—	b) Enseignement et culte	—	1,200	—	1,200
58,010	87	54,900	—	c) Nourriture	900	58,900	—	58,000
37,412	57	30,000	—	d) Entretien	—	34,040	—	34,040
5,760	—	5,760	—	e) Loyer	300	6,060	—	5,760
9,301	45	8,000	—	f) Industries	56,000	48,000	8,000	—
6,825	36	11,360	—	g) Exploitation agricole	88,200	82,200	6,000	—
107,712	01	106,000	—	Roulement	145,400	252,400	—	107,000
2,747	20	—	—	h) Augmentat. et diminut. à l'inventaire	—	—	—	—
21,080	85	19,000	—	i) Pensions	20,000	—	20,000	—
9,883	57	—	—	(Constructions nouvelles)				
99,261	93	87,000	—		165,400	252,400	—	87,000
5. Pénitencier et maison de travail d'Hindelsbank:								
25,078	90	28,230	—	a) Administration	—	28,230	—	28,230
1,170	20	1,300	—	b) Enseignement et culte	—	1,300	—	1,300
54,430	40	48,000	—	c) Nourriture	100	52,100	—	52,000
43,979	80	31,000	—	d) Entretien	—	39,000	—	39,000
6,560	—	16,200	—	e) Loyer	—	16,200	—	16,200
37,922	50	30,000	—	f) Industries	47,000	12,000	35,000	—
7,900	—	2,000	—	g) Exploitation agricole	36,000	30,000	6,000	—
85,396	80	92,730	—	Roulement	83,100	178,830	—	95,730
857	—	—	—	h) Augmentat. et diminut. à l'inventaire	—	—	—	—
21,934	55	18,500	—	i) Pensions	20,000	—	20,000	—
—	—	2,000	—	k) Prélèvement sur la dîme de l'alcool .	2,000	—	2,000	—
64,319	25	72,230	—		105,100	178,830	—	73,730

Compte de 1924		Budget de 1925		Budget de l'année 1926	Recettes brutes	Dépenses brutes	Recettes brutes	Dépenses brutes
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Administration courante.								
III.^b Police.								
E. Etablissements pénitentiaires.								
995	35	25,000	—	1. Pénitencier de Thorberg	627,800	642,800	—	15,000
15,371	46	50,000	—	2. Maison de travail de St-Jean-Anet . . .	406,000	436,000	—	30,000
238,275	03	50,000	—	3. Pénitencier de Witzwil	882,900	832,900	50,000	—
99,261	93	87,000	—	4. Maison disciplinaire de Trachselwald- Montagne de Diesse	165,400	252,400	—	87,000
64,319	25	72,230	—	5. Pénitenc. et maison d. travail d'Hindelbank	105,100	178,830	—	73,730
60,317	74	184,230	—		2,187,200	2,342,930	—	155,730
F. Mesures propres à combattre l'alcoolisme.								
—	—	7,729	—	1. Prélèvement sur la dîme de l'alcool . .	7,729	—	7,729	—
—	—	7,729	—	2. Subvention au refuge Arbeiterheim et à la société de patronage des détenus libérés	—	7,729	—	7,729
—	—	—	—		7,729	7,729	—	—
G. Frais de justice et de police.								
149,064	82	150,000	—	1. Frais de police criminelle	—	150,000	—	150,000
303,049	44	200,000	—	2. Emoluments et remboursements de frais	445,000	195,000	250,000	—
300	—	300	—	3. Emoluments des gendarmes	—	300	—	300
2,195	75	3,000	—	4. Emoluments de la Cour suprême . . .	8,500	6,500	2,000	—
34,764	80	30,000	—	5. Frais de police	2,000	32,000	—	30,000
1,500	—	1,500	—	6. Concordat pour la protection des jeunes gens placés à l'étranger	—	1,500	—	1,500
4,453	85	5,000	—	7. Chambres de conciliation	—	3,000	—	3,000
115,161	72	16,200	—		455,500	388,300	67,200	—
H. Etat civil.								
180,160	60	182,500	—	1. Traitements des officiers de l'état civil .	—	182,500	—	182,500
3,180	15	4,500	—	2. Frais d'inspections et frais divers . . .	—	4,500	—	4,500
183,340	75	187,000	—		—	187,000	—	187,000

Compte de 1924		Budget de 1925		Budget de l'année 1926	Recettes brutes	Dépenses brutes	Recettes nettes	Dépenses nettes
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Administration courante.								
III.^b Police.								
157,427	20	159,592	—	A. Frais d'administration de la Direction .	—	159,616	—	159,616
63,232	70	68,000	—	B. Passeports, arrestations et conduites .	3,000	68,000	—	65,000
1,858,207	—	1,924,345	—	C. Corps de police	40,000	2,025,239	—	1,985,239
248,281	30	270,770	—	D. Prisons	5,000	265,270	—	260,270
60,317	74	184,230	—	E. Etablissements pénitentiaires	2,187,200	2,342,930	—	155,730
—	—	—	—	F. Mesures propres à combattre l'alcoolisme.	7,729	7,729	—	—
115,161	72	16,200	—	G. Frais de justice et de police	455,500	388,300	67,200	—
183,340	75	187,000	—	H. Etat civil	—	187,000	—	187,000
2,335,009	49	2,777,737	—		2,698,429	5,444,084	—	2,745,655
IV. Affaires militaires.								
A. Frais d'administration de la Direction.								
20,700	—	20,700	—	1. Traitements des fonctionnaires	—	21,200	—	21,200
48,250	—	48,750	—	2. Traitements des employés	6,700	55,950	—	49,250
9,977	95	10,000	—	3. Frais de bureau	—	9,500	—	9,500
4,200	—	4,200	—	4. Loyers	—	4,200	—	4,200
867	—	3,000	—	5. Mobilisation, frais des préparatifs . .	—	3,000	—	3,000
83,994	95	86,650	—		6,700	93,850	—	87,150
B. Commissariat des guerres.								
7,600	—	7,600	—	1. Traitement du commissaire des guerres	4,000	11,600	—	7,600
8,600	—	8,600	—	2. Traitement de son adjoint	—	8,600	—	8,600
91,125	30	92,770	—	3. Traitements des employés	—	88,800	—	88,800
8,999	30	9,000	—	4. Frais de bureau	—	9,000	—	9,000
6,700	—	6,100	—	5. Loyers	—	6,100	—	6,100
—	—	500	—	6. Frais d'équipement et d'organisation .	—	500	—	500
743	65	1,000	—	7. Frais d'administration divers	—	2,650	—	2,650
10,368	15	10,530	—	8. Part de la confection des effets militair. dans les frais d'administration, ¹ / ₁₂ (voir IV. F. 6.)	10,340	—	10,340	—
31,104	50	31,590	—	9. Part des ateliers dans les frais d'admini- stration, ¹ / ₄ (voir IV. G. 6.)	31,000	—	31,000	—
649	75	800	—	10. Assurance contre les accidents . . .	—	800	—	800
82,945	35	84,250	—		45,340	128,050	—	82,710

Compte de 1924		Budget de 1925		Budget de l'année 1926	Recettes brutes	Dépenses	Recettes nettes	Dépenses
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Administration courante.								
IV. Affaires militaires.								
C. Dépôt de Tavannes.								
5,337	—	8,300	—	1. Loyers	5,060	13,360	—	8,300
5,337	—	8,300	—		5,060	13,360	—	8,300
D. Administration des casernes.								
7,600	—	7,600	—	1. Traitement de l'intendant des casernes .	—	7,600	—	7,600
6,600	—	6,600	—	2. Traitements des employés	—	6,600	—	6,600
39,461	80	38,000	—	3. Entretien	23,000	61,000	—	38,000
5,998	65	6,000	—	4. Achat de literie	—	6,000	—	6,000
121,056	45	108,730	—	5. Loyers	8,840	117,570	—	108,730
83,850	—	83,850	—	6. Indemnité de la Confédération	83,850	—	83,850	—
525	45	500	—	7. Assurance contre les accidents . . .	—	500	—	500
97,392	35	83,580	—		115,690	199,270	—	83,580
E. Administration des arrondissements.								
1. Traitements d. command. d'arrondissem.:								
54,275	—	54,000	—	a) Traitements	—	54,225	—	54,225
5,623	50	6,000	—	b) Vacations	—	6,300	—	6,300
53,803	95	56,000	—	2. Frais de bureau d. commandants d'arrond.	—	56,600	—	56,600
141,866	90	142,100	—	3. Traitements des chefs de section . . .	—	142,300	—	142,300
9,298	45	9,500	—	4. Recrutement	—	12,000	—	12,000
264,867	80	267,600	—		—	271,425	—	271,425

Compte de 1924		Budget de 1925		Budget de l'année 1926		Recettes brutes		Recettes nettes	
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.			Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Administration courante.									
IV. Affaires militaires.									
F. Confection des effets d'habillement et d'équipement des troupes.									
438,684	30	500,000	—	1. Achats, salaires des ouvriers	—	500,000	—	500,000	—
42	55	200	—	2. Assurance d. ouvriers contre les accid.	—	200	—	200	—
7,017	—	15,000	—	3. Intérêts du fonds de roulement	—	15,000	—	15,000	—
7,000	—	7,250	—	4. Loyer	—	7,250	—	7,250	—
502,714	15	532,980	—	5. Produit	532,790	—	532,790	—	—
10,368	15	10,530	—	6. Frais d'administration (IV. B. 8.)	—	10,340	—	10,340	—
39,687	25	—	—		532,790	532,790	—	—	—
G. Conservation et entretien du matériel de guerre.									
46,952	45	70,000	—	1. Habillement, armement personnel et équipement	275,000	345,000	—	70,000	—
3,266	85	3,600	—	2. Assurance des ouvriers contre l. accidents	—	3,600	—	3,600	—
4,918	95	8,000	—	3. Transports	—	8,000	—	8,000	—
1,442	60	1,600	—	4. Assurance contre l'incendie	—	1,600	—	1,600	—
42,670	—	55,480	—	5. Loyers	6,400	61,880	—	55,480	—
31,104	50	31,590	—	6. Frais d'administration (voir IV. B. 9.)	—	31,000	—	31,000	—
—	—	—	—	7. Service des automobiles	25,000	25,000	—	—	—
130,355	35	170,270	—		306,400	476,080	—	169,680	—
H. Vente de matériel de guerre cantonal.									
1,626	70	500	—	1. Vente d'ancien matériel de guerre	500	—	500	—	—
1,626	70	500	—		500	—	500	—	—
J. Dépenses militaires diverses.									
21,469	25	25,000	—	1. Sociétés de tir	—	23,500	—	23,500	—
7,592	55	10,000	—	2. Secours aux familles de militaires	30,000	40,000	—	10,000	—
29,061	80	35,000	—		30,000	63,500	—	33,500	—

Compte de 1924		Budget de 1925		Budget de l'année 1926		Recettes brutes	Dépenses	Recettes nettes	Dépenses
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.			Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Administration courante.									
IV. Affaires militaires.									
83,994	95	86,650	—	A. Frais d'administration de la Direction .	6,700	93,850	—	87,150	
82,945	35	84,250	—	B. Commissariat des guerres	45,340	128,050	—	82,710	
5,337	—	8,300	—	C. Dépôt de Tavannes	5,060	13,360	—	8,300	
97,392	35	83,580	—	D. Administration des casernes	115,690	199,270	—	83,580	
264,867	80	267,600	—	E. Administration des arrondissements . .	—	271,425	—	271,425	
39,687	25	—	—	F. Confection des effets d'habillement et d'équipement des troupes	532,790	532,790	—	—	
130,355	35	170,270	—	G. Conservation et entretien du matériel de guerre	306,400	476,080	—	169,680	
1,626	70	500	—	H. Vente de matériel de guerre cantonal .	500	—	500	—	
29,061	80	35,000	—	J. Dépenses militaires diverses	30,000	63,500	—	33,500	
652,640	65	735,150	—		1,042,480	1,778,325	—	735,845	
V. Cultes.									
A. Frais d'administration de la Direction.									
1,272	85	1,200	—	1. Frais de bureau	—	1,200	—	1,200	
800	—	800	—	2. Traitement du secrétaire	—	800	—	800	
2,072	85	2,000	—		—	2,000	—	2,000	
B. Culte protestant.									
1,637,030	95	1,655,000	—	1. Traitements des pasteurs	—	1,664,450	—	1,664,450	
10,287	50	10,300	—	2. Suppléments de traitement	—	10,500	—	10,500	
37,046	10	37,150	—	3. Indemnités de logement	—	36,145	—	36,145	
72,057	20	72,100	—	4. Indemnités de chauffage	—	72,100	—	72,100	
35,700	—	35,700	—	5. Pensions de retraite	—	35,700	—	35,700	
11,587	50	11,250	—	6. Subventions à des collatures et à des ec- clésiastiques externes	—	11,400	—	11,400	
580	—	580	—	7. Allocation en faveur du culte protestant de Soleure	—	580	—	580	
801	35	801	—	8. Contributions de communes à la rétribu- tion de pasteurs	801	—	801	—	
2,536	30	3,000	—	9. Commission des examens de théologie	800	3,800	—	3,000	
226,750	—	246,260	—	10. Loyers	—	246,000	—	246,000	
3,000	—	3,000	—	11. Contribution aux frais du culte des sourds-muets	—	3,000	—	3,000	
—	—	5,000	—	12. Jubilé de la Réforme 1928; subside, II ^e versement	—	5,000	—	5,000	
2,035,774	20	2,078,539	—		1,601	2,088,675	—	2,087,074	

Compte de 1924		Budget de 1925		Budget de l'année 1926		Recettes brutes		Dépenses nettes	
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.			Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Administration courante.									
V. Cultes.									
C. Culte catholique romain.									
394,262	80	401,400	—	1. Traitements du clergé	—	414,450	—	414,450	
1,300	—	1,300	—	2. Suppléments de traitement	—	1,300	—	1,300	
4,200	—	4,200	—	3. Indemnités de logement	—	4,200	—	4,200	
1,800	—	1,800	—	4. Indemnités de chauffage	—	1,800	—	1,800	
9,625	—	12,200	—	5. Pensions de retraite	—	17,000	—	17,000	
2,781	40	2,781	—	6. Part aux traitements de l'évêque, du doyen du chapitre et du secrétaire de la conférence diocésaine	—	2,781	—	2,781	
7,900	—	7,900	—	7. Traitements des chanoines bernois . .	—	7,900	—	7,900	
105	70	200	—	8. Commission des examens de théologie .	160	360	—	200	
421,974	90	431,781	—		160	449,791	—	449,631	
D. Culte catholique chrétien.									
36,452	20	40,700	—	1. Traitements des curés	—	39,490	—	39,490	
400	—	400	—	2. Suppléments de traitement	—	400	—	400	
1,496	05	1,950	—	3. Indemnités de logement	—	1,950	—	1,950	
1,158	30	1,400	—	4. Indemnités de chauffage	—	1,400	—	1,400	
2,750	—	2,750	—	5. Traitement de l'évêque	—	2,750	—	2,750	
211	90	200	—	6. Commission des examens de théologie .	80	280	—	200	
42,468	45	47,400	—		80	46,270	—	46,190	
2,072	85	2,000	—	A. Frais d'administration de la Direction .	—	2,000	—	2,000	
2,035,774	20	2,078,539	—	B. Culte protestant	1,601	2,088,675	—	2,087,074	
421,974	90	431,781	—	C. Culte catholique romain	160	449,791	—	449,631	
42,468	45	47,400	—	D. Culte catholique chrétien	80	46,270	—	46,190	
2,502,290	40	2,559,720	—		1,841	2,586,736	—	2,584,895	
VI. Instruction publique.									
A. Frais d'administration de la Direction et du Synode.									
9,154	20	9,517	—	1. Traitement du secrétaire	—	9,267	—	9,267	
38,956	20	39,206	—	2. Traitements des employés	—	39,456	—	39,456	
11,875	71	12,000	—	3. Frais de bureau	—	12,000	—	12,000	
1,600	—	1,600	—	4. Loyers	—	1,600	—	1,600	
10,077	50	10,000	—	5. Indemnités des commissions d'examen et des experts, frais de déplacement . . .	13,000	23,000	—	10,000	
4,477	40	4,500	—	6. Frais du Synode	—	4,500	—	4,500	
76,141	01	76,823	—		13,000	89,823	—	76,823	

Compte de 1924		Budget de 1925		Budget de l'année 1926	Recettes brutes	Dépenses	Recettes nettes	Dépenses
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Administration courante.								
VI. Instruction publique.								
B. Université.								
773,907	40	754,841	—	1. Traitements des professeurs et privat-docents de l'Université	79,500	845,582	—	766,082
5,325	50	5,400	—	2. Droits d'immatriculation	4,800	—	4,800	—
182,857	25	185,000	—	3. Traitements des assistants	3,160	188,160	—	185,000
139,567	15	139,972	—	4. Traitements des employés	2,185	143,916	—	141,731
123,026	10	130,000	—	5. Frais d'admin. (mobilier, chauffage, etc.)	9,000	134,000	—	125,000
228,000	—	227,560	—	6. Loyers	—	227,560	—	227,560
48,000	—	48,000	—	7. Bibliothèque de la ville, subvention . .	—	48,000	—	48,000
				8. Matériel d'enseign. et établiss. subsid.:				
3,944	24			1. Clinique chirurgicale				
3,705	70			2. Clinique médicale				
6,387	65			3. Cabinet d'anatomie				
7,934	06			4. Cabinet de physiologie				
2,540	67			5. Cabinet d'ophtalmologie				
914	30			6. Institut d'otologie et de laryngologie .				
3,700	03			7. Institut pathologique				
4,148	85			8. Laboratoire de chimie médicale . . .				
4,113	25			9. Institut d'hygiène et de bactériologie				
2,700	—			10. Institut « Pasteur »				
6,005	77			11. Laboratoire de chimie organique . .				
10,856	91			12. Laboratoire de chimie inorganique .				
				13. Cabinet de physique et Observa-				
				toire				
13,737	69			14. Institut d'astronomie				
1,776	30			15. Collections minéralogiques				
2,136	10			16. Institut de géologie				
1,989	55			17. Collections zoologiques				
2,675	35			18. Institut pharmaceutique				
5,704	75			19. Institut pharmacologique	25,300	125,300	—	100,000
1,165	30	100,000	—	20. Institut de dermatologie				
2,285	75			21. Clinique des maladies infantiles . .				
1,766	85			22. Institut géographique				
1,201	20			23. Institut psychologique				
598	—			24. Collection d'objets d'art historiques				
897	70			25. Biologie physico-chimique				
305	25			26. Cabinet d'anatomie				
5,200	18			27. Cabinet de physiologie				
—	—			28. Cabinet d'anatomie pathologique				
984	13			29. Cours de zootechnie				
869	70			30. Clinique chirurgicale				
897	30			31. Clinique médicale				
882	40			32. Clinique ambulatoire				
6,085	55			33. Pharmacie				
3,274	—			34. Bibliothèque				
2,154	50			35. Inspection des viandes				
—	—			36. Ecole normale supérieure				
397	50			37. Emoluments des laboratoires				
20,581	75			38. Bibliothèques des séminaires				
8,067	68							
1,579,283	71	1,579,973	—	A reporter	123,945	1,712,518	—	1,588,573

Compte de 1924		Budget de 1925		Budget de l'année 1926		Recettes brutes		Recettes nettes	
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.			Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Administration courante.									
VI. Instruction publique.									
B. Université.									
1,579,283	71	1,579,973	—	Report	123,945	1,712,518	—	1,588,573	
58,800	91	71,000	—	9. Jardin botanique:					
18,670	—			a) Entretien	700	59,030	—	75,000	
2,000	—			b) Loyer du jardin botanique	—	18,670			
6,405	20	6,000	c) Subvention du conseil de bourgeoisie de la ville de Berne	2,000	—				
				10. Hôpital vétérinaire	60,000	53,000	7,000	—	
				11. Polyclinique:					
48,758	90	58,506	—	a) Traitements	—	42,806	—	53,806	
32,495	20			b) Appareils, médicaments etc.	4,000	40,000			
25,000	—			c) Subvent. de la municipalité de Berne	25,000	—			
				12. Institut dentaire:					
18,955	40	29,337	—	a) Traitements	4,000	25,587	—	29,387	
17,558	30			b) Matériel d'enseignement	—	16,200			
4,650	—			c) Loyer	—	11,600			
—	—			d) Amortissement de frais d'agrandissem.	—	5,000			
15,871	65			e) Recettes	20,000	—			
—	—			f) Subvention de la municipalité de Berne	5,000	—			
				13. Subvention de l'Etat pour les cliniques de l'hôpital de l'Ile:					
410,000	—	420,000	—	a) Contribution aux frais des cliniques	—	420,000	—	420,000	
28,292	—	23,000	—	b) Indemnité pour lits gratuits dans les cliniques	—	30,000	—	30,000	
3,000	—	3,000	—	c) Contribution aux frais de l'institut de radiographie	—	3,000	—	3,000	
13,051	—	13,060	—	d) Amortissem. d. avances p. construct.	15,000	19,677	—	4,677	
10,707	—	10,707	—	e) Indemnité pour l'entretien d. bâtim.	—	10,707	—	10,707	
1,500	—	1,500	—	14. Subvention de l'Etat pour la polyclinique de l'hôpital «Jenner»	—	1,500	—	1,500	
2,196,445	57	2,204,083	—		259,645	2,469,295	—	2,209,650	
C. Ecoles moyennes.									
156,600	—	155,000	—	1. Ecole cant. de Porrentruy, subv. de l'Etat	—	155,000	—	155,000	
786,462	25	793,000	—	2. Subv. de l'Etat aux écol. moyenn. supér.	44,200	842,500	—	798,300	
2,009,508	50	2,020,000	—	3. Subventions de l'Etat aux progymnases et écoles secondaires	—	2,073,000	—	2,073,000	
20,050	—	16,800	—	4. Inspections	—	16,800	—	16,800	
204,007	85	202,793	—	5. Pens. d. retraite à d. maîtres d'écol. moy.	300	193,673	—	193,373	
15,500	30	16,700	—	6. Bourses	3,400	18,000	—	14,600	
21,320	—	25,000	—	7. Remplacement de maîtres malades . .	—	22,000	—	22,000	
2,322	—	4,000	—	8. Remplacement de maîtres astreints au service militaire	—	4,000	—	4,000	
311,797	05	315,000	—	9. Caisse d'assurance, subside	—	320,000	—	320,000	
1,000	—	1,000	—	10. Subventions pour des voyages d'études de maîtres d'écoles moyennes	—	1,000	—	1,000	
885	—	1,000	—	11. Cours de perfectionnement	—	1,000	—	1,000	
3,529,452	95	3,550,293	—		47,900	3,646,973	—	3,599,073	

Compte de 1924		Budget de 1925		Budget de l'année 1926	Recettes brutes	Dépenses	Recettes nettes	Dépenses
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Administration courante.								
VI. Instruction publique.								
D. Ecoles primaires.								
7,323,059	20	7,375,000	—	1. Contributions aux traitements d. maîtres	—	7,400,000	—	7,400,000
21,484	—	20,000	—	2. Subventions extraordinaires	60,000	80,000	—	20,000
359,637	50	350,000	—	3. Pensions de retraite	43,200	388,200	—	345,000
656,946	40	660,000	—	4. Caisse d'assurance, subside	100,000	760,000	—	660,000
30,000	—	20,000	—	5. Subventions à des écoles pour matériel d'enseignement et bibliothèques	—	20,000	—	20,000
60,000	—	60,000	—	6. Subventions pour la construction de mai- sons d'école	40,000	100,000	—	60,000
814,723	90	820,000	—	7. Ecoles de couture	—	822,000	—	822,000
5,953	70	6,000	—	8. Gymnastique	—	6,500	—	6,500
127,819	—	125,500	—	9. Inspecteurs d'écoles	—	125,700	—	125,700
3,750	55	4,000	—	10. Enseignement par sections de classe .	—	4,000	—	4,000
27,239	75	28,000	—	11. Enseignement des travaux manuels . .	—	29,000	—	29,000
60,267	05	63,000	—	12. Subventions pour fournitures scolaires	—	63,000	—	63,000
67,229	90	75,000	—	13. Ecoles complémentaires	—	70,000	—	70,000
85,300	—	110,000	—	14. Remplacement d'instituteurs malades .	—	90,000	—	90,000
6,817	50	7,000	—	15. Remplac. de maîtresses de couture mal.	—	7,000	—	7,000
30,450	—	33,000	—	16. Subventions aux établissements spéciaux pour enfants anormaux	—	35,050	—	35,050
147,377	70	169,500	—	17. Enseignement de l'économie domestique:	13,383	183,383	—	184,500
13,500	—			a) Ecoles et cours complément. publics		13,700		
500	—			b) Ecoles et cours complément. privés		800		
13,383	—			c) Bourses		—		
51,908	—	53,000	—	d) Prélèvement sur la dîme de l'alcool	—	—	—	—
11,061	—	8,000	—	18. Maîtresse de couture, caisse de retraite, subside	—	53,000	—	53,000
46	20	200	—	19. Remplacement de maîtres astreints au service militaire	—	10,000	—	10,000
9,848,720	35	9,987,200	—	20. Commiss. concern. l. prestations en nat.	—	1,200	—	1,200
					256,583	10,262,533	—	10,005,950
E. Ecoles normales.								
1. Ecole normale allemande d. instituteurs:								
A. Section inférieure à Hofwil.								
19,828	60	19,740	—	a) Administration	—	20,400	—	20,400
75,138	50	74,184	—	b) Enseignement	—	77,136	—	77,136
37,389	65	36,000	—	c) Nourriture	—	37,000	—	37,000
31,115	10	32,000	—	d) Entretien	—	32,000	—	32,000
20,370	—	20,370	—	e) Loyer	2,000	22,370	—	20,370
1,273	40	1,000	—	f) Exploitation agricole	1,000	—	1,000	—
182,568	45	181,294	—	Roulement	3,000	188,906	—	185,906
404	05	—	—	g) Augment. et diminut. à l'inventaire	—	—	—	—
39,495	—	34,000	—	h) Pensions	38,000	—	38,000	—
143,477	50	147,294	—		41,000	188,906	—	147,906

Compte de 1924		Budget de 1925		Budget de l'année 1926		Recettes brutes	Dépenses	Recettes nettes	Dépenses
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.			Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Administration courante.									
VI. Instruction publique.									
E. Ecoles normales.									
B. Section supérieure à Berne.									
<i>a) Administration:</i>									
694	75	500	—	1. Mobilier, achat et entretien . . .	—	500	—	500	500
4,590	40	7,500	—	2. Chauffage, éclairage, etc. . . .	1,000	6,500	—	5,500	5,500
4,100	—	4,100	—	3. Conciergerie	—	4,100	—	4,100	4,100
780	70	700	—	4. Frais de bureau	—	700	—	700	700
387	70	500	—	5. Bâtiments, entretien	—	500	—	500	500
<i>b) Enseignement:</i>									
84,467	70	83,994	—	1. Traitements	—	86,968	—	86,968	86,968
8,040	45	5,000	—	2. Matériel d'enseign., biblioth., etc.	—	5,000	—	5,000	5,000
14,900	—	16,100	—	<i>c) Loyer</i>	—	16,100	—	16,100	16,100
42,017	05	43,000	—	<i>d) Bourses</i>	—	43,000	—	43,000	43,000
2,031	60	2,800	—	<i>e) Indemnités de déplacement . . .</i>	—	2,800	—	2,800	2,800
162,010	35	164,194	—		1,000	166,168	—	165,168	165,168
2. Ecole normale de Porrentruy.									
13,704	—	13,320	—	<i>a) Administration</i>	—	13,880	—	13,880	13,880
60,522	75	58,550	—	<i>b) Enseignement</i>	—	58,550	—	58,550	58,550
16,695	29	17,000	—	<i>c) Nourriture</i>	—	18,130	—	18,130	18,130
10,605	51	13,000	—	<i>d) Entretien</i>	—	11,000	—	11,000	11,000
101,527	55	101,870	—	<i>e) Augmentat. et diminutions à l'invent.</i>	—	101,560	—	101,560	101,560
1,834	—	—	—	<i>f) Pensions</i>	8,730	—	8,730	—	—
7,880	—	5,510	—	<i>g) Bourses pour les élèves externes .</i>	—	8,220	—	8,220	8,220
9,506	—	9,870	—		8,730	109,780	—	101,050	101,050
104,987	55	106,230	—						
3. Ecole normale de Thoune.									
16,834	05	15,275	—	<i>a) Administration</i>	—	15,545	—	15,545	15,545
23,521	47	43,025	—	<i>b) Enseignement</i>	1,000	49,370	—	48,370	48,370
35	18	—	—	(Nourriture)	—	—	—	—	—
23,043	85	5,800	—	<i>c) Entretien</i>	—	5,100	—	5,100	5,100
12,300	—	12,300	—	<i>d) Loyer</i>	—	12,300	—	12,300	12,300
75,734	55	76,400	—	<i>e) Augmentat. et diminutions à l'invent.</i>	1,000	82,315	—	81,315	81,315
39,959	—	—	—	<i>f) Bourses</i>	—	18,600	—	18,600	18,600
9,387	50	18,600	—	<i>g) Subvention de la ville de Thoune .</i>	4,000	—	4,000	—	—
3,333	—	4,000	—		5,000	100,915	—	95,915	95,915
121,748	05	91,000	—						

Compte de 1924		Budget de 1925		Budget de l'année 1926	Recettes brutes	Dépenses	Recettes nettes	Dépenses nettes
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Administration courante.								
VI. Instruction publique.								
E. Ecoles normales.								
4. Ecole normale de Delémont.								
12,841	90	12,200	—	a) Administration	—	12,880	—	12,880
44,282	74	44,350	—	b) Enseignement	—	44,055	—	44,055
17,489	23	19,000	—	c) Nourriture	25	19,025	—	19,000
13,963	80	14,500	—	d) Entretien	—	14,000	—	14,000
18,270	—	18,270	—	e) Loyer	—	18,270	—	18,270
1,306	70	1,900	—	f) Jardin et poulailler	500	2,400	—	1,900
108,154	37	110,220	—	Roulement	525	110,630	—	110,105
675	30	—	—	g) Augmentat. et diminutions à l'invent.	—	—	—	—
12,505	—	11,000	—	h) Pensions	12,805	—	12,815	—
96,324	67	99,220	—		13,340	110,630	—	97,290
5. Dépenses diverses.								
16,020	—	16,020	—	a) Pensions	500	16,520	—	16,020
5,000	—	10,000	—	b) Cours de répétition et de perfectionn.	—	10,000	—	10,000
11,557	—	12,000	—	c) Caisse d'assurance, subside	—	12,000	—	12,000
32,577	—	38,020	—		500	38,520	—	38,020
6. Musée scolaire suisse, subvention . . .								
21,800	—	21,800	—		—	21,800	—	21,800
21,800	—	21,800	—		—	21,800	—	21,800
7. Allocation prélevée sur la subvention scolaire fédérale (VI. J. 2. c.)								
60,000	—	60,000	—		60,000	—	60,000	—
60,000	—	60,000	—		60,000	—	60,000	—

Compte de 1924		Budget de 1925		Budget de l'année 1926		Recettes brutes	Dépenses	Recettes nettes	Dépenses
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.			Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Administration courante.									
VI. Instruction publique.									
E. Ecoles normales.									
1. Ecole normale allemande des instituteurs.									
143,477	50	147,294	—	A. Section inférieure à Hofwil		41,000	188,906	—	147,906
162,010	35	164,194	—	B. Section supérieure à Berne		1,000	166,168	—	165,168
305,487	85	311,488	—			42,000	355,074	—	313,074
104,987	55	106,230	—	2. Ecole normale de Porrentruy		8,730	109,780	—	101,050
121,748	05	91,000	—	3. Ecole normale de Thoune		5,000	100,915	—	95,915
96,324	67	99,220	—	4. Ecole normale de Delémont		13,340	110,630	—	97,290
628,548	12	607,938	—			69,070	676,399	—	607,329
32,577	—	38,020	—	5. Cours de répétition et pensions		500	38,520	—	38,020
21,800	—	21,800	—	6. Musée scolaire, subvention		—	21,800	—	21,800
60,000	—	60,000	—	7. Allocation prélevée sur la subvention fédérale pour l'école primaire		60,000	—	60,000	—
622,925	12	607,758	—			129,570	736,719	—	607,149
F. Institutions de sourds-muets.									
1. Etablissement de Münchenbuchsee.									
9,810	10	10,000	—	a) Administration		—	10,000	—	10,000
27,524	85	28,350	—	b) Enseignement		—	28,350	—	28,350
34,159	62	35,600	—	c) Nourriture		—	35,600	—	35,600
29,086	35	24,000	—	d) Entretien		—	24,000	—	24,000
19,180	—	19,180	—	e) Loyer		—	19,180	—	19,180
470	05	1,000	—	f) Métiers		13,400	12,400	1,000	—
1,186	76	1,000	—	g) Exploitation agricole		5,500	4,500	1,000	—
2,109	20	2,000	—	h) Caisse d'assurance, subside		—	2,000	—	2,000
120,213	31	117,130	—			18,900	136,030	—	117,130
80	70	—	—	Roulement		—	—	—	—
50,982	10	48,000	—	i) Augment. et diminutions à l'invent.		48,000	—	48,000	—
69,311	91	69,130	—	k) Pensions		66,900	136,030	—	69,130
2. Etabliss. de sourdes-muettes de Wabern.									
12,000	—	12,000	—	Subvention de l'Etat		—	12,000	—	12,000
12,000	—	12,000	—			—	12,000	—	12,000
3. Intérêts du fonds de l'institution des sourds-muets									
2,978	60	2,900	—			2,900	—	2,900	—
2,978	60	2,900	—			2,900	—	2,900	—

Compte de 1924		Budget de 1925		Budget de l'année 1926		Recettes brutes		Recettes nettes	
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.			Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Administration courante.									
VI. Instruction publique.									
F. Institutions de sourds-muets.									
69,311	91	69,130	—	1. Etablissement de Münchenbuchsee . . .	66,900	136,030	—	69,130	—
12,000	—	12,000	—	2. Etabliss. de sourdes-muettes de Wabern	—	12,000	—	12,000	—
2,978	60	2,900	—	3. Inter. du fonds de l'inst. d. sourds-muets	2,900	—	2,900	—	—
78,333	31	78,230	—		69,800	148,030	—	78,230	—
G. Encouragements aux beaux-arts.									
33,500	—	33,500	—	1. Musée historique, subvention	—	34,500	—	34,500	—
3,000	—	3,000	—	2. Musée des beaux-arts, subvention . . .	—	3,000	—	3,000	—
3,000	—	3,000	—	3. Musée académique, subvention	—	3,000	—	3,000	—
4,300	—	4,300	—	4. Ecole de musique, subvention	—	2,000	—	2,000	—
1,214	—	1,214	—	5. Glossaire d. dialectes de la Suisse, subv.	—	1,214	—	1,214	—
300	—	300	—	6. Bibliographie de la Suisse, subvention .	—	300	—	300	—
523	45	3,000	—	7. Conservation de monuments historiques	—	2,300	—	2,300	—
3,500	—	3,500	—	8. «Bärndütsch», subvention	—	3,500	—	3,500	—
22,500	—	22,500	—	9. Théâtre de Berne, subvention	—	22,500	—	22,500	—
600	—	600	—	10. Musée alpin, subvention	—	600	—	600	—
37,400	—	37,400	—	11. Musée historique, agrandissement . . .	—	37,400	—	37,400	—
500	—	500	—	12. Musée jurassien à Delémont, subvention	—	500	—	500	—
110,337	45	112,814	—		—	110,814	—	110,814	—
H. Librairie scolaire.									
1. Matériel d'enseignement.									
789,204	85	810,510	—	a) Provisions en magasin au 1 ^{er} janvier	—	845,485	—	845,485	—
181,740	55	106,425	—	b) Frais de confect. de matériel d'enseign.	—	155,332	—	155,332	—
329,229	90	276,017	—	c) Produit d. la vente d. mat. d'enseign.	302,809	—	302,809	—	—
1,183	65	1,500	—	d) Exemplaires gratuits	—	8,000	—	8,000	—
718,167	80	725,845	—	e) Provisions en magasin. au 31 décembre	786,795	—	786,795	—	—
75,268	65	83,427	—		1,089,604	1,008,817	80,787	—	—
2. Frais.									
24,300	80	24,550	—	a) Traitements	—	25,300	—	25,300	—
1,275	50	2,000	—	b) Salaires	—	1,850	—	1,850	—
7,169	85	6,290	—	c) Frais de magasin et de bureau . . .	—	7,500	—	7,500	—
4,150	—	4,150	—	d) Loyer	—	4,150	—	4,150	—
1,498	15	2,200	—	e) Frais de transport et affranchissement	2,500	4,500	—	2,000	—
21,636	50	22,540	—	f) Intérêts du fonds de roulement . . .	—	22,000	—	22,000	—
60,030	80	61,730	—		2,500	65,300	—	62,800	—

Compte de 1924		Budget de 1925		Budget de l'année 1926	Recettes brutes	Dépenses	Recettes nettes	Dépenses
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Administration courante.								
VI. Instruction publique.								
H. Librairie scolaire.								
3. Emploi du produit.								
4,425	15	4,000	—	a) Feuille officielle scolaire, frais d'édit.	—	4,500	—	4,500
10,812	70	17,697	—	b) Versement au fonds de réserve . . .	—	13,487	—	13,487
15,237	85	21,697	—		—	17,987	—	17,987
75,268	65	83,427	—	1. Matériel d'enseignement	1,089,604	1,008,817	80,787	—
60,030	80	61,730	—	2. Frais	2,500	65,300	—	62,800
15,237	85	21,697	—	Produit	1,092,104	1,074,117	17,987	—
15,237	85	21,697	—	3. Emploi du produit	—	17,987	—	17,987
—	—	—	—		1,092,104	1,092,104	—	—
J. Subvention fédérale pour l'école primaire.								
404,636	40	404,636	—	1. Subvention de la Confédération	404,636	—	404,636	—
2. Emploi de la subvention:								
100,000	—	100,000	—	a) Subvention à la caisse d'assurance d.	—	100,000	—	100,000
44,000	—	44,000	—	instituteurs (VI. D. 4.)	—	44,000	—	44,000
60,000	—	60,000	—	b) Suppléments de pensions à des insti-	—	60,000	—	60,000
40,000	—	40,000	—	tuteurs retraités	—	40,000	—	40,000
60,000	—	60,000	—	c) Allocation pour les frais des écoles	—	60,000	—	60,000
40,000	—	40,000	—	normales de l'Etat (VI. E. 7.)	—	40,000	—	40,000
60,000	—	60,000	—	d) Contribution ordinaire de l'Etat aux	—	60,000	—	60,000
100,636	40	100,636	—	constructions scolaires	—	60,000	—	60,000
e) Subventions extraordinaires en faveur					—	100,636	—	100,636
de l'école primaire selon l'art. 14 de la					404,636	404,636	—	—
loi sur les traitem. du corps enseign.								
f) Subventions aux communes pour la								
délivrance de vêtements et d'aliments								
aux élèves primaires nécessaires . .								
K. Mesures propres à combattre l'alcoolisme.								
1,000	—	1,000	—	1. Prélèvement sur la dîme de l'alcool . .	1,000	—	1,000	—
1,000	—	1,000	—	2. Refuges pour enfants, subvention . . .	—	1,000	—	1,000
—	—	—	—		1,000	1,000	—	—

Compte de 1924		Budget de 1925		Budget de l'année 1926	Recettes brutes	Dépenses	Recettes nettes	Dépenses
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Administration courante.								
VI. Instruction publique.								
76,141	01	76,823	—	A. Frais d'administration de la Direction et du Synode	13,000	89,823	—	76,823
2,196,445	57	2,204,083	—	B. Université	259,645	2,469,295	—	2,209,650
3,529,452	95	3,550,293	—	C. Ecoles moyennes	47,900	3,646,973	—	3,599,073
9,848,720	35	9,987,200	—	D. Instruction primaire	256,583	10,262,533	—	10,005,950
622,925	12	607,758	—	E. Ecoles normales	129,570	736,719	—	607,149
78,333	31	78,230	—	F. Institutions de sourds-muets	69,800	148,030	—	78,230
110,337	45	112,814	—	G. Encouragements aux beaux-arts	—	110,814	—	110,814
—	—	—	—	H. Librairie scolaire	1,092,104	1,092,104	—	—
—	—	—	—	J. Subvention fédérale pour l'école primaire	404,636	404,636	—	—
—	—	—	—	K. Mesures propres à combattre l'alcoolisme	1,000	1,000	—	—
16,462,355	76	16,617,201	—		2,274,238	18,961,927	—	16,687,689
VII. Affaires communales.								
A. Frais d'administration de la Direction.								
17,858	35	18,025	—	1. Traitement des fonctionnaires	—	18,192	—	18,192
13,633	35	13,742	—	2. Traitement des employés	—	13,850	—	13,850
4,987	20	5,500	—	3. Frais de bureau	—	5,300	—	5,300
1,400	—	1,200	—	4. Loyers	—	1,200	—	1,200
37,878	90	38,467	—		—	38,542	—	38,542
VIII. Assistance publique.								
A. Frais d'administration de la Direction.								
27,800	—	27,966	—	1. Traitements des fonctionnaires	—	28,136	—	28,136
81,017	65	82,300	—	2. Traitements des employés	800	84,000	—	83,200
13,994	30	14,000	—	3. Frais de bureau	—	14,000	—	14,000
1,800	—	1,800	—	4. Loyers	—	1,800	—	1,800
124,611	95	126,066	—		800	127,936	—	127,136

Compte de 1924		Budget de 1925		Budget de l'année 1926	Recettes brutes	Dépenses	Recettes nettes	Dépenses
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Administration courante.								
VIII. Assistance publique.								
B. Commission et inspecteurs de l'assistance publique.								
433	90	500	—	1. Commission cantonale	—	500	—	500
26,175	—	26,300	—	2. Inspecteur cantonal et adjoints:				
16,985	10	17,000	—	a) Traitements	—	26,500	—	26,500
1,050	—	1,050	—	b) Frais de bureau et de déplacement	—	17,000	—	17,000
24,987	60	25,000	—	c) Loyer	—	1,050	—	1,050
				3. Inspecteurs d'arrondissement	—	25,000	—	25,000
69,631	60	69,850	—		—	70,050	—	70,050
C. Assistance des indigents.								
2,448,883	58	2,400,000	—	1. Subventions aux communes:				
1,203,639	93	1,200,000	—	a) Subvention pour l'assistance permanente	—	2,400,000	—	2,400,000
				b) Subvent. pour l'assistance temporaire	—	1,200,000	—	1,200,000
910,025	75	900,000	—	2. Assistance extérieure:				
1,209,697	12	1,150,000	—	a) Assistance hors du canton	—	900,000	—	900,000
				b) Subventions suivant le § 59 de la loi sur l'assistance publique	—	1,150,000	—	1,150,000
200,000	—	200,000	—	3. Subventions extraordinaires aux communes	—	200,000	—	200,000
5,972,246	38	5,850,000	—		—	5,850,000	—	5,850,000
D. Hospices régionaux et communaux d'invalides, subventions.								
11,950	—	85,000	—	1. Hospice de l'Oberland, à Utzigen	—	85,000	—	85,000
11,325	—			2. Hospice du Seeland, à Worben				
11,325	—			3. Hospice du Mittelland, à Riggisberg				
8,425	—			4. Hospice de la ville de Berne, à Kühlewil				
9,275	—			5. Hosp. de la Haute-Argovie, à Dettenbühl				
11,725	—			6. Hospice de l'Emmental, à Friesenberg				
6,975	—			7. Hospice du district de Signau, à Langnau				
14,100	—			8. Hospices communaux divers				
85,100	—	85,000	—		—	85,000	—	85,000

Compte de 1924		Budget de 1925		Budget de l'année 1926		Recettes brutes		Dépenses nettes	
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.			Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Administration courante.									
VIII. Assistance publique.									
E. Maisons d'éducation des districts et privées, subventions.									
2,500	—	2,500	—	1. Orphelinat de Saignelégier	—	2,500	—	2,500	—
5,000	—	5,000	—	2. Maison d'éducation Victoria à Wabern .	—	15,000	—	15,000	—
2,500	—	2,500	—	3. Orphelinat de Belfond	—	2,500	—	2,500	—
3,500	—	3,500	—	4. Orphelinat de Porrentruy	—	3,500	—	3,500	—
3,500	—	3,500	—	5. Orphelinat de Courtelary	—	3,500	—	3,500	—
6,000	—	6,000	—	6. Orphelinats de Delémont	—	6,000	—	6,000	—
2,500	—	2,500	—	7. Orphelinat de Reconvilier	—	2,500	—	2,500	—
5,000	—	5,000	—	8. Maison d'éducation d'Oberbipp	—	5,000	—	5,000	—
6,000	—	5,000	—	9. Maison d'éducation d'Enggistein	—	5,000	—	5,000	—
3,200	—	2,500	—	10. Maison d'éducation du Steinhölzli . .	—	2,500	—	2,500	—
10,000	—	10,000	—	11. Maison pour enfants faibles d'esprit à Berthoud	—	10,000	—	10,000	—
10,000	—	10,000	—	12. Maison pour enfants faibles d'esprit à Steffisbourg	—	10,000	—	10,000	—
1,000	—	1,000	—	13. Etablissement de Balgrist	—	1,000	—	1,000	—
60,700	—	59,000	—		—	69,000	—	69,000	—
F. Maisons cantonales d'éducation.									
1. Landorf.									
9 630	95	9,600	—	a) Administration	—	9,600	—	9,600	—
9,184	95	9,100	—	b) Enseignement	—	9,350	—	9,350	—
24,013	25	23,000	—	c) Nourriture	600	22,800	—	22,200	—
20,882	15	16,000	—	d) Entretien	—	16,000	—	16,000	—
6,850	—	8,980	—	e) Loyers	120	9,100	—	8,980	—
16,769	68	10,100	—	f) Exploitation agricole	41,000	31,100	9,900	—	—
53,791	62	56,580	—		41,720	97,950	—	56,230	—
258	10	—	—	Roulement	—	—	—	—	—
17,757	50	17,800	—	g) Augmentat. et diminutions à l'invent.	19,250	1,800	17,450	—	—
36,292	22	38,780	—	h) Pensions	60,970	99,750	—	38,780	—
2. Aarwangen.									
9,782	25	9,500	—	a) Administration	—	9,500	—	9,500	—
7,604	65	8,950	—	b) Enseignement	—	8,950	—	8,950	—
23,101	17	22,000	—	c) Nourriture	—	22,000	—	22,000	—
13,832	70	12,500	—	d) Entretien	1,000	13,000	—	12,000	—
5,660	—	7,350	—	e) Loyers	—	7,350	—	7,350	—
3,605	83	3,250	—	f) Exploitation agricole	22,750	17,750	5,000	—	—
56,374	94	57,050	—		23,750	78,550	—	54,800	—
5,249	—	—	—	Roulement	—	—	—	—	—
18,722	50	17,550	—	g) Augmentat. et diminutions à l'invent.	17,000	1,700	15,300	—	—
42,901	44	39,500	—	h) Pensions	40,750	80,250	—	39,500	—

Compte de 1924		Budget de 1925		Budget de l'année 1926		Recettes brutes		Recettes nettes	
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.			Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Administration courante.									
VIII. Assistance publique.									
F. Maisons cantonales d'éducation.									
3. Cerlier.									
7,086	45	8,500	—	a) Administration	—	8,500	—	8,500	—
5,681	55	7,100	—	b) Enseignement	—	7,100	—	7,100	—
19,963	50	20,000	—	c) Nourriture	300	20,300	—	20,000	—
14,113	09	12,000	—	d) Entretien	600	13,600	—	13,000	—
4,900	—	4,900	—	e) Loyers	—	4,900	—	4,900	—
4,143	17	4,000	—	f) Exploitation agricole	40,000	36,000	4,000	—	—
47,601	42	48,500	—	Roulement	40,900	90,400	—	49,500	—
2,640	20	—	—	g) Augmentat. et diminutions à l'invent.	—	—	—	—	—
10,382	50	9,500	—	h) Pensions	11,000	1,000	10,000	—	—
39,859	12	39,000	—		51,900	91,400	—	39,500	—
4. Kehrsatz.									
9,392	95	8,920	—	a) Administration	—	9,000	—	9,000	—
9,408	40	9,250	—	b) Enseignement	—	9,250	—	9,250	—
22,920	32	22,000	—	c) Nourriture	1,100	23,100	—	22,000	—
14,605	—	12,000	—	d) Entretien	—	11,000	—	11,000	—
6,370	—	6,370	—	e) Loyers	—	6,370	—	6,370	—
11,721	15	6,600	—	f) Exploitation agricole	40,800	34,200	6,600	—	—
50,975	52	51,940	—	Roulement	41,900	92,920	—	51,020	—
1,886	—	—	—	g) Augmentat. et diminutions à l'invent.	—	—	—	—	—
12,856	70	13,500	—	h) Pensions	12,600	1,260	11,340	—	—
40,004	82	38,440	—		54,500	94,180	—	39,680	—
5. Bretièges.									
7,996	10	7,200	—	a) Administration	—	8,000	—	8,000	—
8,481	10	8,600	—	b) Enseignement	—	8,700	—	8,700	—
23,078	85	21,500	—	c) Nourriture	300	21,800	—	21,500	—
18,801	15	15,000	—	d) Entretien	—	14,550	—	14,550	—
4,950	—	6,000	—	e) Loyer	120	6,120	—	6,000	—
8,638	95	5,800	—	f) Exploitation agricole	33,190	27,390	5,800	—	—
54,668	25	52,500	—	Roulement	33,610	86,560	—	52,950	—
400	—	—	—	g) Augmentat. et diminutions à l'invent.	—	—	—	—	—
14,572	50	13,500	—	h) Pensions	15,500	1,550	13,950	—	—
40,495	75	39,000	—		49,110	88,110	—	39,000	—

Compte de 1924		Budget de 1925		Budget de l'année 1926		Recettes brutes	Dépenses	Recettes nettes	Dépenses
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.			Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Administration courante.									
VIII. Assistance publique.									
F. Maisons cantonales d'éducation.									
6. Sonvilier.									
8,581	70	9,500	—	a) Administration	—	—	9,500	—	9,500
9,025	50	9,700	—	b) Enseignement	—	—	9,500	—	9,500
24,540	33	27,000	—	c) Nourriture	180	26,680	—	—	26,500
12,732	75	14,000	—	d) Entretien	—	13,140	—	—	13,140
5,520	—	6,590	—	e) Loyer	—	6,590	—	—	6,590
794	50	2,500	—	f) Exploitation agricole	49,650	47,880	1,770	—	—
61,194	78	64,290	—		49,830	113,290	—	—	63,460
2,589	80	—	—	g) Augmentat. et diminutions à l'invent.	—	—	—	—	—
14,940	—	14,580	—	h) Pensions	15,000	1,500	13,500	—	—
48,844	58	49,710	—		64,830	114,790	—	—	49,960
7. Loveresse.									
7,992	50	8,100	—	a) Administration	—	8,200	—	—	8,200
6,589	65	6,710	—	b) Enseignement	—	7,060	—	—	7,060
11,464	65	10,400	—	c) Nourriture	—	10,400	—	—	10,400
6,800	70	6,000	—	d) Entretien	—	6,000	—	—	6,000
3,290	—	3,290	—	e) Loyer	—	3,290	—	—	3,290
1,736	35	1,100	—	f) Exploitation agricole	8,250	7,150	1,100	—	—
34,401	15	33,400	—		8,250	42,100	—	—	33,850
322	—	—	—	g) Augmentat. et diminutions à l'invent.	—	—	—	—	—
9,518	75	8,100	—	h) Pensions	9,000	750	8,250	—	—
25,204	40	25,300	—		17,250	42,850	—	—	25,600
36,292	22	38,780	—	1. Landorf	60,970	99,750	—	—	38,780
42,901	44	39,500	—	2. Aarwangen	40,750	80,250	—	—	39,500
39,859	12	39,000	—	3. Cerlier	51,900	91,400	—	—	39,500
40,004	82	38,440	—	4. Kehrsatz	54,500	94,180	—	—	39,680
40,495	75	39,000	—	5. Bretièges	49,110	88,110	—	—	39,000
48,844	58	49,710	—	6. Sonvilier	64,830	114,790	—	—	49,960
25,204	40	25,300	—	7. Loveresse	17,250	42,850	—	—	25,600
273,602	33	269,730	—		339,310	611,330	—	—	272,020

Compte de 1924		Budget de 1925		Budget de l'année 1926	Recettes brutes	Dépenses	Recettes nettes	Dépenses
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
				Administration courante.				
				VIII. Assistance publique.				
				G. Subventions diverses.				
49,448	40	45,000	—	1. Bourses pour apprentissages	—	50,000	—	50,000
9,930	70	20,000	—	2. Assistance de malades étrangers au canton	—	10,000	—	10,000
5,000	—	5,000	—	3. Subventions à des sociétés de secours à l'étranger	—	7,000	—	7,000
19,750	—	20,000	—	4. Secours en cas de dommages dus aux éléments	—	20,000	—	20,000
84,129	10	90,000	—		—	87,000	—	87,000
				H. Mesures propres à combattre l'alcoolisme.				
42,765	—	42,765	—	1. Prélèvement sur la dime de l'alcool . .	42,765	—	42,765	—
42,765	—	42,765	—	2. Subventions	—	42,765	—	42,765
—	—	—	—		42,765	42,765	—	—
				J. Subventions à des hôpitaux et établissements de charité pour nouvelles constructions et installations.				
103,000	—	—	—	1. Prélèvement sur le fonds de secours pour les hôpitaux et les établissements de charité	—	—	—	—
103,000	—	—	—	2. Subventions à des hôpitaux et établissements de charité	—	—	—	—
—	—	—	—		—	—	—	—

Compte de 1924		Budget de 1925		Budget de l'année 1926		Recettes brutes	Dépenses	Recettes nettes	Dépenses nettes
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.			Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Administration courante.									
VIII. Assistance publique.									
124,611	95	126,066	—	A. Frais d'administration de la Direction .	800	127,936	—	127,136	—
69,631	60	69,850	—	B. Commiss. et inspect. de l'assistance publ.	—	70,050	—	70,050	—
5,972,246	38	5,850,000	—	C. Assistance des indigents	—	5,850,000	—	5,850,000	—
85,100	—	85,000	—	D. Hospices régionaux et communaux d'in-	—	85,000	—	85,000	—
60,700	—	59,000	—	valides, subventions	—	69,000	—	69,000	—
273,602	33	269,730	—	E. Maisons d'éducation des districts et pri-	—	611,330	—	272,020	—
84,129	10	90,000	—	vées, subventions	339,310	87,000	—	87,000	—
—	—	—	—	F. Maisons cantonales d'éducation	—	42,765	—	—	—
—	—	—	—	G. Subventions diverses	—	—	—	—	—
—	—	—	—	H. Mesures propres à combattre l'alcoolisme	—	—	—	—	—
—	—	—	—	J. Subventions à des hôpitaux et établisse-	—	—	—	—	—
—	—	—	—	ments de charité pour nouvelles construc-	—	—	—	—	—
—	—	—	—	tions et installations	—	—	—	—	—
6,670,021	36	6,549,646	—		382,875	6,943,081	—	6,560,206	—
IX.^a Economie publique.									
A. Frais d'administration de la Direction.									
9,600	—	9,600	—	1. Traitement du secrétaire	—	9,600	—	9,600	—
27,537	70	27,663	—	2. Traitements des employés	—	27,788	—	27,788	—
5,453	60	6,000	—	3. Frais de bureau	—	5,700	—	5,700	—
2,565	—	2,560	—	4. Loyers	—	2,560	—	2,560	—
45,156	30	45,823	—		—	45,648	—	45,648	—
B. Statistique.									
10,600	—	10,600	—	1. Traitement du chef de bureau	—	10,600	—	10,600	—
12,618	75	12,744	—	2. Traitements des employés	—	12,869	—	12,869	—
11,626	70	12,000	—	3. Frais de bureau et d'impression	—	12,000	—	12,000	—
1,050	—	1,050	—	4. Loyers	—	1,050	—	1,050	—
—	—	—	—	5. Recensement fédéral du bétail	—	5,000	—	5,000	—
35,895	45	36,394	—		—	41,519	—	41,519	—

Compte de 1924		Budget de 1925		Budget de l'année 1926	Recettes brutes	Dépenses brutes	Recettes nettes	Dépenses nettes
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Administration courante.								
IX.^a Economie publique.								
C. Commerce et industrie.								
10,764	60	12,000	—	1. Encouragements au commerce et à l'industrie en général	—	12,000	—	12,000
10,720	—	13,000	—	2. Bourses	—	15,000	—	15,000
481,254	—	490,000	—	3. Ecoles professionnelles et industrielles	—	510,000	—	510,000
19,033	45	19,200	—	4. Chambre du commerce et de l'industrie:				
1,194	65	2,000	—	a) Traitements des fonctionnaires	—	19,200	—	19,200
8,320	05	11,000	—	b) Indemnités de séance et de route	—	1,500	—	1,500
19,135	50	19,952	—	c) Frais de bureau et de déplacement, publications	—	11,000	—	11,000
5,010	—	5,010	—	d) Traitements des employés	—	19,811	—	19,811
				e) Loyers	1,200	6,210	—	5,010
40,000	—	40,000	—	5. Encouragement du tourisme:				
5,000	—	5,000	—	a) Sociétés de développement, subvention	—	38,000	—	38,000
3,000	—	3,000	—	b) Office fédéral du tourisme, subvention	—	5,000	—	5,000
88,426	45	90,000	—	c) Association d'industrie hôtelière, subvention	—	3,000	—	3,000
—	—	2,500	—	6. Apprentissages	10,000	105,000	—	95,000
50,000	—	25,000	—	7. Loi sur la protection des ouvrières, inspection	—	2,500	—	2,500
10,000	—	10,000	—	8. Caisse de secours de l'Oberland	—	25,000	—	25,000
50,000	—	—	—	9. Orientation professionnelle et patronage des apprentis, subv. à des institutions bernoises (Exposition cantonale d'arts et métiers de Berthoud, subvention)	—	10,000	—	10,000
—	—	—	—	10. Maîtres d'écoles industrielles, pensions	—	2,910	—	2,910
801,858	70	747,662	—		11,200	786,131	—	774,931
D. Musée des arts et métiers.								
45,487	65	45,268	—	1. Musée des arts et métiers:				
7,460	60	7,500	—	a) Traitements	—	42,635	—	42,635
3,594	79	3,600	—	b) Bibliothèque et collection	—	7,500	—	7,500
656	60	800	—	c) Frais d'administration	—	3,600	—	3,600
1,774	85	1,800	—	d) Matériel d'enseignement	—	800	—	800
1,469	25	1,500	—	e) Expositions, cours, conférences	—	3,000	—	3,000
5,534	85	5,700	—	f) Mobilier, outillage	—	1,500	—	1,500
12,000	—	12,000	—	g) Chauffage, éclairage et nettoyage	—	5,500	—	5,500
				h) Loyer	—	12,000	—	12,000
13,875	—	14,000	—	2. Ecole de céramique:				
946	75	1,000	—	a) Traitements	—	14,125	—	14,125
974	65	1,000	—	b) Matériel d'enseignement	—	1,000	—	1,000
2,197	95	2,500	—	c) Mobilier, outillage	—	1,000	—	1,000
287	95	360	—	d) Chauffage, éclairage et nettoyage	—	2,500	—	2,500
1,320	—	1,320	—	e) Frais divers	—	360	—	360
865	—	1,000	—	f) Loyer	—	1,320	—	1,320
4,288	35	5,000	—	3. Ecolages	1,000	—	1,000	—
24,382	85	24,109	—	4. Produit des travaux des élèves	5,000	—	5,000	—
2,500	—	2,500	—	5. Subvention de la ville de Berne	23,256	—	23,256	—
1,400	—	1,740	—	6. Subvention de la bourgeoisie de Berne	2,500	—	2,500	—
19,279	—	20,919	—	7. Subventions diverses	1,400	—	1,400	—
				8. Subvention de la Confédération	22,579	—	22,579	—
44,865	69	43,080	—		55,735	96,840	—	41,105

Compte de 1924		Budget de 1925		Budget de l'année 1926		Recettes brutes	Dépenses	Recettes nettes	Dépenses
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.			Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Administration courante.									
IX.^a Economie publique.									
E. Technicum de Berthoud.									
1. Enseignement:									
171,472	60	175,200	—	a) Traitements des professeurs	—	176,200	—	176,200	—
10,374	48	12,800	—	b) Matériel d'enseignement	—	12,800	—	12,800	—
2. Administration:									
1,098	50	1,500	—	a) Commission de surveillance et d'examen	—	1,500	—	1,500	—
7,521	04	8,650	—	b) Frais de bureau et de déplacement . .	—	8,300	—	8,300	—
16,168	10	21,700	—	c) Chauffage, éclairage et nettoyage . .	—	20,600	—	20,600	—
6,947	50	7,250	—	d) Concierges	—	7,200	—	7,200	—
32,000	—	44,400	—	3. Intérêt des capitaux de construction . .	—	44,400	—	44,400	—
4. Loyer									
245,582	22	271,500	—	Roulement		—	271,000	—	271,000
19,167	—	17,000	—	5. Ecolages	16,000	—	16,000	—	—
45,805	40	51,109	—	6. Subvention de la ville de Berthoud . .	49,762	—	49,762	—	—
56,999	—	56,673	—	7. Subvention de la Confédération	61,314	—	61,314	—	—
3,750	—	4,000	—	8. Bourses	—	4,000	—	4,000	—
127,360	82	150,718	—		127,076	275,000	—	147,924	—
F. Technicum de Bienne.									
a) Technicum.									
1. Enseignement:									
218,435	80	221,416	—	a) Traitements des professeurs	—	230,000	—	230,000	—
33,145	85	32,420	—	b) Matériel d'enseignement	500	32,920	—	32,420	—
2. Administration:									
1,406	75	2,950	—	a) Commissions de surveillance et d'examen	—	2,400	—	2,400	—
3,625	—	2,100	—	b) Traitements	—	2,850	—	2,850	—
8,971	—	7,800	—	c) Frais de bureau et de déplacement	800	10,250	—	9,450	—
12,973	65	13,538	—	d) Chauffage, éclairage et nettoyage . .	—	13,770	—	13,770	—
5,680	—	5,900	—	e) Concierges	—	5,300	—	5,300	—
1,239	40	810	—	3. Bureau d'observation	500	1,610	—	1,110	—
28,000	—	28,000	—	4. Loyer	—	28,000	—	28,000	—
313,477	45	314,934	—	Roulement		1,800	327,100	—	325,300
13,076	—	13,000	—	5. Ecolages	14,000	—	14,000	—	—
14,292	55	12,000	—	6. Produit des travaux des élèves	15,200	—	15,200	—	—
1,733	80	800	—	7. Recettes diverses	2,500	—	2,500	—	—
1,585	90	1,750	—	8. Intérêts des capitaux	1,750	—	1,750	—	—
62,508	70	63,279	—	9. Subvention de la ville de Bienne . . .	61,950	—	61,950	—	—
67,263	—	69,547	—	10. Subvention de la Confédération . . .	77,000	—	77,000	—	—
150	—	1,400	—	11. Bourses	—	1,400	—	1,400	—
153,167	50	155,958	—		174,200	328,500	—	154,300	—

Compte de 1924		Budget de 1925		Budget de l'année 1926	Recettes brutes	Dépenses	Recettes nettes	Dépenses nettes
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Administration courante.								
IX.^a Economie publique.								
F. Technicum de Bienne.								
b) Ecole des chemins de fer.								
1. Enseignement:								
17,921	90	21,387	—	a) Traitements des professeurs . . .	—	14,185	—	14,185
393	10	430	—	b) Matériel d'enseignement . . .	—	305	—	305
2. Administration:								
10	—	180	—	a) Commissions de surveillance et d'examen	—	180	—	180
300	—	1,050	—	b) Traitements . . .	—	725	—	725
1,235	—	1,075	—	c) Frais de bureau et de déplacement	—	550	—	550
615	—	1,055	—	d) Chauffage, éclairage et nettoyage .	—	565	—	565
960	—	850	—	e) Concierges . . .	—	300	—	300
1,550	—	1,550	—	3. Loyer . . .	—	1,550	—	1,550
22,985	—	27,577	—	Roulement	—	18,360	—	18,360
950	—	500	—	4. Ecolages . . .	1,000	—	1,000	—
4,552	—	5,673	—	5. Subvention de la ville de Bienne . .	3,513	—	3,513	—
6,828	—	8,509	—	6. Subvention des chemins de fer fédéraux	5,270	—	5,270	—
275	—	450	—	7. Bourses . . .	—	450	—	450
10,930	—	13,345	—		9,783	18,810	—	9,027
c) Ecole des postes.								
1. Enseignement:								
17,155	—	16,020	—	a) Traitements des professeurs . . .	—	14,185	—	14,185
200	—	230	—	b) Matériel d'enseignement . . .	—	230	—	230
2. Administration:								
20	—	180	—	a) Commission de surveillance et experts	—	180	—	180
300	—	1,050	—	b) Traitements . . .	—	725	—	725
1,235	—	1,075	—	c) Frais de bureau et de déplacement	—	550	—	550
615	—	1,055	—	d) Chauffage, éclairage et nettoyage .	—	565	—	565
960	—	850	—	e) Concierges . . .	—	300	—	300
1,550	—	1,550	—	3. Loyer . . .	—	1,550	—	1,550
20,035	—	22,010	—	Roulement	—	18,285	—	18,285
200	—	500	—	4. Ecolages . . .	1,000	—	1,000	—
4,959	—	4,852	—	5. Subvention de la ville de Bienne . .	3,703	—	3,703	—
5,409	—	5,403	—	6. Subvention de la Confédération . . .	4,624	—	4,624	—
150	—	300	—	7. Bourses . . .	—	450	—	450
11,617	—	11,555	—		9,327	18,735	—	9,408
a) Technicum . . .								
153,167	50	155,958	—	b) Ecole des chemins de fer . . .	174,200	328,500	—	154,300
10,930	—	13,345	—	c) Ecole des postes . . .	9,783	18,810	—	9,027
11,617	—	11,555	—		9,327	18,735	—	9,408
175,714	50	180,858	—		193,310	366,045	—	172,735

Compte de 1924		Budget de 1925		Budget de l'année 1926		Recettes brutes	Dépenses	Recettes nettes	Dépenses nettes
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.			Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Administration courante.									
IX.^a Economie publique.									
G. Poids et mesures.									
2,000	—	2,000	—	1. Traitement de l'inspecteur	—	2,000	—	2,000	—
589	55	1,000	—	2. Frais de bureau et de déplacement	—	1,000	—	1,000	—
8,470	30	9,000	—	3. Frais d'inspection	—	9,000	—	9,000	—
1,831	65	1,500	—	4. Poids, mesures, appareils	—	1,500	—	1,500	—
1,250	—	1,250	—	5. Loyer	—	1,250	—	1,250	—
14,141	50	14,750	—		—	14,750	—	—	14,750
H. Police des denrées alimentaires.									
10,600	—	10,600	—	1. Laboratoire du chimiste cantonal:					
33,893	90	34,312	—	a) Traitement du chimiste cantonal	—	10,600	—	10,600	—
7,500	—	7,500	—	b) Traitements des assistants, du commis et du concierge	—	34,729	—	34,729	—
7,316	75	9,000	—	c) Loyer	—	7,500	—	7,500	—
10,587	35	9,000	—	d) Articles chimiques, écrits, éclairage, etc.	—	9,000	—	9,000	—
				e) Recettes des analyses	10,000	—	10,000	—	—
35,625	65	35,959	—	2. Inspections:					
13,804	90	16,000	—	a) Traitements des experts	—	36,000	—	36,000	—
448	—	1,500	—	b) Frais de bureau et de déplacement	—	16,000	—	16,000	—
4	—	450	—	c) Cours d'instruction	—	1,000	—	1,000	—
45,692	95	49,185	—	3. Frais de bureau et d'impression	—	700	—	700	—
52,904	90	57,136	—	4. Subvention de la Confédération	48,664	—	48,664	—	—
					58,664	115,529	—	—	56,865
J. Mesures propres à combattre l'alcoolisme.									
26,770	—	27,668	—	1. Prélèvement sur la dime de l'alcool	27,668	—	27,668	—	—
18,600	—		—	2. Mesures propres à combattre l'alcoolisme en général					
8,170	—	27,668	—	3. Subventions pour les asiles d'alcoolisés et pour le placement d'indigents adonnés à l'ivrognerie	—	27,668	—	27,668	—
—	—		—	4. Primes à des aubergistes ne débitant pas d'eau-de-vie ordinaire					
—	—	—	—		27,668	27,668	—	—	—
K. Police du feu.									
8,161	30	8,000	—	1. Police du feu	—	9,000	—	9,000	—
1,554	30	2,500	—	2. Inspection du matériel d'incendie	—	2,500	—	2,500	—
9,715	60	10,500	—		—	11,500	—	—	11,500
45,156	30	45,823	—	A. Frais d'administration de la Direction	—	45,648	—	45,648	—
36,895	45	36,394	—	B. Statistique	—	41,519	—	41,519	—
801,858	70	747,662	—	C. Commerce et industrie	11,200	786,131	—	774,931	—
44,865	69	43,080	—	D. Musée des arts et métiers	55,735	96,840	—	41,105	—
127,360	82	150,718	—	E. Technicum de Berthoud	127,076	275,000	—	147,924	—
175,714	50	180,858	—	F. Technicum de Bienne	193,310	366,045	—	172,735	—
14,141	50	14,750	—	G. Poids et mesures	—	14,750	—	14,750	—
52,904	90	57,136	—	H. Police des denrées alimentaires	58,664	115,529	—	56,865	—
—	—	—	—	J. Mesures propres à combattre l'alcoolisme	27,768	27,768	—	—	—
9,715	60	10,500	—	K. Police du feu	—	11,500	—	11,500	—
1,307,613	46	1,286,921	—		473,753	1,780,730	—	—	1,306,977

Compte de 1924		Budget de 1925		Budget de l'année 1926	Recettes brutes	Dépenses brutes	Recettes nettes	Dépenses nettes
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Administration courante.								
IX.^b Service sanitaire.								
A. Frais d'administration.								
3,087	95	4,000	—	1. Collège de santé, examens et inspections .	—	4,000	—	4,000
14,100	—	14,267	—	2. Traitements des fonctionnaires	—	14,433	—	14,433
7,200	—	6,700	—	3. Traitement de l'employé	—	7,200	—	7,200
2,497	25	2,500	—	4. Frais de bureau	—	2,500	—	2,500
1,200	—	1,200	—	5. Loyers	—	1,200	—	1,200
28,085	20	28,667	—		—	29,333	—	29,333
B. Service sanitaire en général.								
16,932	65	6,000	—	1. Frais généraux	—	6,000	—	6,000
2,363	65	3,500	—	2. Vaccinations	—	3,500	—	3,500
350	—	—	—	(Indemnités à des médecins.)				
232,585	20	266,000	—	3. Subventions aux hôpitaux de district . .	102,000	368,000	—	266,000
20,000	—	20,000	—	4. Subventions aux établissem. sanitaires spéc.	—	20,000	—	20,000
325,681	60	316,000	—	5. Subventions à l'hôpital de l'Ile	—	328,000	—	328,000
280,000	—	280,000	—	6. Extension du service public des aliénés .	—	280,000	—	280,000
75,000	—	75,000	—	7. Mesures propres à prévenir et combattre la tuberculose	—	75,000	—	75,000
276,500	—	169,750	—	8. Hôpital de l'Ile, aide financière	—	165,250	—	165,250
—	—	3,000	—	9. Union cantonale des samaritains, subside .	—	3,000	—	3,000
1,195,547	80	1,139,250	—		102,000	1,248,750	—	1,146,750
C. Maternité.								
81,452	60	79,000	—	1. Administration	1,200	78,000	—	76,800
6,081	70	5,000	—	2. Enseignement	—	5,000	—	5,000
109,981	40	117,000	—	3. Nourriture	2,300	115,300	—	113,000
122,568	50	124,000	—	4. Entretien	500	115,500	—	115,000
3,467	50	3,000	—	5. Polyclinique gynécologique	2,000	5,000	—	3,000
28	40	—	—	(Laboratoire de radiographie.)				
50,150	—	75,000	—	6. Loyer	—	75,000	—	75,000
373,673	30	403,000	—		6,000	393,800	—	387,800
92,042	20	100,000	—	7. Pensions des femmes en traitement . .	92,000	—	92,000	—
6,970	—	6,000	—	8. Pensions des élèves sages-femmes . . .	6,000	—	6,000	—
8,125	—	6,000	—	9. Pensions des élèves garde-malades . . .	7,000	—	7,000	—
1,659	25	—	—	10. Augmentations et diminutions à l'inventaire	—	—	—	—
268,195	35	291,000	—		111,000	393,800	—	282,800

Compte de 1924		Budget de 1925		Budget de l'année 1926		Recettes brutes	Dépenses	Recettes nettes	Dépenses nettes
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.			Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Administration courante.									
IX.^b Service sanitaire.									
D. Cours d'instruction des sages-femmes.									
2,779	50	2,000	—	1. Indemnités de subsistance et de déplacement (Désinfectants, subventions.)		—	2,000	—	2,000
67	—								
2,846	50	2,000	—			—	2,000	—	2,000
E. Asile d'aliénés de la Waldau.									
407,877	27	416,595	—	1. Administration		9,940	443,400	—	443,460
3,159	50	2,700	—	2. Enseignement et culte		—	2,700	—	2,700
546,598	95	517,405	—	3. Nourriture		15,700	543,100	—	527,400
339,083	66	350,600	—	4. Entretien		1,800	315,790	—	313,990
64,437	65	65,200	—	5. Loyers		6,750	73,000	—	66,250
22,525	80	38,700	—	6. Industries		171,500	132,800	38,700	—
49,490	66	26,000	—	7. Exploitation agricole		191,000	163,000	28,000	—
1,289,140	57	1,287,800	—	Roulement		396,690	1,673,790	—	1,277,100
22,119	80	—	—	8. Augmentations et diminutions à l'inventaire		—	—	—	—
1,047,142	40	1,025,000	—	9. Pensions		1,045,000	15,000	1,030,000	—
73,294	17	73,000	—	10. Subvention du fonds de la Waldau . .		73,000	—	73,000	—
190,823	80	189,800	—			1,514,690	1,688,790	—	174,100
F. Asile d'aliénés de Münsingen.									
372,870	40	385,000	—	1. Administration		52,000	444,000	—	392,000
3,351	15	2,500	—	2. Enseignement et culte		—	2,500	—	2,500
430,595	25	425,000	—	3. Nourriture		27,400	445,600	—	418,200
339,774	25	312,600	—	4. Entretien		—	300,000	—	300,000
158,724	50	165,000	—	5. Loyer		4,000	167,700	—	163,700
43,840	20	21,500	—	6. Industries		26,000	—	26,000	—
54,228	10	32,000	—	7. Exploitation agricole		162,600	128,600	34,000	—
1,207,247	25	1,236,600	—	Roulement		272,000	1,488,400	—	1,216,400
26,764	20	—	—	8. Augmentations et diminutions à l'inventaire		—	—	—	—
819,073	85	809,000	—	9. Pensions		1,069,000	260,000	809,000	—
414,937	60	427,600	—			1,341,000	1,748,400	—	407,400

Compte de 1924		Budget de 1925		Budget de l'année 1926	Recettes brutes	Dépenses	Recettes nettes	Dépenses nettes
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Administration courante.								
IX.^b Service sanitaire.								
G. Asile d'aliénés de Bellelay.								
126,169	90	126,500	—	1. Administration	800	131,400	—	130,600
2,133	75	2,100	—	2. Enseignement et culte	—	2,100	—	2,100
211,166	80	210,000	—	3. Nourriture	40,500	245,200	—	204,700
222,183	21	209,630	—	4. Entretien	14,300	220,300	—	206,000
31,473	30	46,200	—	5. Loyer	1,800	47,400	—	45,600
18,865	90	6,900	—	6. Industries	78,900	67,300	11,600	—
23,806	04	12,000	—	7. Exploitation agricole	195,000	183,000	12,000	—
550,457	02	575,530	—	Roulement	331,300	896,700	—	565,400
2,812	35	—	—	8. Augmentations et diminutions à l'inventaire	—	—	—	—
375,313	80	368,000	—	9. Pensions	379,000	11,000	368,000	—
172,330	87	207,530	—		710,300	907,700	—	197,400
<hr/>								
28,085	20	28,667	—	A. Frais d'administration	—	29,333	—	29,333
1,195,547	80	1,139,250	—	B. Service sanitaire en général	102,000	1,248,750	—	1,146,750
268,195	35	291,000	—	C. Maternité	111,000	393,800	—	282,800
2,846	50	2,000	—	D. Cours d'instruction des sages-femmes	—	2,000	—	2,000
190,823	80	189,800	—	E. Asile d'aliénés de la Waldau	1,514,690	1,688,790	—	174,100
414,937	60	427,600	—	F. Asile d'aliénés de Münsingen	1,341,000	1,748,400	—	407,400
172,330	87	207,530	—	G. Asile d'aliénés de Bellelay	710,300	907,700	—	197,400
2,272,767	12	2,285,847	—		3,778,990	6,018,773	—	2,239,783

Compte de 1924		Budget de 1925		Budget de l'année 1926		Recettes brutes	Dépenses	Recettes nettes	Dépenses
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.			Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Administration courante.									
X. Travaux publics et chemins de fer.									
A. Frais d'administration de la Direction.									
40,985	—	41,242	—	1. Traitements des fonctionnaires	—	41,410	—	41,410	—
47,346	70	39,115	—	2. Traitements des employés	—	40,015	—	40,015	—
21,001	05	22,000	—	3. Frais de bureau et de déplacement . . .	—	22,000	—	22,000	—
5,680	—	5,500	—	4. Loyers	—	5,500	—	5,500	—
115,012	75	107,857	—		—	108,925	—	108,925	—
B. Service des arrondissements.									
46,891	70	47,709	—	1. Traitements des ingénieurs d'arrondissement	—	48,375	—	48,375	—
81,921	85	86,587	—	2. Traitements des employés	5,000	85,620	—	80,620	—
21,002	30	23,000	—	3. Frais de bureau et de déplacement . . .	500	23,500	—	23,000	—
6,670	—	6,540	—	4. Loyers	—	6,540	—	6,540	—
156,485	85	163,836	—		5,500	164,035	—	158,535	—
C. Entretien des bâtiments de l'Etat.									
350,001	05	350,000	—	1. Bâtiments de l'administration	—	350,000	—	350,000	—
100,003	10	100,000	—	2. Bâtiments curiaux	—	95,000	—	95,000	—
2,404	55	7,000	—	3. Eglises	—	5,000	—	5,000	—
2,656	10	3,000	—	4. Places publiques	—	3,000	—	3,000	—
29,989	75	30,000	—	5. Bâtiments d'exploitation rurale	—	30,000	—	30,000	—
800	—	—	—	(Rachat de l'entretien de bâtiments curiaux)					
485,854	55	490,000	—		—	483,000	—	483,000	—
D. Constructions nouvelles de bâtiments.									
282,647	85	300,000	—	1. Construct. nouvelles (asiles d'aliénés non compr.)	—	820,000	—	820,000	—
100,000	—	50,000	—	2. Amortissement	—	50,000	—	50,000	—
258,299	45	150,000	—	3. Asile d'aliénés (Avance pour l'extension du					
258,299	45	150,000	—	service public des aliénés)	200,000	200,000	—	—	—
382,647	85	350,000	—		200,000	1,070,000	—	870,000	—

Compte de 1924		Budget de 1925		Budget de l'année 1926	Recettes brutes	Dépenses brutes	Recettes nettes	Dépenses nettes
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Administration courante.								
X. Travaux publics et chemins de fer.								
E. Entretien des ponts et chaussées.								
2,015,010	—	2,036,000	—	1. Traitements des cantonniers	—	1,973,000	—	1,973,000
999,974	01	1,000,000	—	2. Entretien des routes	—	1,000,000	—	1,000,000
349,978	65	250,000	—	3. Travaux de réfection et digues	—	250,000	—	250,000
2,154	96	2,400	—	4. Assurance immobilière	—	2,400	—	2,400
30,000	—	30,000	—	5. Service des automobiles	—	30,000	—	30,000
—	—	1,400,000	—	6. Taxe des automobiles et des motocycles .	1,900,000	1,900,000	—	—
—	—	1,400,000	—					
3,397,117	62	3,318,400	—		1,900,000	5,155,400	—	3,255,400
F. Constructions nouvelles des ponts et chaussées.								
250,000	10	250,000	—	1. Nouvelles constructions de routes et de ponts	—	250,000	—	250,000
100,000	—	100,000	—	2. Amortissement	—	100,000	—	100,000
350,000	10	350,000	—		—	350,000	—	350,000
G. Travaux hydrauliques.								
319,395	40	320,000	—	1. Travaux hydrauliques	—	320,000	—	320,000
100,000	—	100,000	—	2. Amortissement	—	100,000	—	100,000
419,394	50	420,000	—		—	420,000	—	420,000
7,353	65	8,500	—	3. Traitements des barragistes et des digueurs	—	8,500	—	8,500
84,995	70	75,000	—	4. Correction des eaux du Jura, entretien des canaux	75,000	75,000	—	—
84,995	70	75,000	—					
40,000	—	40,000	—	5. Fonds d'endiguement pour la correction des eaux du Jura, versement	—	40,000	—	40,000
466,749	05	468,500	—		75,000	543,500	—	468,500

Compte de 1924		Budget de 1925		Budget de l'année 1926		Recettes brutes	Dépenses	Recettes nettes	Dépenses
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.			Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Administration courante.									
X. Travaux publics et chemins de fer.									
H. Concessions hydrauliques.									
19,270	—	17,000	—	1. Traitements des fonctionnaires	—	17,000	—	17,000	—
15,507	10	14,757	—	2. Traitements des employés	—	23,400	—	23,400	—
6,793	75	8,000	—	3. Frais de bureau et de déplacement	—	8,000	—	8,000	—
2,610	—	2,250	—	4. Loyer	—	2,250	—	2,250	—
40,947	50	45,000	—	5. Emoluments de concessions	60,000	—	60,000	—	—
4,094	75	4,500	—	6. Versement au fonds de secours en cas de dommages et de dangers imminents causés par les éléments	—	6,000	—	6,000	—
7,328	10	1,507	—		60,000	56,650	3,350	—	—
J. Service topographique et cadastral.									
10,498	10	10,600	—	1. Traitement du géomètre cantonal	—	10,600	—	10,600	—
58,884	30	59,375	—	2. Traitements des employés	—	52,970	—	52,970	—
9,995	15	10,000	—	3. Frais de bureau et de cadastre	—	10,000	—	10,000	—
1,530	—	1,530	—	4. Loyers	—	1,530	—	1,530	—
10,000	—	10,000	—	5. Frais de triangulation, amortissement	—	17,000	—	17,000	—
1,000	—	1,000	—	6. Assurance des documents cadastraux	—	1,000	—	1,000	—
—	—	—	—	7. Réunion parcellaire à Chevenez, avance, amortissement	—	3,000	—	3,000	—
91,907	55	92,505	—		—	96,100	—	96,100	—
K. Chemins de fer et navigation.									
9,020	—	9,250	—	1. Traitement du chef de service	—	9,450	—	9,450	—
10,056	15	10,290	—	2. Traitements des employés	—	6,485	—	6,485	—
1,505	60	2,500	—	3. Frais de bureau et de déplacement	—	2,500	—	2,500	—
500	—	500	—	4. Loyer	—	500	—	500	—
6,521	15	6,500	—	5. Frais de la police de la navigation	—	6,500	—	6,500	—
8,278	50	8,500	—	6. Emoluments de concessions	8,500	—	8,500	—	—
3,200	—	5,200	—	7. Subventions à des entreprises de navi- gation	—	5,200	—	5,200	—
5,000	—	5,000	—	8. Frais d'études de projets, amortissement	—	5,000	—	5,000	—
27,524	40	30,740	—		8,500	35,635	—	27,135	—

Compte de 1924		Budget de 1925		Budget de l'année 1926		Recettes brutes	Dépenses	Recettes nettes	Dépenses nettes
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.			Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Administration courante.									
X. Travaux publics et chemins de fer.									
115,012	75	107,857	—	A. Frais d'administration de la Direction .	—	—	108,925	—	108,925
156,485	85	163,836	—	B. Service des arrondissements	5,500	—	164,035	—	158,535
485,854	55	490,000	—	C. Entretien des bâtiments de l'Etat . . .	—	—	483,000	—	483,000
382,647	85	350,000	—	D. Constructions nouvelles de bâtiments .	200,000	1,070,000	—	—	870,000
3,397,117	62	3,318,400	—	E. Entretien des ponts et chaussées . . .	1,900,000	5,155,400	—	—	3,255,400
350,000	10	350,000	—	F. Construct. nouvelles des ponts et chaussées	—	350,000	—	—	350,000
466,749	05	468,500	—	G. Travaux hydrauliques	75,000	543,500	—	—	468,500
7,328	10	1,507	—	H. Concessions hydrauliques	60,000	56,650	3,350	—	—
91,907	55	92,505	—	J. Service topographique et cadastral . .	—	96,100	—	—	96,100
27,524	40	30,740	—	K. Chemins de fer et navigation	8,500	35,635	—	—	27,135
5,480,627	82	5,373,345	—			2,249,000	8,063,245	—	5,814,245
XI. Emprunts.									
A. Remboursements et intérêts.									
1. Remboursement du capital:									
852,000	—	877,500	—	a) Emprunt de 1895, fr. 32,957,000, 3 % .	—	904,000	—	—	904,000
239,000	—	247,000	—	b) Emprunt de 1900, fr. 16,798,000, 3 1/2 %	—	256,000	—	—	256,000
194,500	—	201,000	—	c) Emprunt de 1906, fr. 18,417,000, 3 1/2 %	—	208,000	—	—	208,000
212,500	—	221,000	—	d) Emprunt de 1911, fr. 29,165,500, 4 % .	—	230,000	—	—	230,000
91,000	—	95,000	—	e) Emprunt de 1914, fr. 14,814,000, 4 1/4 %	—	99,000	—	—	99,000
—	—	132,000	—	f) Emprunt de 1915, fr. 14,868,000, 4 3/4 %	—	138,000	—	—	138,000
2. Intérêts:									
1,040,595	—	1,015,035	—	a) Emprunt de 1895, fr. 32,957,000, 3 % .	—	988,710	—	—	988,710
613,900	—	605,535	—	b) Emprunt de 1900, fr. 16,798,000, 3 1/2 %	—	596,890	—	—	596,890
655,033	75	648,112	—	c) Emprunt de 1906, fr. 18,417,000, 3 1/2 %	—	640,955	—	—	640,955
1,183,960	—	1,175,460	—	d) Emprunt de 1911, fr. 29,165,500, 4 % .	—	1,166,620	—	—	1,166,620
635,566	25	631,613	—	e) Emprunt de 1914, fr. 14,814,000, 4 1/4 %	—	629,595	—	—	629,595
712,500	—	712,500	—	f) Emprunt de 1915, fr. 14,868,000, 4 3/4 %	—	706,230	—	—	706,230
1,250,000	—	1,250,000	—	g) Emprunt de 1919, fr. 25,000,000, 5 % .	—	1,250,000	—	—	1,250,000
600,000	—	600,000	—	h) Emprunt de 1920, fr. 10,000,000, 6 % .	—	600,000	—	—	600,000
181,140	—	181,140	—	(Bons de caisse de 1920, fr. 3,019,000, 6 %)	—	—	—	—	—
—	—	—	—	i) Bons de caisse de 1921, fr. 4,155,000, 6 %	—	249,300	—	—	249,300
720,000	—	720,000	—	(Bons de caisse de 1921, fr. 12,000,000, 6 %)	—	—	—	—	—
—	—	—	—	k) Bons de caisse de 1924, fr. 8,000,000, 5 1/2 %	—	440,000	—	—	440,000
1,375,000	—	1,375,000	—	l) Emprunt de 1921, fr. 25,000,000, 5 1/2 %	—	1,375,000	—	—	1,375,000
1,125,000	—	1,125,000	—	m) Emprunt de 1923, fr. 25,000,000, 4 1/2 %	—	1,125,000	—	—	1,125,000
—	—	—	—	n) Emprunt de 1925, fr. 12,000,000, 5 % .	—	600,000	—	—	600,000
11,681,695	—	11,812,895	—			—	12,203,300	—	12,203,300
B. Frais des emprunts.									
37,146	15	64,500	—	1. Provisions, frais de transport et agio . .	—	41,000	—	—	41,000
6,470	60	6,000	—	2. Frais d'annonces et d'impression . . .	—	6,500	—	—	6,500
45,362	80	—	—	(Frais de l'emprunt de 1915, amortisse-	—	—	—	—	—
—	—	—	—	ment)	—	—	—	—	—
93,750	—	18,750	—	3. Frais de l'emprunt de 1921, amortisse-	—	18,750	—	—	18,750
—	—	—	—	ment	—	—	—	—	—
—	—	—	—	4. Frais de l'emprunt de 1925, amortisse-	—	46,350	—	—	46,350
—	—	—	—	ment	—	—	—	—	—
182,729	55	89,250	—			—	112,600	—	112,600

Compte de 1924		Budget de 1925		Budget de l'année 1926		Recettes brutes	Dépenses	Recettes nettes	Dépenses nettes
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.			Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Administration courante.									
XI. Emprunts.									
11,681,695	—	11,812,895	—	A. Remboursements et intérêts	—	12,203,300	—	12,203,300	—
182,729	55	89,250	—	B. Frais des emprunts	—	112,600	—	112,600	—
11,864,424	55	11,902,145	—		—	12,315,900	—	12,315,900	—
XII. Finances.									
A. Frais d'administration de la Direction des finances et des domaines.									
9,558	—	9,725	—	1. Traitement du secrétaire	—	9,892	—	9,892	—
12,983	50	11,609	—	2. Traitements des employés	—	11,842	—	11,842	—
5,851	90	4,500	—	3. Frais de bureau et de déplacement	—	4,500	—	4,500	—
1,045	—	1,050	—	4. Loyers	—	1,050	—	1,050	—
9,810	75	1,000	—	5. Frais judiciaires	—	1,000	—	1,000	—
39,249	15	27,884	—		—	28,284	—	28,284	—
B. Contrôle cantonal des finances.									
38,183	30	38,350	—	1. Traitements des fonctionnaires	—	38,517	—	38,517	—
80,068	75	82,000	—	2. Traitements des employés	—	82,475	—	82,475	—
6,998	75	3,000	—	3. Frais de bureau	—	5,000	—	5,000	—
9,378	60	5,000	—	4. Frais d'impression et de reliure	—	7,000	—	7,000	—
19,875	70	20,000	—	5. Frais du service des chèques postaux	—	20,000	—	20,000	—
3,290	—	3,290	—	6. Loyers	250	3,540	—	3,290	—
157,795	10	151,640	—		250	156,532	—	156,282	—
C. Recettes de district.									
97,455	25	97,000	—	1. Traitements des receveurs	—	97,000	—	97,000	—
112,076	15	104,250	—	2. Traitements des employés à Berne et à Bienne	—	115,000	—	115,000	—
17,253	60	10,000	—	3. Frais de bureau	—	14,000	—	14,000	—
5,395	—	5,395	—	4. Loyers	—	5,845	—	5,845	—
249,008	66	172,900	—	5. Provisions	231,845	—	231,845	—	—
16,828	66	43,745	—		231,845	231,845	—	—	—
D. Caisse de prévoyance.									
1,023,815	35	1,170,000	—	1. Subvention de l'Etat	—	1,170,000	—	1,170,000	—
25,987	45	25,000	—	(Frais d'administration.)	—	1,170,000	—	1,170,000	—
1,049,802	80	1,195,000	—		—	1,170,000	—	1,170,000	—
E. Assurance mobilière.									
1,601	05	1,600	—	1. Primes	—	1,600	—	1,600	—
1,601	05	1,600	—		—	1,600	—	1,600	—
39,249	15	27,884	—	A. Frais d'administration de la Direction des finances et des domaines	—	28,284	—	28,284	—
157,795	10	151,640	—	B. Contrôle cantonal des finances	250	156,532	—	156,282	—
16,828	66	43,745	—	C. Recettes de district	231,845	231,845	—	—	—
1,049,802	80	1,195,000	—	D. Caisse de prévoyance	—	1,170,000	—	1,170,000	—
1,601	05	1,600	—	E. Assurance mobilière	—	1,600	—	1,600	—
1,231,619	44	1,419,869	—		232,095	1,588,261	—	1,356,166	—

Compte de 1924		Budget de 1925		Budget de l'année 1926	Recettes brutes	Dépenses	Recettes nettes	Dépenses nettes
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Administration courante.								
XIII. Agriculture.								
A. Frais d'administration de la Direction.								
11,200	—	8,600	—	1. Traitement du secrétaire	1,000	9,600	—	8,600
55,771	—	55,615	—	2. Traitements des employés	—	57,840	—	57,840
5,998	90	6,000	—	3. Frais de bureau	—	6,000	—	6,000
5,300	—	5,300	—	4. Vétérinaire cantonal:				
5,994	95	6,000	—	a) Traitement	5,300	10,600	—	5,300
3,500	—	3,500	—	b) Frais de bureau et de déplacement	—	6,000	—	6,000
				5. Loyer	—	3,500	—	3,500
87,764	85	85,015	—		6,300	93,540	—	87,240
B. Economie rurale.								
31,817	28	32,000	—	1. Encouragements à l'agriculture:				
2,000	—	2,000	—	a) Encouragements en général	22,500	54,500	—	32,000
11,579	85	18,000	—	b) Encouragements à la viticulture				
2,737	50	5,000	—	aa) Subvent. p. essai de plants américains	2,000	4,000	—	2,000
33,896	70	5,000	—	bb) Mesures contre le phylloxéra	10,000	28,000	—	18,000
				cc) Encouragements en général	5,000	10,000	—	5,000
				c) Mesures contre les ennemis de l'agricult.	—	5,000	—	5,000
5,300	—	5,300	—	2. Amendement des terres:				
8,787	68	8,875	—	a) Traitement de l'ingénieur agricole	5,300	10,600	—	5,300
6,999	68	7,000	—	b) Traitements des aides	8,955	17,910	—	8,955
1,550	—	1,550	—	c) Frais de bureau et de déplacement	—	7,000	—	7,000
600,000	—	500,000	—	d) Loyer	—	1,550	—	1,550
				e) Subvent. pour l'amendement de terres et la construction de chemins de montagne	—	450,000	—	450,000
49,607	30	50,000	—	3. Elève de l'espèce chevaline	300	50,300	—	50,000
160,000	55	160,000	—	4. Elève de l'espèce bovine	11,700	181,700	—	170,000
37,047	90	36,000	—	5. Elève du petit bétail	1,000	39,000	—	38,000
—	—	—	—	6. Restitutions de primes	13,000	13,000	—	—
79,702	92	70,000	—	7. Assurance contre la grêle, subventions	70,000	140,000	—	70,000
				8. Assurance du bétail:				
				a) Subvention de l'Etat	—	589,700		
68,584	85	44,700	—	b) Contribut. du fonds d'assurance du bétail	24,500	—	—	44,700
				c) Subventions de la Confédération	280,500	—		
				d) Patentes de marchands de bétail	240,000	—		
6,458	25	6,858	—	9. Ecole de maréchalerie:				
2,450	—	2,450	—	a) Cours	11,171	17,442	—	6,271
82,000	—	50,000	—	b) Loyer	—	2,450	—	2,450
				10. Subside à la caisse des épizooties, amortissement	—	50,000	—	50,000
1,190,520	46	1,004,733	—		705,926	1,672,152	—	966,226

Compte de 1924		Budget de 1925		Budget de l'année 1926	Recettes brutes	Dépenses	Recettes nettes	Dépenses
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Administration courante.								
XIII. Agriculture.								
C. Ecole d'agriculture de la Rütli.								
1. Ecole:								
46,904	70	49,200	—	a) Enseignement	3,000	54,000	—	51,000
306	20	2,000	—	b) Expérimentations	—	2,000	—	2,000
29,609	30	26,700	—	c) Administration	12,200	41,400	—	29,200
27,047	05	20,000	—	d) Nourriture	65,650	89,000	—	23,350
25,711	63	29,000	—	e) Entretien	15,550	39,950	—	24,400
9,600	—	12,300	—	f) Loyer	—	12,300	—	12,300
5,479	20	8,000	—	g) Travaux des élèves	8,000	—	8,000	—
133,699	68	131,200	—	Roulement	104,400	238,650	—	134,250
4,296	—	—	—	h) Augmentat. et diminutions à l'inventaire	—	—	—	—
20,040	—	25,000	—	i) Pensions des élèves	26,900	—	26,900	—
2,974	—	2,500	—	k) Bourses	—	2,500	—	2,500
22,588	47	23,700	—	l) Subvention de la Confédération . . .	24,850	—	24,850	—
89,749	21	85,000	—		156,150	241,150	—	85,000
23,474	90	15,000	—	2. Exploitation du domaine	105,100	90,100	15,000	—
23,474	90	15,000	—		105,100	90,100	15,000	—
89,749	21	85,000	—	1. Ecole	156,150	241,150	—	85,000
23,474	90	15,000	—	2. Exploitation du domaine	105,100	90,100	15,000	—
2,748	50	2,500	—	3. Cidrie	22,500	20,000	2,500	—
—	—	1,500	—	(Exposition agricole suisse, frais de parti-				
				cipation)				
63,525	81	69,000	—		283,750	351,250	—	67,500
D. Ecole de laiterie de la Rütli.								
1. Ecole:								
58,124	85	56,864	—	a) Enseignement	—	56,697	—	56,697
—	—	500	—	b) Expérimentations	—	500	—	500
10,962	41	11,200	—	c) Administration	—	11,200	—	11,200
29,372	85	28,000	—	d) Nourriture	4,100	32,100	—	28,000
11,580	10	15,000	—	e) Entretien	900	15,900	—	15,000
4,110	—	6,450	—	f) Loyer	—	6,450	—	6,450
114,150	21	118,014	—	Roulement	5,000	122,847	—	117,847
1,240	—	—	—	g) Augmentat. et diminutions à l'inventaire	—	—	—	—
31,175	—	25,000	—	h) Pensions des élèves	27,000	—	27,000	—
—	—	1,600	—	i) Bourses	—	1,500	—	1,500
28,328	95	28,000	—	k) Subvention de la Confédération . . .	28,000	—	28,000	—
53,406	26	66,614	—		60,000	124,347	—	64,347

Compte de 1924		Budget de 1925		Budget de l'année 1926		Recettes brutes	Dépenses	Recettes nettes	Dépenses nettes
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.			Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Administration courante.									
XIII. Agriculture.									
D. Ecole de laiterie de la Rütli.									
2. Laiterie:									
7,472	59	9,000	—	a) Loyers et impôts	—	—	9,000	—	9,000
7,986	35	4,500	—	b) Entretien des bâtiments	—	—	4,500	—	4,500
9,081	09	6,500	—	c) Ustensiles et machines	—	—	6,500	—	6,500
10,222	10	12,000	—	d) Combustible et éclairage	—	—	12,000	—	12,000
70	—	1,000	—	e) Traitements et salaires	—	—	500	—	500
9,387	15	10,000	—	f) Frais divers	—	—	10,000	—	10,000
347,843	40	280,000	—	g) Achat de lait	—	—	280,000	—	280,000
371,407	57	320,000	—	h) Produits	323,000	—	—	321,000	—
24,369	95	5,000	—	i) Porcherie	1,500	—	—	1,500	—
3,714	84	2,000	—		324,500	322,500	2,000	—	—
53,406	26	66,614	—	1. Ecole	60,000	124,347	—	—	64,347
3,714	84	2,000	—	2. Laiterie	324,500	322,500	2,000	—	—
49,691	42	64,614	—		384,500	446,847	—	—	62,347
E. Ecoles agricoles d'hiver.									
1. Ecole agricole d'hiver de la Rütli:									
45,424	40	44,000	—	a) Enseignement	—	45,000	—	—	45,000
11,500	—	11,500	—	b) Administration	—	11,500	—	—	11,500
39,077	50	45,500	—	c) Nourriture	—	45,500	—	—	45,500
12,550	—	12,550	—	d) Entretien	—	12,550	—	—	12,550
8,430	—	12,000	—	e) Loyer	—	12,000	—	—	12,000
116,981	90	125,550	—		—	126,550	—	—	126,550
43,168	—	45,500	—	f) Pensions	45,500	—	45,500	—	—
2,750	—	2,500	—	g) Bourses	—	2,500	—	—	2,500
21,619	02	22,000	—	h) Subvention de la Confédération	22,150	—	22,150	—	—
—	—	1,500	—	(Exposition agricole suisse, frais de participation)					
54,944	88	62,050	—		67,650	129,050	—	—	61,400

Compte de 1924		Budget de 1925		Budget de l'année 1926	Recettes brutes	Dépenses	Recettes nettes	Dépenses
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Administration courante.								
XIII. Agriculture.								
E. Ecoles agricoles d'hiver.								
2. Ecole agricole d'hiver de Schwand-Münsingen:								
87,578	35	92,770	—	a) Enseignement	—	92,320	—	92,320
256	80	500	—	b) Expérimentations	—	500	—	500
30,582	45	30,900	—	c) Administration	—	30,500	—	30,500
27,521	30	31,950	—	d) Nourriture	40,300	71,290	—	30,990
39,321	45	32,100	—	e) Entretien	8,650	37,500	—	28,850
18,350	—	18,450	—	f) Loyer	—	18,450	—	18,450
3,764	—	4,000	—	g) Travaux des élèves	3,500	—	3,500	—
199,846	35	202,670	—	Roulement	52,450	250,560	—	198,110
1,072	90	—	—	h) Augmentations et diminutions à l'invent.	—	—	—	—
55,480	—	55,500	—	i) Pensions	54,950	—	54,950	—
900	—	5,500	—	k) Bourses	—	5,500	—	5,500
42,060	72	43,835	—	l) Subvention de la Confédération . . .	43,660	—	43,660	—
104,278	53	108,885	—		151,060	256,060	—	105,000
7,714	25	12,000	—	m) Exploitation du domaine	101,000	89,000	12,000	—
96,564	28	96,885	—		252,060	345,060	—	93,000
3. Ecole agricole d'hiver de Langenthal:								
55,619	91	50,040	—	a) Enseignement	—	51,170	—	51,170
—	—	1,000	—	b) Expérimentations	—	1,000	—	1,000
18,159	25	18,000	—	c) Administration	—	18,710	—	18,710
29,913	13	48,000	—	d) Nourriture	—	40,000	—	40,000
82,358	08	24,000	—	e) Entretien	—	20,600	—	20,600
6,000	—	20,400	—	f) Loyer	—	20,400	—	20,400
1,000	—	2,000	—	g) Travaux des élèves	1,000	—	1,000	—
191,050	37	159,440	—	Roulement	1,000	151,880	—	150,880
1,246	35	—	—	h) Augmentations et diminutions à l'invent.	—	—	—	—
36,570	—	37,250	—	i) Pensions	32,850	—	32,850	—
300	—	2,000	—	k) Bourses	—	2,000	—	2,000
24,943	20	24,000	—	l) Subvention de la Confédération . . .	25,000	—	25,000	—
131,083	52	100,190	—		58,850	153,880	—	95,030
4,031	45	3,000	—	m) Exploitation du domaine	42,500	39,970	2,530	—
127,052	07	97,190	—		101,350	193,850	—	92,500
4. Ecole agricole d'hiver de Porrentruy:								
21,745	15	24,000	—	a) Enseignement	—	25,760	—	25,760
2,771	80	2,800	—	b) Administration	—	2,100	—	2,100
16,933	80	21,120	—	c) Nourriture	—	19,200	—	19,200
5,305	55	4,980	—	d) Entretien	—	4,380	—	4,380
46,756	30	52,900	—	Roulement	—	51,440	—	51,440
11,250	—	13,200	—	e) Pensions	10,800	—	10,800	—
800	—	1,200	—	f) Bourses	—	900	—	900
10,657	07	12,000	—	g) Subvention de la Confédération . . .	12,640	—	12,640	—
25,649	23	28,900	—		23,440	52,340	—	28,900

Compte de 1924		Budget de 1925		Budget de l'année 1926		Recettes brutes		Recettes nettes	
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.			Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Administration courante.									
XIII. Agriculture.									
E. Ecoles agricoles d'hiver.									
54,944	88	62,050	—	1. Ecole agricole d'hiver de la Rütli . . .	67,650	129,050	—	61,400	
96,564	28	96,885	—	2. Ecole agricole d'hiver de Schwand-Mün-					
				singen	252,060	345,060	—	93,000	
127,052	07	97,190	—	3. Ecole agricole d'hiver de Langenthal . .	101,350	193,850	—	92,500	
25,649	23	28,900	—	4. Ecole agricole d'hiver de Porrentruy . .	23,440	52,340	—	28,900	
304,210	46	285,025	—		444,500	720,300	—	275,800	
F. Ecole d'économie alpestre de Brienz.									
21,064	35	23,950	—	a) Enseignement	—	24,250	—	24,250	
—	—	100	—	b) Expérimentations	—	100	—	100	
9,754	45	9,700	—	c) Administration	—	9,950	—	9,950	
9,943	44	11,022	—	d) Nourriture	13,647	24,200	—	10,553	
4,115	04	5,063	—	e) Entretien	2,063	6,200	—	4,137	
4,000	—	4,000	—	f) Loyer	—	4,000	—	4,000	
—	—	100	—	g) Cours de vachers	—	150	—	150	
48,877	28	53,935	—		15,710	68,850	—	53,140	
231	—	—	—	Roulement	—	—	—	—	
9,975	—	9,450	—	h) Augmentations et diminutions à l'invent.	9,800	—	9,800	—	
816	60	800	—	i) Pensions	—	750	—	750	
9,941	20	10,500	—	k) Bourses	11,200	—	11,200	—	
2,104	40	1,550	—	l) Subventions de la Confédération . . .	23,485	25,180	—	1,695	
				m) Laiterie					
32,113	08	36,335	—		60,195	94,780	—	34,585	
G. Ecole cantonale d'horticulture d'Oeschberg.									
41,266	50	43,750	—	a) Enseignement	—	45,620	—	45,620	
658	70	2,500	—	b) Expérimentations	—	1,000	—	1,000	
16,666	50	14,760	—	c) Administration	400	18,400	—	18,000	
21,924	55	16,800	—	d) Nourriture	6,000	25,800	—	19,800	
33,210	60	12,500	—	e) Entretien	—	11,900	—	11,900	
13,300	—	17,350	—	f) Loyer	1,750	19,100	—	17,350	
8,000	—	—	—	g) Travaux des élèves	—	—	—	—	
119,026	85	107,660	—		8,150	121,820	—	113,670	
10,598	20	—	—	Roulement	—	—	—	—	
26,275	—	19,000	—	h) Augmentations et diminutions à l'invent.	22,000	—	22,000	—	
—	—	1,000	—	i) Pensions	—	1,200	—	1,200	
20,786	77	21,540	—	k) Bourses	22,810	—	22,810	—	
19,487	75	10,000	—	l) Subvention de la Confédération . . .	500	8,800	—	8,300	
				m) Jardin de l'école					
102,051	03	78,120	—		53,460	131,820	—	78,360	
13,959	54	2,120	—	n) Exploitation du domaine	40,600	36,240	4,360	—	
116,010	57	76,000	—		94,060	168,060	—	74,000	

Compte de 1924		Budget de 1925		Budget de l'année 1926		Recettes brutes		Recettes nettes	
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.			Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Administration courante.									
XIII. Agriculture.									
H. Ecoles ménagères.									
1. Schwand-Münsingen.									
23,757	30	23,700	—	a) Enseignement	—	24,070	—	24,070	—
2,400	—	2,400	—	b) Administration	—	2,400	—	2,400	—
17,537	—	18,000	—	c) Nourriture	—	18,000	—	18,000	—
7,500	—	7,200	—	d) Entretien	—	7,200	—	7,200	—
7,350	—	7,350	—	e) Loyer	—	7,350	—	7,350	—
500	—	400	—	f) Travaux des élèves	500	—	500	—	—
58,044	30	58,250	—						
26,265	—	27,600	—	Roulement	500	59,020	—	58,520	—
200	—	2,250	—	g) Pensions	27,600	—	27,600	—	—
8,175	—	6,900	—	h) Bourses	—	2,100	—	2,100	—
				i) Subvention de la Confédération	7,520	—	7,520	—	—
23,804	30	26,000	—		35,620	61,120	—	25,500	—
2. Brienz.									
12,125	15	13,150	—	a) Enseignement	—	11,750	—	11,750	—
4,464	65	4,600	—	b) Administration	—	4,670	—	4,670	—
7,120	—	7,680	—	c) Nourriture	—	7,040	—	7,040	—
3,320	—	3,470	—	d) Entretien	—	3,120	—	3,120	—
4,000	—	4,000	—	e) Loyer	—	4,000	—	4,000	—
150	—	250	—	f) Travaux des élèves	250	—	250	—	—
30,879	80	32,650	—		250	30,580	—	30,330	—
8,100	—	8,000	—	g) Pensions	8,000	—	8,000	—	—
800	—	600	—	h) Bourses	—	600	—	600	—
5,915	—	5,625	—	i) Subvention de la Confédération	5,408	—	5,408	—	—
17,664	80	19,625	—		13,658	31,180	—	17,522	—
3. Langenthal.									
10,936	55	16,200	—	a) Enseignement	—	12,240	—	12,240	—
3,156	—	2,500	—	b) Administration	—	2,500	—	2,500	—
7,128	—	9,500	—	c) Nourriture	—	7,875	—	7,875	—
3,800	—	3,800	—	d) Entretien	—	5,800	—	5,800	—
—	—	6,000	—	e) Loyer	—	6,000	—	6,000	—
300	—	400	—	f) Travaux des élèves	300	—	300	—	—
24,720	55	37,600	—		300	34,415	—	34,115	—
7,200	—	9,600	—	g) Pensions	8,000	—	8,000	—	—
1,200	—	800	—	h) Bourses	—	800	—	800	—
10,372	—	6,800	—	i) Subvention de la Confédération	5,975	—	5,975	—	—
8,348	55	22,000	—		14,275	35,215	—	20,940	—
23,804	30	26,000	—	1. Schwand-Münsingen	35,620	61,120	—	25,500	—
17,664	80	19,625	—	2. Brienz	13,658	31,180	—	17,522	—
8,348	55	22,000	—	3. Langenthal	14,275	35,215	—	20,940	—
49,817	65	67,625	—		63,553	127,515	—	63,962	—
J. Inspection des viandes.									
2,185	35	5,000	—	1. Cours d'instruction	4,000	9,000	—	5,000	—
5,533	—	4,000	—	2. Frais divers	—	4,000	—	4,000	—
5,718	35	9,000	—		4,000	13,000	—	9,000	—

Compte de 1924		Budget de 1925		Budget de l'année 1926	Recettes brutes	Dépenses brutes	Recettes nettes	Dépenses nettes
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Administration courante.								
XIII. Agriculture.								
87,764	85	85,015	—	A. Frais d'administration de la Direction	6,300	93,540	—	87,240
1,190,520	46	1,004,733	—	B. Economie rurale	705,926	1,672,152	—	966,226
63,525	81	69,000	—	C. Ecole d'agriculture de la Rütli	283,750	351,250	—	67,500
49,691	42	64,614	—	D. Ecole de laiterie de la Rütli	384,500	446,847	—	62,347
304,210	46	285,025	—	E. Ecoles agricoles d'hiver	444,500	720,300	—	275,800
32,113	08	36,335	—	F. Ecole d'économie alpestre à Brienz	60,195	94,780	—	34,585
116,010	57	76,000	—	G. Ecole cantonale d'horticulture Oeschberg	94,060	168,060	—	74,000
49,817	65	67,625	—	H. Ecoles ménagères	63,553	127,515	—	63,962
5,718	35	9,000	—	J. Inspection des viandes	4,000	13,000	—	9,000
1,899,372	65	1,697,347	—		2,046,784	3,687,444	—	1,640,660
XIV. Economie forestière.								
A. Frais de l'administration centrale des forêts.								
16,153	20	16,320	—	1. Traitements des fonctionnaires	2,880	19,200	—	16,320
27,739	85	29,873	—	2. Traitements des employés	—	24,656	—	24,656
10,380	90	11,000	—	3. Frais de bureau et de déplacement	—	11,000	—	11,000
2,390	—	2,390	—	4. Loyers	260	2,650	—	2,390
56,663	95	59,583	—		3,140	57,506	—	54,366
B. Police forestière.								
22,020	60	22,260	—	1. Conservateurs des forêts:				
2,425	10	2,500	—	a) Traitements des conservateurs des forêts	9,540	31,800	—	22,260
7,288	75	7,000	—	b) Frais de bureau	—	2,500	—	2,500
880	—	880	—	c) Frais de déplacement	1,600	9,000	—	7,400
				d) Loyers	—	880	—	880
120,879	86	121,935	—	2. Inspecteurs forestiers:				
9,189	32	11,000	—	a) Traitements des inspecteurs forestiers	52,147	173,825	—	121,678
31,805	33	30,000	—	b) Frais de bureau	—	11,000	—	11,000
7,736	65	7,880	—	c) Frais de déplacement	6,400	36,400	—	30,000
71,933	40	70,500	—	d) Loyers	—	8,500	—	8,500
56,537	05	56,900	—	3. Gardes-forestiers	11,500	82,000	—	70,500
5,092	40	6,000	—	4. Quote-part de l'administration des forêts domaniales aux frais des inspecteurs forestiers	56,900	—	56,900	—
				5. Assurance contre les accidents	—	5,500	—	5,500
222,714	36	223,055	—		138,087	361,405	—	223,318
C. Encouragements à l'économie forestière.								
8,782	49	10,000	—	1. Allocations pour des plans d'aménagement et encouragements à la sylviculture	—	10,000	—	10,000
50,000	—	30,000	—	2. Endiguements de torrents, amendements de terres et reboisements	—	30,000	—	30,000
58,782	49	40,000	—		—	40,000	—	40,000

Compte de 1924		Budget de 1925		Budget de l'année 1926		Recettes brutes	Dépenses	Recettes nettes	Dépenses nettes
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.			Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
				Administration courante.					
				XIV. Economie forestière.					
				D. Protection des monuments naturels et des plantes sauvages.					
43	85	1,000	—	1. Subventions		—	1,000	—	1,000
43	85	1,000	—			—	1,000	—	1,000
56,663	95	59,583	—	A. Frais de l'administration centrale des forêts		3,140	57,506	—	54,366
222,714	36	223,055	—	B. Police forestière		138,087	361,405	—	223,318
58,782	49	40,000	—	C. Encouragements à l'économie forestière .		—	40,000	—	40,000
43	85	1,000	—	D. Protection des monuments naturels et des plantes sauvages		—	1,000	—	1,000
338,204	65	323,638	—			141,227	459,911	—	318,684
				XV. Forêts domaniales.					
				A. Produits principaux et produits intermédiaires.					
1,672,358	—	1,600,000	—	1. Produits principaux		1,620,000	—	1,620,000	—
385,016	—	310,000	—	2. Produits intermédiaires		320,000	—	320,000	—
2,057,374	—	1,910,000	—			1,940,000	—	1,940,000	—
				B. Produits accessoires.					
373	50	500	—	1. Ventes de souches		300	—	300	—
3,359	—	1,200	—	2. Ventes de tourbe, etc.		1,400	—	1,400	—
55,457	85	55,300	—	3. Droits de pacage et fermage, vente d'herbe et de laiche		55,300	—	55,300	—
59,190	35	57,000	—			57,000	—	57,000	—
				C. Frais d'exploitation.					
31,831	33	50,000	—	1. Cultures forestières		90,000	140,000	—	50,000
100,000	—	100,000	—	2. Chemins		—	100,000	—	100,000
74,416	25	75,000	—	3. Frais de garde		8,000	83,000	—	75,000
437,508	—	400,000	—	4. Frais de façonnage		—	425,000	—	425,000
3,094	90	3,000	—	5. Frais d'abornement et de plans		—	4,000	—	4,000
11,114	40	10,000	—	6. Frais des mises		—	11,000	—	11,000
124	50	1,000	—	7. Frais judiciaires		—	1,000	—	1,000
12,776	22	15,000	—	8. Endiguement de cours d'eau et travaux de consolidation de terrains ébouleux		—	15,000	—	15,000
23,785	30	18,000	—	9. Entretien des bâtiments		—	20,000	—	20,000
694,652	90	672,000	—			98,000	799,000	—	701,000
				D. Charges.					
71,349	30	72,000	—	1. Contributions publiques		—	72,000	—	72,000
150,283	71	155,000	—	2. Contributions communales		—	155,000	—	155,000
—	—	1,000	—	3. Bois pour endiguements		—	1,000	—	1,000
221,633	01	228,000	—			—	228,000	—	228,000

Compte de 1924		Budget de 1925		Budget de l'année 1926	Recettes brutes	Dépenses	Recettes nettes	Dépenses nettes
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Administration courante.								
XV. Forêts domaniales.								
E. Frais d'administration.								
56,537	05	56,900	—	1. Quote-part de l'administration des forêts domaniales aux dépenses pour les inpect. forest.	—	56,900	—	56,900
9,926	25	9,000	—	2. Assurance contre les accidents	—	10,000	—	10,000
66,463	30	65,900	—		—	66,900	—	66,900
<hr/>								
2,057,374	—	1,910,000	—	A. Produits principaux et produits intermédiaires	1,940,000	—	1,940,000	—
59,190	35	57,000	—	B. Produits accessoires	57,000	—	57,000	—
694,652	90	672,000	—	C. Frais d'exploitation	98,000	799,000	—	701,000
221,633	01	228,000	—	D. Charges	—	228,000	—	228,000
66,463	30	65,900	—	E. Frais d'administration	—	66,900	—	66,900
1,133,815	14	1,001,100	—		2,095,000	1,093,900	1,001,100	—
<hr/>								
XVI. Domaines de l'Etat.								
A. Produit.								
545,439	70	543,500	—	1. Fermages des domaines civils	545,000	1,500	543,500	—
18,069	40	18,600	—	2. Fermages des domaines curiaux	18,200	—	18,200	—
13,480	—	16,570	—	3. Loyers des églises	16,310	—	16,310	—
1,526,215	—	1,690,830	—	4. Loyers des bâtiments de l'administration	1,692,770	—	1,692,770	—
212,000	—	216,000	—	5. Loyers des bâtiments militaires	216,000	—	216,000	—
936	30	1,000	—	6. Vente de produits	500	—	500	—
2,842	05	1,000	—	7. Recettes diverses	2,000	—	2,000	—
2,318,982	45	2,487,500	—		2,490,780	1,500	2,489,280	—

Compte de 1924		Budget de 1925		Budget de l'année 1926		Recettes brutes		Dépenses nettes	
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.			Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Administration courante.									
XVI. Domaines de l'Etat.									
B. Frais d'exploitation.									
10,000	—	10,000	—	1. Frais de culture et d'améliorations . . .	—	10,000	—	10,000	—
157	85	300	—	2. Frais d'abornement et de plans . . .	—	300	—	300	—
42	75	500	—	3. Frais de surveillance . . .	—	300	—	300	—
2,754	55	3,500	—	4. Frais des ventes et amodiations . . .	—	3,500	—	3,500	—
82,334	34	92,000	—	5. Assurance contre l'incendie . . .	—	85,000	—	85,000	—
95,289	49	106,300	—		—	99,100	—	99,100	—
C. Charges.									
59,495	98	60,000	—	1. Contributions publiques . . .	—	60,000	—	60,000	—
68,075	65	70,000	—	2. Contributions communales . . .	20,000	90,000	—	70,000	—
3,762	95	4,000	—	3. Frais pour le service des eaux . . .	10,000	14,000	—	4,000	—
131,433	58	134,000	—		30,000	164,000	—	134,000	—
A. Produit									
2,318,982	45	2,487,500	—	A. Produit	2,490,780	1,500	2,489,280	—	—
95,289	49	106,300	—	B. Frais d'exploitation	—	99,100	—	99,100	—
131,433	58	134,000	—	C. Charges	30,000	164,000	—	134,000	—
2,092,259	38	2,247,200	—		2,520,780	264,600	2,256,180	—	—
XVII. Caisse des domaines.									
9,003	55	8,800	—	A. Intérêts des créances	8,400	—	8,400	—	—
273,015	05	275,000	—	B. Intérêts des dettes	—	273,000	—	273,000	—
264,011	50	266,200	—		8,400	273,000	—	264,600	—

Compte de 1924		Budget de 1925		Budget de l'année 1926		Recettes brutes	Dépenses	Recettes nettes	Dépenses
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.			Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Administration courante.									
XVIII. Caisse hypothécaire.									
A. Produit.									
20,590,247	17	21,480,000	—	1. Intérêts des prêts hypothécaires . . .	23,240,500	—	23,240,500	—	—
611,470	05	672,000	—	2. Intérêts des prêts aux communes . . .	641,500	—	641,500	—	—
395,028	60	380,000	—	3. Intérêts des placements temporaires . .	380,000	—	380,000	—	—
246,761	44	20,000	—	4. Intérêts des correspondants	259,000	90,000	169,000	—	—
216,612	60	120,000	—	5. Commissions	155,000	55,000	100,000	—	—
16,017	50	20,000	—	6. Loyer du bâtiment de l'établissement .	34,300	16,300	18,000	—	—
1,227,488	15	1,206,000	—	7 ^a . Intérêt de l'emprunt de 1897, fr. 41,064,500, 3 0/0	—	1,184,000	—	1,184,000	—
964,171	—	953,000	—	7 ^b . Intérêt de l'emprunt de 1905, fr. 27,625,000, 3 1/2 0/0	—	942,000	—	942,000	—
608,775	70	595,000	—	7 ^c . Intérêt de l'emprunt de 1913, fr. 13,655,000, 4 1/2 0/0	—	580,000	—	580,000	—
950,000	—	950,000	—	7 ^d . Intérêt de l'emprunt de 1915, fr. 20,000,000, 4 3/4 0/0	—	950,000	—	950,000	—
900,000	—	900,000	—	7 ^e . Intérêt de l'emprunt de 1923, fr. 20,000,000, 4 1/2 0/0	—	900,000	—	900,000	—
70,000	—	70,000	—	7 ^f . Emprunt de 1923, fr. 2,000,000, 3 1/2 0/0 .	—	70,000	—	70,000	—
91,666	65	—	—	7 ^g . Intérêt d. l'emprunt d. 1924, fr. 20,000,000, 5 1/2 0/0	—	1,100,000	—	1,100,000	—
17,284	75	20,000	—	8. Frais de paiement des coupons et des obligations	—	25,000	—	25,000	—
8,181,373	45	8,450,000	—	9. Intérêts des dépôts contre bons de caisse	—	9,000,000	—	9,000,000	—
2,570,087	17	2,755,000	—	10. Intérêts des fonds spéciaux	190,000	3,230,000	—	3,040,000	—
2,044,891	56	2,160,000	—	11. Intérêts des dépôts d'épargne	—	2,040,000	—	2,040,000	—
1,500,000	—	1,500,000	—	12. Intérêts du fonds capital	—	1,500,000	—	1,500,000	—
160,000	—	180,000	—	13. Intérêts du fonds de réserve	—	200,000	—	200,000	—
1,330,593	60	1,388,000	—	14. Impôt de fortune à payer à l'Etat . . .	—	1,483,000	—	1,483,000	—
240,000	—	200,000	—	15. Versement au fonds de réserve	—	200,000	—	200,000	—
6,238	75	10,000	—	16. Frais d'ameublement, amortissement .	—	10,000	—	10,000	—
47,226	70	50,000	—	17. Impôt fédéral sur les coupons	—	50,000	—	50,000	—
5,170	50	—	—	(Valeurs, bénéfice de cours)	—	—	—	—	—
—	—	150,000	—	18. Réserve pour les frais d'un nouvel emprunt	—	150,000	—	150,000	—
307,298	—	300,000	—	19. Amortissement de frais d'emprunts . .	—	300,000	—	300,000	—
914,212	38	815,000	—		24,900,300	24,075,300	825,000	—	—
B. Frais d'administration.									
30,550	—	30,000	—	1. Indemnités des organes administratifs .	—	30,000	—	30,000	—
395,696	80	410,000	—	2. Traitements des fonction. et des employés	—	410,000	—	410,000	—
34,717	80	40,000	—	3. Caisse de secours, subsides	—	40,000	—	40,000	—
20,000	—	20,000	—	4. Loyers	—	20,000	—	20,000	—
54,455	48	58,000	—	5. Frais de bureau	36,000	94,000	—	58,000	—
9,094	30	8,000	—	6. Frais judiciaires et de poursuites . . .	16,000	8,000	8,000	—	—
526,325	78	550,000	—		52,000	602,000	—	550,000	—

Compte de 1924		Budget de 1925		Budget de l'année 1926	Recettes brutes	Dépenses brutes	Recettes nettes	Dépenses nettes
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Administration courante.								
XVIII. Caisse hypothécaire.								
1,500,000	—	1,500,000	—	C. Intérêts du fonds capital . . .	1,500,000	—	1,500,000	—
1,500,000	—	1,500,000	—		1,500,000	—	1,500,000	—
914,212	38	815,000	—	A. Produit	24,900,300	24,075,300	825,000	—
526,325	78	550,000	—	B. Frais d'administration	52,000	602,000	—	550,000
1,500,000	—	1,500,000	—	C. Intérêts du fonds capital	1,500,000	—	1,500,000	—
1,887,886	60	1,765,000	—		26,452,300	24,677,300	1,775,000	—
XIX. Banque cantonale.								
A. Produit de l'exercice.								
1,611,499	—	2,500,000	—	1. Produit du compte d'effets de change . .	2,000,000	—	2,000,000	—
4,559,553	29	3,400,000	—	2. Intérêts	3,500,000	—	3,500,000	—
2,040,698	72	2,600,000	—	3. Commissions et droits de garde	1,800,000	—	1,800,000	—
227,728	17	400,000	—	4. Impôts cantonaux et municipaux	—	200,000	—	200,000
977,775	22	1,500,000	—	5. Pertes	—	1,200,000	—	1,200,000
184,486	75	—	—	6. Amortissements	—	—	—	—
504,812	15	—	—	7. Bénéfice réalisé sur la vente d'effets publics	800,000	—	800,000	—
70,000	—	—	—	8. Versem. au fonds de réserve spéc. p. créances	—	—	—	—
4,399,039	48	4,200,000	—	9. Frais d'administration	—	4,300,000	—	4,300,000
2,857,533	54	2,400,000	—		8,100,000	5,700,000	2,400,000	—
B. Emploi du produit.								
250,000	—	—	—	1. Versement au fonds de réserve ordinaire	—	—	—	—
207,533	54	—	—	2. Versement au fonds de réserve pour créances	—	—	—	—
457,533	54	—	—		—	—	—	—
2,857,533	54	2,400,000	—	A. Produit de l'exercice	8,100,000	5,700,000	2,400,000	—
457,533	54	—	—	B. Emploi du produit	—	—	—	—
2,400,000	—	2,400,000	—		8,100,000	5,700,000	2,400,000	—

Compte de 1924		Budget de 1925		Budget de l'année 1926	Recettes brutes	Dépenses	Recettes nettes	Dépenses nettes
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Administration courante.								
XX. Caisse de l'Etat.								
A. Intérêts des créances.								
1,572,598	20	971,488	—	1. Intérêts des placements :				
2,342,545	65	2,344,195	—	a) Obligations	1,317,595	—	1,317,595	—
				b) Actions	3,064,195	—	3,064,195	—
154,908	84	177,600	—	2. Intérêts d'avances :				
325,120	48	65,750	—	a) Administrations spéciales	161,330	—	161,330	—
145,593	10	175,950	—	b) Oeuvres d'utilité publique	15,750	—	15,750	—
38,312	93	5,000	—	3. Intérêts de prêts pour constructions	338,440	166,540	171,900	—
				4. Intérêts de créances diverses et intérêts moratoires	5,000	—	5,000	—
1,907	34	—	—	5. Recettes diverses	—	—	—	—
20,503	75	21,000	—	6. Emoluments de dépôt	—	22,000	—	22,000
91,979	05	62,000	—	7. Impôt fédéral des coupons	—	104,000	—	104,000
107,893	40	—	—	(Bénéfice sur cours)				
4,576,397	14	3,656,983	—		4,902,310	292,540	4,609,770	—
B. Intérêts des dettes.								
1,173,562	04	1,400,000	—	1. Intérêts des dépôts :				
40,008	30	20,000	—	a) Administrations spéciales	—	1,400,000	—	1,400,000
443	60	500	—	b) Consignations judiciaires	—	20,000	—	20,000
77,483	80	—	—	c) Consignations administratives	—	500	—	500
6,120	45	7,000	—	d) Fonds spéciaux	—	—	—	—
22,699	33	8,000	—	e) Dépôts divers	—	157,000	—	157,000
992,116	10	801,000	—	2. Escomptes pour paiements au comptant	—	8,000	—	8,000
				3. Intérêts des papiers-valeurs repris par l'Etat de la Banque cantonale	333,000	1,271,000	—	938,000
2,312,433	62	2,236,500	—		333,000	2,856,500	—	2,523,500
<hr/>								
4,576,397	14	3,656,983	—	A. Intérêts des créances	4,902,310	292,540	4,609,770	—
2,312,433	62	2,236,500	—	B. Intérêts des dettes	333,000	2,856,500	—	2,523,500
2,263,963	52	1,420,483	—		5,235,310	3,149,040	2,086,270	—

Compte de 1924		Budget de 1925		Budget de l'année 1926	Recettes brutes	Dépenses	Recettes nettes	Dépenses
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
				Administration courante.				
				XXI. Amendes et confiscations.				
				A. Amendes.				
275,856	20	500,000	—	1. Amendes prononcées	285,000	—	285,000	—
21,177	40	25,000	—	2. Amendes commuées	—	15,000	—	15,000
6,622	90	8,500	—	3. Amendes prescrites	—	6,000	—	6,000
11,051	85	6,000	—	4. Amendes administratives	7,000	—	7,000	—
3,564	83	3,000	—	5. Part des amendes fédérales	3,000	—	3,000	—
262,672	58	275,500	—		295,000	21,000	274,000	—
				B. Emploi du produit des amendes.				
13,218	15	12,000	—	1. Frais de perception	—	12,000	—	12,000
12,672	25	15,000	—	2. Récompenses à des agents de police com-				
				munaux et à des particuliers	—	14,000	—	14,000
40,000	—	40,000	—	3. Contribut. aux traitements d. corps de la police	—	40,000	—	40,000
134,878	80	102,000	—	4. Part des communes	—	102,000	—	102,000
134,878	80	102,000	—	5. Part du service sanitaire	—	102,000	—	102,000
3,784	50	4,500	—	6. Parts diverses d'amendes	—	4,000	—	4,000
76,759	92	—	—	7. Report à compte nouveau	—	—	—	—
262,672	58	275,500	—		—	274,000	—	274,000
				C. Indemnités et confiscations.				
9,859	40	5,000	—	1. Indemnités	6,000	—	6,000	—
563	70	100	—	2. Confiscations	100	—	100	—
10,423	10	5,100	—		6,100	—	6,100	—
				A. Amendes	295,000	21,000	274,000	—
262,672	58	275,500	—	B. Emploi du produit des amendes	—	274,000	—	274,000
262,672	58	275,500	—	C. Indemnités et confiscations	6,100	—	6,100	—
10,423	10	5,100	—		301,100	295,000	6,100	—
10,423	10	5,100	—					

Compte de 1924		Budget de 1925		Budget de l'année 1926		Recettes brutes		Recettes nettes	
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.			Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Administration courante.									
XXII. Régales de la chasse, de la pêche et des mines.									
A. Chasse.									
176,520	—	180,000	—	1. Patentes de chasse		180,000	—	180,000	—
2,139	50	1,300	—	2. Vente de gibier, taxes pour chiens, émolu- ments pour demandes tardives de patentes		1,300	—	1,300	—
20,930	—	14,000	—	3. Taxes pour permis de chasse d'hiver . .		14,000	—	14,000	—
17,682	—	18,000	—	4. Supplém. pour surveillance de la chasse, 10 %		18,000	—	18,000	—
50,914	70	51,000	—	5. Frais de surveill., de garde et relèvem. de la chasse					
40,000	—	40,700	—	a) Refuges des hautes régions		1,300	52,300	—	51,000
3,815	40	4,000	—	b) Régions ouvertes		—	40,700	—	40,700
499	25	500	—	c) Frais d'administration		—	4,000	—	4,000
446	80	500	—	d) Indemnités pour dommages dus au gibier		—	500	—	500
52,956	—	54,000	—	e) Protection des oiseaux		—	500	—	500
7,495	12	8,000	—	6. Part des communes, 30 %		—	54,000	—	54,000
				7. Indemnité de la Confédération		8,000	—	8,000	—
76,134	47	70,600	—			222,600	152,000	70,600	—
B. Pêche.									
29,962	—	28,500	—	1. Ferme de la pêche et patentes		28,500	—	28,500	—
26,732	35	26,300	—	2. Frais de surveillance et de perception . .		8,000	34,300	—	26,300
2,907	80	2,000	—	3. Encouragements à la pisciculture		—	2,000	—	2,000
16,926	20	16,000	—	4. Indemnité de la Confédération		16,000	—	16,000	—
2,243	50	1,600	—	5. Etablissement de pisciculture		4,200	2,600	1,600	—
—	—	500	—	6. Frais de justice		—	500	—	500
19,491	55	17,300	—			56,700	39,400	17,300	—
C. Mines.									
1,200	—	1,200	—	1. Traitement de l'inspecteur des mines . .		—	1,200	—	1,200
2,500	—	2,500	—	2. Droits d'exploitation du minerai de fer . .		2,500	—	2,500	—
3,684	17	3,200	—	3. Droits de concession pour carrières et pour exploitation de la houille et de l'ardoise . .		4,000	800	3,200	—
—	—	500	—	4. Recherche de gisements miniers		—	500	—	500
4,984	17	4,000	—			6,500	2,500	4,000	—
76,134	47	70,600	—	A. Chasse		222,600	152,000	70,600	—
19,491	55	17,300	—	B. Pêche		56,700	39,400	17,300	—
4,984	17	4,000	—	C. Mines		6,500	2,500	4,000	—
100,610	19	91,900	—			285,800	193,900	91,900	—

Compte de 1924		Budget de 1925		Budget de l'année 1926	Recettes brutes	Dépenses	Recettes nettes	Dépenses
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Administration courante.								
XXIII. Régie des sels.								
A. Commerce des sels.								
107,194	—	—	—	1. Valeur des sels en magasin au 1 ^{er} janvier	—	—	—	—
1,657,814	35	1,650,000	—	2. Sel de cuisine	2,250,000	765,000	1,485,000	—
3,169	—	2,400	—	3. Sel de table ordinaire	6,600	4,200	2,400	—
1,952	—	2,800	—	4. Sel marin	2,500	1,100	1,400	—
33,995	60	34,000	—	5. Sel dénaturé	80,000	48,000	32,000	—
—	—	240	—	6. Farine d'engrais	—	—	—	—
2,984	10	1,600	—	7. Sel pour doreurs	2,500	900	1,600	—
600	20	600	—	8. Sel de table « Grésil »	2,300	1,700	600	—
194	85	—	—	9. Tartre moulu	1,040	800	240	—
4,104	65	2,500	—	10. Sel iodé	277,500	103,750	173,750	—
76,620	30	—	—	11. Valeur des sels en magasin au 31 décembre	—	—	—	—
1,674,241	05	1,694,140	—		2,622,440	925,450	1,696,990	—
B. Frais d'exploitation.								
24,000	—	24,000	—	1. Intérêts du fonds de roulement	—	24,000	—	24,000
124,065	15	125,000	—	2. Frais de transport	—	123,000	—	123,000
265,315	—	265,000	—	3. Commissions des débiteurs	—	270,000	—	270,000
24,136	90	25,000	—	4. Frais de magasinage	—	25,000	—	25,000
1,879	70	5,500	—	5. Frais divers d'exploitation	—	2,500	—	2,500
962	85	100	—	6. Recettes diverses	100	—	100	—
438,433	90	444,400	—		100	444,500	—	444,400
C. Frais d'administration.								
19,124	60	20,000	—	1. Traitements des fonctionnaires	—	19,500	—	19,500
4,611	25	5,000	—	2. Frais de bureau	—	5,000	—	5,000
10,900	—	11,350	—	3. Loyers	—	10,900	—	10,900
512	40	700	—	4. Assurance contre les accidents	—	700	—	700
5,500	—	—	—	(Frais d'un projet pour un magasin des sels à Thouné)	—	—	—	—
40,648	25	37,050	—		—	36,100	—	36,100
D. Fonds pour l'assurance cantonale en cas de vieillesse et d'invalidité.								
200,000	—	200,000	—	1. Versement	—	200,000	—	200,000
200,000	—	200,000	—		—	200,000	—	200,000
1,674,241	05	1,694,140	—	A. Commerce des sels	2,622,440	925,450	1,696,990	—
438,433	90	444,400	—	B. Frais d'exploitation	100	444,500	—	444,400
40,648	25	37,050	—	C. Frais d'administration	—	36,100	—	36,100
200,000	—	200,000	—	D. Fonds pour l'assurance cantonale en cas de vieillesse et d'invalidité	—	200,000	—	200,000
995,158	90	1,012,690	—		2,622,540	1,606,050	1,016,490	—

Compte de 1924		Budget de 1925		Budget de l'année 1926		Recettes brutes		Recettes nettes	
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.			Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Administration courante.									
XXIV. Timbre.									
A. Droits de timbre.									
91,193	40	95,000	—	1. Papier timbré		90,000	—	90,000	—
645,872	40	600,000	—	2. Timbres mobiles		610,000	—	610,000	—
66,422	—	65,000	—	3. Timbre des cartes à jouer		65,000	—	65,000	—
1,360,904	45	1,200,000	—	4. Parts aux produits du timbre fédéral et de l'impôt fédéral des coupons		1,300,000	—	1,300,000	—
2,164,392	25	1,960,000	—			2,065,000	—	2,065,000	—
B. Frais d'exploitation.									
44,300	80	45,000	—	1. Matière et entretien des appareils		—	45,000	—	45,000
37,888	53	38,000	—	2. Commissions des débiteurs		—	38,000	—	38,000
82,189	33	83,000	—			—	83,000	—	83,000
C. Frais d'administration.									
8,600	—	8,600	—	1. Traitement du chef de bureau		—	8,600	—	8,600
12,150	—	12,275	—	2. Traitements des employés		—	12,400	—	12,400
5,799	75	5,500	—	3. Frais du bureau		—	5,500	—	5,500
925	—	930	—	4. Loyers		—	930	—	930
27,474	75	27,305	—			—	27,430	—	27,430
A. Droits de timbre									
2,164,392	25	1,960,000	—	A. Droits de timbre		2,065,000	—	2,065,000	—
82,189	33	83,000	—	B. Frais d'exploitation		—	83,000	—	83,000
27,474	75	27,305	—	C. Frais d'administration		—	27,430	—	27,430
2,054,728	17	1,849,695	—			2,065,000	110,430	1,954,570	—

Compte de 1924		Budget de 1925		Budget de l'année 1926	Recettes brutes	Dépenses brutes	Recettes nettes	Dépenses nettes
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Administration courante.								
XXV. Emoluments.								
A. Emoluments des secrétariats de préfecture, des greffes et des offices des poursuites et des faillites.								
2,050,007	23	2,000,000	—	1. Emolum. proport. des secrétariats de préfet.	2,000,000	—	2,000,000	—
434,696	50	450,000	—	2. Emolum. fixes des secrétariats de préfecture	500,000	—	500,000	—
1,016,302	85	900,000	—	3. Emoluments des greffes des tribunaux et des offices des poursuites et des faillites . . .	950,000	—	950,000	—
2,973	40	2,500	—	4. Frais de perception	—	3,000	—	3,000
3,498,033	18	3,347,500	—		3,450,000	3,000	3,447,000	—
B. Chancellerie d'Etat.								
127,474	80	110,000	—	1. Emoluments, droits de patente et droits de naturalisation	110,000	—	110,000	—
127,474	80	110,000	—		110,000	—	110,000	—
C. Greffe de la Cour suprême.								
29,900	—	30,000	—	1. Cour suprême, émolum. en affaires civiles, émoluments de chancell. et droits de patente	30,000	—	30,000	—
19,960	—	20,000	—	2. Emoluments du Tribunal administratif . . .	20,000	—	20,000	—
17,900	—	20,000	—	3. Emoluments du Tribunal de commerce . . .	20,000	—	20,000	—
—	—	1,200	—	(Emoluments en matière pénale, v. III ^b , G. 2.)	—	—	—	—
—	—	—	—	4. Emoluments de la chambre des avocats . . .	1,200	—	1,200	—
67,760	—	71,200	—		71,200	—	71,200	—
D. Justice et police.								
207,080	90	165,000	—	1. Emoluments de la Direction de la police	180,000	—	180,000	—
126,785	65	115,000	—	2. Patentes de colporteurs et émoluments en matière de police des foires et marchés . .	120,000	—	120,000	—
129,188	50	110,000	—	3. Patentes des commis-voyageurs	120,000	—	120,000	—
251,155	25	250,000	—	4. Permis de circul. p. vélocipèdes et automob.	500,000	250,000	250,000	—
11,157	—	10,000	—	5. Emoluments du contrôle des cinématographes	10,000	—	10,000	—
2,349	75	—	—	(Emoluments des courtiers en immeubles.)	—	—	—	—
723,017	55	650,000	—		930,000	250,000	680,000	—

Compte de 1924		Budget de 1925		Budget de l'année 1926	Recettes brutes	Dépenses	Recettes nettes	Dépenses nettes
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Administration courante.								
XXV. Emoluments.								
E. Direction de l'intérieur.								
2,769	35	2,700	—	1. Droits de concession	2,700	—	2,700	—
17,616	10	13,000	—	2. Emoluments et droits de patente	13,000	—	13,000	—
23,100	—	21,500	—	3. Emoluments de la Chambre du commerce et de l'industrie	21,500	—	21,500	—
43,485	45	37,200	—		37,200	—	37,200	—
F. Direction des finances.								
300	—	100	—	1. Emoluments et patentes des débiteurs de sel	200	—	200	—
121,625	57	135,000	—	2. Emoluments de la commission cant. des recours	120,000	—	120,000	—
121,925	57	135,100	—		120,200	—	120,200	—
G. Direction des affaires sanitaires.								
8,350	—	6,000	—	1. Emoluments	6,000	—	6,000	—
8,350	—	6,000	—		6,000	—	6,000	—
A. Emoluments des secrétariats des préfectures, des greffes et des offices des poursuites et des faillites								
3,498,033	18	3,347,500	—		3,450,000	3,000	3,447,000	—
127,474	80	110,000	—	B. Chancellerie d'Etat	110,000	—	110,000	—
67,760	—	71,200	—	C. Greffe de la Cour suprême	71,200	—	71,200	—
723,017	55	650,000	—	D. Justice et police	930,000	250,000	680,000	—
43,485	45	37,200	—	E. Direction de l'intérieur	37,200	—	37,200	—
121,925	57	135,100	—	F. Direction des finances	120,200	—	120,200	—
8,350	—	6,000	—	G. Direction des affaires sanitaires	6,000	—	6,000	—
4,590,046	55	4,357,000	—		4,724,600	253,000	4,471,600	—
XXVI. Taxe des successions et donations.								
A. Produit.								
2,478,313	71	2,570,000	—	1. Taxe ordinaire	2,000,000	—	2,000,000	—
495,030	71	514,000	—	2. Part des communes, 20 %	—	400,000	—	400,000
1,324	—	1,000	—	3. Amendes	1,000	—	1,000	—
1,984,607	—	2,057,000	—		2,001,000	400,000	1,601,000	—

Compte de 1924		Budget de 1925		Budget de l'année 1926	Recettes brutes	Dépenses	Recettes nettes	Dépenses nettes
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Administration courante.								
XXVI. Taxe des successions et donations.								
B. Frais de perception.								
42,398	63	51,400	—	1. Commissions des percepteurs	—	40,000	—	40,000
3,880	37	5,600	—	2. Frais divers de perception	—	5,000	—	5,000
46,279	—	57,000	—		—	45,000	—	45,000
<hr/>								
1,984,607	—	2,057,000	—	A. Produit	2,001,000	400,000	1,601,000	—
46,279	—	57,000	—	B. Frais de perception	—	45,000	—	45,000
1,938,328	—	2,000,000	—		2,001,000	445,000	1,556,000	—
<hr/>								
XXVII. Redevances pour forces hydrauliques.								
A. Produit.								
198,175	15	185,000	—	1. Redevances	190,000	—	190,000	—
19,817	55	18,500	—	2. Part du fonds de secours en cas de dommages ou de dangers imminents causés par les éléments, 10 %	—	19,000	—	19,000
178,358	10	166,500	—		190,000	19,000	171,000	—
<hr/>								
B. Frais de perception.								
400	—	500	—	1. Frais d'impression et autres	—	500	—	500
400	—	500	—		—	500	—	500
<hr/>								
178,358	10	166,500	—	A. Produit	190,000	19,000	171,000	—
400	—	500	—	B. Frais de perception	—	500	—	500
177,958	10	166,000	—		190,000	19,500	170,500	—
<hr/>								

Compte de 1924		Budget de 1925		Budget de l'année 1926		Recettes brutes		Recettes nettes	
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
				Administration courante.					
				XXVIII. Patentes d'auberge et permis de vente des spiritueux.					
				A. Patentes d'auberge.					
1,086,428	75	1,100,000	—	1. Patentes d'auberge	1,120,000	37,000	1,083,000	—	
107,903	04	110,000	—	2. Part des communes, 10 %	—	108,000	—	108,000	
978,525	71	990,000	—		1,120,000	145,000	975,000	—	
				B. Permis de vente des spiritueux.					
54,697	45	50,000	—	1. Permis de vente	52,000	—	52,000	—	
22,068	75	25,000	—	2. Part des communes, 50 %	—	26,000	—	26,000	
32,628	70	25,000	—		52,000	26,000	26,000	—	
				C. Frais de perception.					
238	50	1,000	—	1. Frais d'inspection, de taxation, de perception et d'impression	—	6,000	—	6,000	
238	50	1,000	—		—	6,000	—	6,000	
978,525	71	990,000	—	A. Patentes d'auberge	1,120,000	145,000	975,000	—	
32,628	70	25,000	—	B. Permis de vente des spiritueux	52,000	26,000	26,000	—	
238	50	1,000	—	C. Frais de perception	—	6,000	—	6,000	
1,010,915	91	1,014,000	—		1,172,000	177,000	995,000	—	

Compte de 1924		Budget de 1925		Budget de l'année 1926		Recettes brutes		Recettes nettes	
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.			Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
				Administration courante.					
				XXIX. Part du produit du monopole de l'alcool.					
337,758	50	337,758	—	1. Versement de la Confédération		337,758	—	337,758	—
—	—			2. Prélèvement pour les mesures propres à combattre l'alcoolisme:					
14,383	—			a) Direction de la police					
26,770	—			b) Direction de l'instruction publique					
42,765	—	135,103	—	c) Direction de l'assistance publique			135,103	—	135,103
39,943	80			d) Direction de l'intérieur		—			
123,861	80			e) Amortissement d'avances					
				(Extourne des dépenses de 1923)					
337,758	50	202,655	—			337,758	135,103	202,655	—
				XXX. Part au bénéfice de la Banque nationale suisse.					
539,515	20	539,515	—	1. Indemnité de 80 ct. par tête de la population domiciliée		539,515	—	539,515	—
223,931	70	250,000	—	2. Part au bénéfice selon art. 28 de la loi sur la Banque nationale suisse		150,000	—	150,000	—
763,446	90	789,515	—			689,515	—	689,515	—

Compte de 1924		Budget de 1925		Budget de l'année 1926	Recettes brutes	Dépenses	Recettes nettes	Dépenses
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
				Administration courante.				
				XXXI. Taxe militaire.				
				A. Taxe militaire.				
1,733,403	75	1,700,000	—	1. Contribuables présents	1,700,000	—	1,700,000	—
303,713	01	300,000	—	2. Contribuables absents du pays	300,000	—	300,000	—
29,944	30	40,000	—	3. Militaires astreints au paiement de la taxe	40,000	—	40,000	—
16,484	55	5,000	—	4. Arriéré	—	5,000	—	5,000
1,025,288	26	1,017,500	—	5. Part de la Confédération, 50 %	—	1,017,500	—	1,017,500
1,025,288	25	1,017,500	—		2,040,000	1,022,500	1,017,500	—
				B. Frais de taxation et de perception.				
38,437	50	38,820	—	1. Traitements des fonctionnaires	—	39,200	—	39,200
6,700	—	6,700	—	2. Traitement de l'employé	—	6,700	—	6,700
11,301	30	11,000	—	3. Frais de taxation	—	11,000	—	11,000
101,590	50	100,000	—	4. Frais de perception, d'impression et de poursuites	—	115,000	—	115,000
4,000	—	4,000	—	5. Contribution au traitement du commissaire des guerres	—	4,000	—	4,000
82,023	07	81,400	—	6. Part de la Confédération aux frais de perception	81,400	—	81,400	—
1,700	—	2,300	—	7. Loyer	—	2,300	—	2,300
81,706	23	81,420	—		81,400	178,200	—	96,800
1,025,288	25	1,017,500	—	A. Taxe militaire	2,040,000	1,022,500	1,017,500	—
81,706	23	81,420	—	B. Frais de taxation et de perception	81,400	178,200	—	96,800
943,582	02	936,080	—		2,121,400	1,200,700	920,700	—

Compte de 1924		Budget de 1925		Budget de l'année 1926		Recettes brutes	Dépenses	Recettes nettes	Dépenses
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.			Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Administration courante.									
XXXII. Impôts directs.									
A. Impôt sur la fortune.									
7,477,298	77	7,550,000	—	1. Impôt foncier, 3 ‰	7,512,000	—	7,512,000	—	—
4,145,770	44	4,008,000	—	2. Impôt des capitaux garantis par hypothèques, 3 ‰	4,200,000	—	4,200,000	—	—
159,764	73	60,000	—	3. Recouvrement complémentaire	60,000	—	60,000	—	—
11,782,833	94	11,618,000	—		11,772,000	—	11,772,000	—	—
B. Impôt du revenu.									
14,831,070	50	14,400,000	—	1. Impôt du revenu de I ^{re} classe, 4,5 ‰	15,000,000	—	15,000,000	—	—
4,101,800	—	3,880,000	—	2. Impôt du revenu de II ^e classe, 7,5 ‰	3,850,000	—	3,850,000	—	—
1,284,381	05	1,200,000	—	3. Recouvrement complémentaire	600,000	—	600,000	—	—
20,217,251	55	19,480,000	—		19,450,000	—	19,450,000	—	—
C. Impôt additionnel.									
4,716,090	59	5,100,000	—	1. Produit	4,700,000	—	4,700,000	—	—
4,716,090	59	5,100,000	—		4,700,000	—	4,700,000	—	—
D. Frais de taxation et de perception.									
1. Commissions de l'impôt du revenu:									
160,616	—	170,000	—	a) Traitements des employés	—	170,000	—	170,000	—
98,029	75	120,000	—	b) Indemnités des membres	—	100,000	—	100,000	—
64,036	30	60,000	—	c) Frais divers	—	60,000	—	60,000	—
2. Commission cantonale des recours:									
a) Présidence et secrétariat:									
126,981	20	125,000	—	1. Traitements	—	125,000	—	125,000	—
13,381	10	20,000	—	2. Indemnités des membres	—	15,000	—	15,000	—
46,504	—	40,000	—	3. Frais divers	—	47,000	—	47,000	—
b) Inspectorat:									
157,084	30	155,000	—	1. Traitements	—	165,000	—	165,000	—
40,817	65	30,000	—	2. Frais de bureau et de déplacement	—	41,000	—	41,000	—
3. Provisions de perception:									
236,070	96	231,160	—	a) pour l'impôt sur la fortune	—	234,240	—	234,240	—
627,985	78	548,400	—	b) pour l'impôt du revenu	—	565,500	—	565,500	—
155,810	06	153,000	—	c) pour l'impôt additionnel	—	141,000	—	141,000	—
1,749	80	5,000	—	4. Frais de la revision de la loi sur l'impôt	—	20,000	—	20,000	—
22,269	20	22,500	—	5. Indemnités aux communes	—	22,500	—	22,500	—
103,091	43	80,000	—	6. Frais divers de perception	—	70,000	—	70,000	—
11,091	50	15,000	—	7. Frais de l'inventaire officiel	—	15,000	—	15,000	—
32,543	10	—	—	(Statistique des impôts, frais)	—	—	—	—	—
1,898,062	13	1,775,060	—		—	1,791,240	—	1,791,240	—

Compte de 1924		Budget de 1925		Budget de l'année 1926		Recettes brutes	Dépenses	Recettes nettes	Dépenses
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.			Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Administration courante.									
XXXII. Impôts directs.									
E. Frais d'administration.									
83,141	10	84,200	—	1. Traitements des fonctionnaires	—	84,900	—	84,900	84,900
127,013	80	136,000	—	2. Traitements des employés	—	152,050	—	152,050	152,050
63,781	75	62,000	—	3. Frais de bureau et de déplacement	—	50,200	—	50,200	50,200
10,230	—	10,530	—	4. Loyers	—	11,930	—	11,930	11,930
284,166	65	292,730	—		—	299,080	—	299,080	299,080
<hr/>									
11,782,833	94	11,618,000	—	A. Impôt sur la fortune	11,772,000	—	11,772,000	—	—
20,217,251	55	19,480,000	—	B. Impôt du revenu	19,450,000	—	19,450,000	—	—
4,716,090	59	5,100,000	—	C. Impôt additionnel	4,700,000	—	4,700,000	—	—
1,898,062	13	1,775,060	—	D. Frais de taxation et de perception	—	1,791,240	—	1,791,240	1,791,240
284,166	65	292,730	—	E. Frais d'administration	—	299,080	—	299,080	299,080
34,533,947	30	34,130,210	—		35,922,000	2,090,320	33,831,680	—	—
<hr/>									
XXXIII. Imprévu.									
4,239	65	—	—	1. Successions en déshérence	—	—	—	—	—
—	—	—	—	2. Restitutions anonymes	—	—	—	—	—
500,000	—	200,000	—	3. Assistance en cas de chômage	—	100,000	—	100,000	100,000
—	—	—	—	4. Part au produit de l'impôt fédéral de guerre (Divers) (Allocations pour loyers)	600,000	—	600,000	—	—
8,146	45	—	—						
790	—	—	—						
504,696	80	200,000	—		600,000	100,000	500,000	—	—

Rapport de la Direction des finances

au

Conseil-exécutif, à l'intention du Grand Conseil,

concernant

la revision de quelques dispositions de la loi sur les impôts du 7 juillet 1918.

(Juillet 1925.)

I.

Depuis 1920 le Conseil-exécutif a porté à 1500 fr. la déduction personnelle de 1000 fr. prévue dans la loi du 7 juillet 1918. Comme on projetait de reviser cette dernière, il crut pouvoir prendre cette mesure exceptionnelle, attendu qu'elle ne devait avoir qu'un caractère provisoire et qu'on pensait qu'un régime légal viendrait se substituer bientôt à elle. Le Conseil-exécutif fit connaître qu'en cas de rejet du nouveau projet de loi il ne pourrait plus maintenir le régime extra-légal introduit en 1920.

Le projet soumis au peuple le 29 juin dernier ayant été rejeté, le Conseil-exécutif se trouva devant l'alternative suivante: ou bien rétablir à partir de 1926 la déduction de 1000 fr. ou bien soumettre un nouveau projet de revision au Grand Conseil et au peuple qui porterait cette déduction de 1000 à 1500 fr. Il a opté en faveur de la seconde solution. Les raisons qui avaient engagé le gouvernement à porter la déduction personnelle à 1500 fr. existant encore et la fixation de ce montant n'ayant soulevé jusqu'ici aucune opposition, il nous paraît indiqué de lui donner une sanction légale définitive. Le Grand Conseil ayant été appelé depuis 1920 à s'occuper chaque année de cette question, nous croyons pouvoir nous abstenir de motiver davantage notre proposition.

II.

Puisqu'il est nécessaire de présenter un nouveau projet de revision au peuple, nous aimerions que ce projet portât encore sur un certain nombre de points qu'il est urgent, à notre avis, de régler à nouveau.

Annexes au Bulletin du Grand Conseil. 1925.

a) Le fait que les veuves et les petits rentiers ne peuvent actuellement déduire qu'une somme de 100 fr. sur le revenu de II^e classe a toujours été considéré comme une des plus grandes injustices de la loi actuelle. Le projet rejeté le 28 juin remédiait à cette situation dans une notable mesure. On calculait que le déchet qui serait résulté pour l'Etat de la revision y relative atteindrait 250,000 à 270,000 fr. Comme ce déchet est moins considérable que la plupart de ceux qu'auraient entraînés les autres points de la revision et qu'on pourra le supporter sans devoir créer en compensation de nouvelles ressources, nous proposons de reprendre les dispositions y relatives du dernier projet. Nous croyons qu'elles ne susciteront pas d'opposition dans le peuple.

b) Nous proposons en outre d'introduire dans le nouveau projet les allègements qui étaient statués dans le dernier projet en faveur des caisses de retraite. Depuis quelque temps le Conseil-exécutif a déjà mis les caisses de retraite au bénéfice de certaines exemptions, conformément à nos propositions et en raison du fait que les dispositions qui figuraient dans le dernier projet ont rencontré l'assentiment général. Le projet ayant été rejeté, il convient ici aussi d'assurer une base légale au mode de faire du Conseil-exécutif.

L'acceptation de notre proposition ne créera donc pas de déficit dans le produit de l'impôt. Son rejet, en revanche, en créerait un, attendu qu'il provoquerait inmanquablement le transfert hors du canton du siège de plusieurs des caisses dont il s'agit, d'où résulterait une diminution de l'impôt du revenu de I^{re} classe pour l'Etat et pour les communes intéressées.

c) Nous proposons aussi de reprendre du dernier projet la disposition statuant que les retraités pourront déduire également, par analogie avec le régime ap-

plicable aux traitements et salaires fixes, le 10 % de leur revenu. Cette disposition entraînera pour l'Etat un déchet de 7000 à 9000 fr. En revanche, elle mettra fin à bien des contestations et éliminera quantité d'écritures inutiles, si bien que le déficit sera compensé en partie par une diminution des frais d'administration.

d) En ce qui concerne les compléments à apporter à l'art. 35, le paragr. 3 prévoit un intérêt, courant dès le 31 décembre de l'année d'imposition, pour les arrérages d'impôt. Le défaut d'une disposition de ce genre dans la loi de 1918 favorisait la tendance — toujours plus marquée — à différer autant que possible le règlement des cotes dues à l'Etat et à la commune, pour bénéficier de certains avantages financiers. Ce n'est pas chez les petites gens que se recrutent principalement ces mauvais payeurs de l'impôt, mais bien dans des milieux tout à fait à même de s'acquitter dans les délais. Le dommage causé au fisc ne réside pas seulement dans la perte d'intérêts sur les sommes non touchées; il comprend également un fort surcroît de frais et de besogne, — en raison des nombreuses poursuites à exercer — abstraction faite des fâcheuses conséquences au point de vue du nombre des recours. Tous ces inconvénients disparaîtront rapidement pour une bonne part quand les impôts arriérés donneront lieu à la mesure prévue, chose qui est indubitablement dans l'intérêt de la collectivité et des contribuables de bonne volonté.

e) Le nouveau n° 5 proposé quant à l'art. 17 s'inspire du fait que, suivant maints arrêts rendus par le Tribunal administratif, un domicile civil ou d'affaires — soit un séjour — dans le canton est une condition de l'assujettissement à l'impôt, sous le régime actuel, aussi quant aux gains immobiliers. Il y a là une situa-

tion absolument inacceptable, et un avantage tout à fait injustifié en faveur des propriétaires d'immeubles bernois, particulièrement de spéculateurs, qui sont établis hors du canton.

III.

En réglementant ces cinq derniers points, nous aurons satisfait aux revendications les plus pressantes de l'heure actuelle et donné suite à la motion de MM. Minger et consorts. Bien que la moins-value d'impôt qui résultera de notre présent projet entravera le rétablissement de l'équilibre financier, nous croyons qu'il est de l'intérêt bien compris des autorités et du peuple d'y adhérer.

Nous ne pourrions toutefois aller plus loin dans la voie des réformes si l'on veut renoncer à créer de nouvelles ressources. Nous prions instamment les autorités de n'introduire dans notre projet aucun nouvel amendement, sans quoi on sera obligé de compenser les déficits par de nouvelles recettes et le projet qui en sortira aura toutes chances de subir une fois encore un échec devant le peuple. Si l'on voulait surcharger le projet de dispositions nouvelles, le gouvernement serait obligé de le retirer et de laisser l'affaire suivre son cours. Le dernier projet ayant été rejeté parce que trop touffu, nous devons procéder à une révision simple et claire qui ne portera que sur les points essentiels en attendant que nous puissions mettre sous toit une loi qui modifiera complètement le régime fiscal actuel.

Berne, juillet 1925.

Le directeur des finances,
Volmar.

Projet du Conseil-exécutifdu 1^{er} septembre 1925.**LOI**

**portant modification partielle de celle du
7 juillet 1918 sur les impôts directs de l'Etat
et des communes.**

Le Grand Conseil du canton de Berne,

Sur la proposition du Conseil-exécutif,

décète:

Article premier. Les dispositions ci-après désignées de la loi du 7 juillet 1918 sur les impôts directs de l'Etat et des communes sont modifiées ainsi qu'il suit:

Art. 7. Cet article est complété du n° 4 ci-après:

4° Les caisses de retraite, de pensions, de secours et d'assistance aux survivants créées à titre de personnes morales distinctes par l'Etat, des communes municipales ou mixtes, ou leurs sections, et des syndicats de communes en faveur de leurs fonctionnaires, employés et ouvriers.

Les caisses de retraite, de pensions, de secours et d'assistance aux survivants créées à titre de personnes morales distinctes par des corporations de droit public, des associations d'intérêts ou entreprises privées, ne paient pour leurs capitaux soumis à l'impôt de la fortune, en tant qu'ils ont le caractère de fonds de couverture au sens de la technique des assurances, qu'un impôt égal à celui qui frapperait le produit de ces capitaux comme revenu de 1^{re} classe, sans contribution additionnelle.

Art. 17. Il est introduit dans cet article un n° 5 portant:

5° Par les personnes physiques ou morales et les communautés de personnes de tout genre qui, n'ayant pas de domicile ou de siège d'affaires sur le territoire bernois, ou abandonnant pareil domicile ou siège, réalisent cependant par l'aliénation d'immeubles situés dans le canton un gain de capitaux ou gain spéculatif imposable comme revenu de 2^e classe selon l'art. 19

de la présente loi; de même, par les personnes auxquelles échoit une part de gain, au sens de l'art. 619 du Code civil suisse, sur des immeubles sis dans le canton de Berne.

Art. 18. Nouveau n° 4:

4° Les caisses de retraite, de pensions, de secours et d'assistance aux survivants créées à titre de personnes morales distinctes par l'Etat, des communes municipales ou mixtes, ou leurs sections, et des syndicats de communes en faveur de leurs fonctionnaires, employés et ouvriers.

Les caisses de retraite, de pensions, de secours et d'assistance aux survivants créées à titre de personnes morales distinctes par des corporations de droit public, des associations d'intérêts ou entreprises privées, paient l'impôt pour le produit de leurs biens mobiliers au taux applicable au revenu de 1^{re} classe, sans contribution additionnelle, en tant que ces biens ont le caractère de capital de couverture au sens de la technique des assurances.

Art. 20. Les nos 2 et 3 sont modifiés comme suit:

2° sur le revenu de première classe des personnes physiques, une somme de 1500 fr., à laquelle le contribuable peut ajouter 100 fr. pour sa femme et chacun de ses enfants âgé de moins de dix-huit ans ainsi que pour chaque personne sans fortune et incapable de gagner dont l'entretien est entièrement à sa charge;

3° sur le revenu de deuxième classe, une somme de 100 fr. Les veuves qui ont encore charge d'enfants mineurs dénués de fortune, de même que les personnes que l'âge ou des infirmités rendent incapables de subvenir à leur entretien, peuvent toutefois déduire de leur revenu de deuxième classe, comme franc d'impôt:

- a) le montant dont leur revenu de 1^{re} classe serait inférieur aux déductions prévues selon le n° 2 ci-dessus, si leur revenu total (revenu de 1^{re} et de 2^{me} classe, plus le produit au 4 pour cent de leur fortune imposable et de leur capital net soumis à l'impôt foncier) n'excède pas 1600 fr.;
- b) la moitié du montant dont leur revenu de 1^{re} classe serait inférieur aux déductions selon le n° 2 ci-dessus, mais au maximum 800 fr., si leur revenu total au sens de la lettre a excède 1600 francs, mais non 2200 fr.

Art. 22. Nouveau n° 10:

10° le 10 pour cent de pensions touchées, mais au maximum 600 fr. Si le contribuable fait les déductions prévues aux nos 1, 6 et 7 ci-dessus, ce 10 pour cent ne sera calculé que sur la pension ainsi diminuée.

Art. 35. Cet article est complété des 3^e, 4^e et 5^e paragraphes ci-après:

La perception de l'impôt par les soins des communes commence dès que les registres de l'impôt ont acquis force légale et elle doit être achevée pour le 31 décembre de l'année fiscale. Celle des cotes arrêtées après coup en conformité de l'art. 37, paragr. 1, a lieu dès que ces taxations sont exécutoires, par les soins de la recette de district, et doit être terminée dans les 30 jours.

Pour les cotes d'impôt qui ne sont pas acquittées dans les délais de perception fixés ci-dessus, il est dû dès le terme de ces délais un intérêt moratoire du 5^o/o.

et cela que la taxation soit acceptée ou qu'elle soit l'objet d'un recours.

L'Etat bonifie un escompte, à raison du 5⁰/₀ l'an, pour les cotes acquittées au moins un mois avant l'expiration des susdits délais de paiement.

Art. 2. La présente loi entrera en vigueur le 1^{er} janvier 1926. Elle abrogera dès cette date toutes les dispositions de la loi sur les impôts du 7 juillet 1918, ainsi que des décrets et ordonnances y relatifs, qui lui sont contraires.

Berne, le 1^{er} septembre 1925.

Au nom du Conseil-exécutif:

Le président,

Merz.

Le remplaçant du chancelier,

Brechbühler.

LOI

sur

les écoles complémentaires et l'enseignement ménager.

Le Grand Conseil du canton de Berne,

Sur la proposition du Conseil-exécutif,

décète:

I. Dispositions générales.

ARTICLE PREMIER. La présente loi s'applique:

- 1° aux écoles complémentaires pour jeunes gens qui ne sont pas soumis à la loi sur les apprentissages industriels ou commerciaux;
- 2° aux écoles complémentaires ménagères, à l'enseignement ménager de l'école journalière, aux écoles et cours de ménage.

Les écoles et cours destinés à la formation ménagère des femmes et jeunes filles aux termes de l'art. 31 de la loi sur l'enseignement agricole, du 28 mai 1911, sont réservés.

II. Ecole complémentaire de jeunes gens.

ART. 2. L'école complémentaire de jeunes gens doit contribuer à former la raison, la mentalité et le caractère des élèves, ainsi que leur faire acquérir les connaissances et capacités nécessaires pour la vie et pour l'exercice d'une profession.

ART. 3. La création d'écoles complémentaires de jeunes gens est facultative pour les communes. Dans les localités où il en est institué une, elle est obligatoire pour tous les jeunes gens habitant le territoire communal qui ont l'âge fixé par la commune. L'art. 5 de la présente loi est réservé.

Plusieurs communes ont la faculté de s'associer pour entretenir une seule et même école complémentaire.

Amendements.

ART. 4. Dans les communes où les jeunes gens astreints à l'école complémentaire sont peu nombreux, ils peuvent être admis à suivre l'école complémentaire d'une commune voisine, moyennant paiement d'une école par la commune de domicile. En cas de contestation, la Direction de l'instruction publique statue.

L'art. 10 de la loi sur l'instruction primaire du 6 mai 1894 est également applicable, par analogie, à l'école complémentaire.

ART. 5. Les jeunes gens qui suivent un établissement d'instruction supérieur, ou une école complémentaire industrielle ou commerciale, ne sont pas astreints à l'école complémentaire obligatoire. La Direction de l'instruction publique décide de toutes autres dispenses pour des motifs particuliers.

ART. 6. Les absences non excusées de l'école complémentaire sont punies d'une amende de 50 centimes par heure.

Cette amende sera du double dans les cas où l'absence a eu lieu intentionnellement ou par légèreté.

Le juge examinera, quant à la responsabilité pour la fréquentation de l'école, si les absences sont imputables aux parents, à leur représentant ou à l'élève même, et il infligera l'amende à la personne responsable.

A la répression des absences sont applicables, au surplus, les art. 66 et 67, 1^{er} et 3^e paragr., de la loi sur l'instruction primaire du 6 mai 1894.

Les art. 69 et 70 de cette même loi font règle relativement aux excuses.

Le fait de troubler l'enseignement, de même que la récalcitance à l'égard des maîtres, seront punis par le juge d'une amende de 10 à 50 fr.

Toutes les amendes prononcées en vertu du présent article reviennent à la caisse de la communauté scolaire.

ART. 7. L'enseignement est gratuit.

La commune fournira à l'école complémentaire les locaux nécessaires, avec chauffage et éclairage, ainsi que le mobilier et le matériel général d'enseignement.

ART. 8. Les communes qui délivrent gratuitement aux élèves de l'école complémentaire le matériel d'enseignement et les fournitures scolaires reçoivent de l'Etat, pour leurs frais de ce chef, la même subvention que pour l'école primaire.

Une ordonnance du Conseil-exécutif réglera en conformité des prescriptions fédérales la répartition des frais de matériel d'enseignement général et individuel pour lesquels la Confédération alloue une subvention.

ART. 9. La rétribution du personnel enseignant est fixée par les communes, sous réserve de l'approbation de la Direction de l'instruction publique.

L'Etat prend à sa charge la moitié des dépenses y relatives, déduction faite de la subvention allouée éventuellement par la Confédération.

ART. 10. A l'école complémentaire sont également applicables, par analogie, les dispositions de la loi sur

... d'une amende de 50 centimes à 1 franc par heure.

Supprimer ce paragraphe.

Lorsque l'élève a été empêché de suivre l'école par ses parents, leur représentant ou son patron, c'est à ces personnes que le juge infligera l'amende.

... d'une amende de 5 à 50 fr.

L'enseignement se donnera autant que possible de jour.

l'instruction primaire concernant les obligations des maîtres (art. 38 et 39), les plaintes (art. 43 à 48), la discipline des élèves (art. 51 à 54) ainsi que les attributions et devoirs des commissions (art. 97 à 99).

ART. 11. Un règlement du Conseil-exécutif établira les dispositions générales nécessaires concernant le nombre des cours annuels, le nombre minimum des heures de leçon, la nomination du personnel enseignant et le programme d'enseignement, de même que relativement à la surveillance de l'enseignement professionnel.

ART. 12. L'Etat pourvoira au moyen de cours à la formation d'un personnel enseignant approprié pour les écoles complémentaires.

La Direction de l'instruction publique fera établir les programmes d'enseignement nécessaires et les mettra en vigueur.

ART. 13. Chaque commune édictera pour son école complémentaire un règlement, qu'elle soumettra à la sanction du Conseil-exécutif.

III. Ecoles complémentaires ménagères.

ART. 14. L'école complémentaire ménagère a pour objet de contribuer à l'instruction et à l'éducation générales des jeunes filles sorties de l'école, ainsi qu'à leur perfectionnement en matière ménagère, en leur faisant acquérir les connaissances et capacités élémentaires qu'exigent la direction et la tenue d'un ménage.

ART. 15. Les communes sont libres de créer ou non des écoles complémentaires ménagères. Dans les localités où il en est institué une, elle peut être déclarée obligatoire pour toutes les jeunes filles habitant le territoire communal qui ont l'âge fixé par la commune. L'art. 18 de la présente loi est réservé.

Plusieurs communes peuvent s'associer pour entretenir une seule et même école.

ART. 16. Il est loisible aux communes de maintenir les écoles complémentaires ménagères libres qui existaient jusqu'ici, ou d'en créer.

ART. 17. L'école sera établie pour jeunes filles ayant dépassé l'âge de scolarité mais qui ne sont pas encore majeures. Les communes fixent, dans ces limites, l'âge dès lequel cette école doit être suivie.

ART. 18. Peuvent être dispensées de l'école complémentaire ménagère obligatoire:

- a) les élèves d'établissements d'instruction supérieurs (écoles normales, écoles de commerce, gymnases, université);
- b) les jeunes filles qui justifient suivre ou avoir suivi suffisamment longtemps une école ménagère ou un établissement analogue;
- c) les apprenties, quant aux branches que comporte leur apprentissage.

Des cours spéciaux pourront être organisés, dans les localités importantes, pour les apprentis qui suivent une école complémentaire industrielle ou commerciale.

D'autres dispenses, pour des motifs particuliers, sont de la compétence de la Direction de l'instruction publique.

ART. 19. Les dispositions de l'art. 6 ci-dessus sont aussi applicables aux écoles complémentaires ménagères.

Celles de la loi sur l'instruction primaire spécifiées en l'art. 10 ci-dessus font également règle, par analogie, pour ces écoles.

ART. 20. Les communes peuvent instituer des cours particuliers, libres, pour les filles âgées de plus de vingt ans et les femmes, ou admettre ces personnes à suivre l'école complémentaire ménagère ou les cours ordinaires.

ART. 21. L'enseignement est gratuit.

La commune fournit les locaux et installations nécessaires, avec chauffage et éclairage, ainsi que le mobilier, les ustensiles et le matériel général d'enseignement.

ART. 22. La rétribution du personnel enseignant est fixée par les communes, sous réserve de l'approbation de la Direction de l'instruction publique.

Tous frais de remplacement pour cause de maladie sont supportés par l'Etat à raison de la moitié, par l'école et la maîtresse remplacée à raison du quart chacune. Le Conseil-exécutif réglera au besoin le montant des indemnités de remplacement.

ART. 23. L'Etat subventionne l'enseignement ménager.

Il prend à sa charge la moitié des traitements du personnel enseignant des écoles complémentaires ménagères, tant obligatoires que libres.

L'Etat peut également contribuer, jusqu'à concurrence de la moitié des traitements du personnel enseignant, aux frais des cours prévus en l'art. 20 ci-dessus, si l'enseignement se donne en conformité d'un programme approuvé par la Direction de l'instruction publique.

Sous la même condition et en tant que la commune fournit de son côté une allocation équitable, une subvention sera aussi accordée en faveur d'écoles complémentaires ménagères et de cours d'économie domestique entretenues ou organisées par des associations d'utilité publique.

Les écoles de ménage et autres établissements d'instruction servant à la formation ménagère qui sont entretenus par des associations d'utilité publique, pourront de même être mis au bénéfice d'une subvention de l'Etat.

L'Etat peut allouer des subventions extraordinaires, imputées sur le crédit prévu en l'art. 14 de la loi du 21 mars 1920 concernant les traitements du corps enseignant des écoles primaires et moyennes, pour les frais d'aménagement et de service des écoles complémentaires ménagères de communes particulièrement grevées et, au besoin, aussi d'écoles de ce genre entretenues par des associations d'utilité publique.

Annexes au Bulletin du Grand Conseil. 1925.

Amendements.

Il pourra de même être donné des cours particuliers, obligatoires ou libres, pour les élèves d'établissements d'instruction supérieurs.

... pour les filles n'ayant plus l'âge de fréquenter l'école complémentaire et pour les femmes, ...

L'enseignement se donnera autant que possible de jour.

Faire du second paragraphe un art. 23^{bis}.

Les subventions prévues dans la législation fédérale sont au surplus réservées.

Une ordonnance du Conseil-exécutif réglera la matière en tant que de besoin.

Amendements.

ART. 23^{bis}. Tous frais de remplacement pour cause de maladie sont supportés par l'Etat à raison de la moitié, par l'école et la maîtresse remplacée à raison du quart chacune. Le Conseil-exécutif réglera au besoin le montant des indemnités de remplacement.

ART. 24. Un règlement du Conseil-exécutif déterminera l'organisation des écoles complémentaires ménagères; il fixera en particulier le nombre des cours annuels de même que le nombre minimum d'heures de leçons et statuera des dispositions concernant les matières à enseigner.

ART. 25. La Direction de l'instruction publique pourvoit à l'établissement des programmes d'enseignement nécessaires et en prononce la mise en vigueur.

ART. 26. Dans chaque commune, l'école complémentaire ménagère est sous la surveillance d'une commission composée en majorité de femmes.

ART. 27. L'enseignement ménager est donné en règle générale par des maîtresses de ménage possédant le brevet, reconnu par l'Etat, d'une école normale d'économie domestique ou un autre certificat établissant qu'elles ont reçu une instruction générale et ménagère suffisante. Le Conseil-exécutif statuera le nécessaire à cet égard et fixera les conditions sous lesquelles d'autres maîtresses pourront également être formées pour l'enseignement ménager et chargées de le donner.

ART. 28. L'Etat peut contribuer à la formation de maîtresses de ménage au moyen de subventions en faveur d'écoles normales d'économie domestique privées.

Le Conseil-exécutif déterminera les exigences auxquelles ces institutions doivent satisfaire au point de vue de l'organisation, du programme d'études et des examens de brevet.

Au besoin, le Grand Conseil aura la faculté de décider la création d'écoles normales ménagères ou de sections ménagères d'écoles normales de l'Etat.

Ce dernier peut accorder des bourses aux élèves des susdits établissements. Le Conseil-exécutif édictera les dispositions nécessaires à cet égard.

ART. 29. Il sera loisible au Grand Conseil d'établir les dispositions nécessaires concernant l'assurance du personnel enseignant des écoles complémentaires ménagères et cours de ménage, et de déclarer obligatoire, dans la mesure qui lui paraîtra convenable, l'affiliation des maîtresses de ménage à la Caisse d'assurance des instituteurs.

ART. 29^{bis}. Chaque commune établira au sujet de son école complémentaire ménagère un règlement, qui sera soumis à la sanction du Conseil-exécutif.

IV. L'enseignement ménager à l'école journalière.

ART. 30. Les communes peuvent déclarer obligatoire l'enseignement ménager pour les élèves primaires et secondaires des 8^e et 9^e années d'école. Cet enseigne-

ment est alors réputé branche ordinaire au sens de la législation scolaire.

Les élèves seront exemptées des autres leçons en proportion du temps affecté à la formation ménagère (travaux du sexe, cuisine, jardinage et branches théoriques).

ART. 31. Les communes sont autorisées, avec le consentement de la Direction de l'instruction publique, à faire de la formation ménagère des élèves de la 9^e année scolaire (travaux du sexe, cuisine, jardinage et branches théoriques) l'objet principal de l'enseignement de ladite année.

Le Conseil-exécutif édictera les dispositions de détail nécessaires.

ART. 32. A l'enseignement dont il s'agit sont aussi applicables, par analogie, les art. 21 à 27 et 29 de la présente loi. Le Conseil-exécutif édictera les prescriptions de détail nécessaires.

V. Dispositions finales.

ART. 33. La présente loi entrera en vigueur le . . .

ART. 34. Elle abroge:

1° l'art. 19, n° 5, et les art. 76 à 83 de la loi sur l'instruction primaire du 6 mai 1894;

2° le règlement sur les écoles complémentaires de jeunes gens du 14 novembre 1894;

3° le règlement sur les écoles complémentaires de filles du 6 août 1920.

Berne, le 14 mai 1925.

Au nom du Grand Conseil:

Le président,
E. Choulat.

Le chancelier,
Rudolf.

Amendements.

ART. 31. La Direction de l'instruction publique peut autoriser les communes, sur leur demande, à faire de la formation ménagère . . .

. . . 21 à 27 ainsi que 29 et 29^{bis} de la présente loi. Le Conseil-exécutif . . .

Berne, le 31 août 1925.

Au nom de la commission:

Le vice-président,
H. Strahm.

Le Conseil-exécutif adhère aux amendements de la commission.

Berne, le 1^{er} septembre 1925.

Au nom du Conseil-exécutif:

Le président,
Merz.

Le remplaçant du chancelier,
Brechbühler.

Texte adopté en première lecture

le 14 mai 1925.

LOI

complétant

**celle du 1^{er} mars 1914 concernant l'assurance
cantonale des bâtiments contre l'incendie.**

Le Grand Conseil du canton de Berne,

Sur la proposition du Conseil-exécutif,

décète:

Article premier. La loi du 1^{er} mars 1914 concernant l'assurance cantonale des bâtiments contre l'incendie est complétée ainsi qu'il suit:

Art. 96^{bis}. Si le fonds de réserve de la caisse centrale de l'Etablissement cantonal d'assurance immobilière dépasse cinq millions de francs, l'excédent peut en être affecté, avec l'agrément du Conseil-exécutif, à l'amortissement des avances consenties par ladite caisse en faveur des mesures de protection contre l'incendie.

Art. 2. La présente loi entrera en vigueur dès son adoption par le peuple.

Berne, le 14 mai 1925.

Au nom du Grand Conseil:

Le président,

E. Choulat.

Le chancelier,

Rudolf.

Dispositions actuellement en vigueur.

(Décret du 12 mars 1919.)

Décret

concernant

**l'administration de l'Etablissement cantonal
d'assurance immobilière.***A. De l'établissement général.*

Art. 4. Indépendamment de la surveillance générale de l'établissement, le conseil d'administration exerce les attributions suivantes:

- a) Il nomme son vice-président, les membres du comité directeur, les censeurs ainsi que les fonctionnaires de l'établissement;
- b) il rend les règlements et instructions concernant le service;
- c) il examine et soumet à l'approbation du Conseil-exécutif les comptes annuels et le rapport de gestion présentés par le comité directeur;
- d) il établit le budget;
- e) il fixe les primes et en ordonne la perception;
- f) il ordonne la perception de la prime supplémentaire et de la prime extraordinaire prévues en l'art. 16 et en l'art. 22 L.;
- g) il fixe la surprime due pour l'assurance du risque d'explosion (art. 92 L. et art. 45 ci-après) ou pour celle contre la perte des loyers (art. 92 L.);
- h) il ordonne la revision extraordinaire des estimations de tous les bâtiments d'une commune ou d'un district;
- i) il établit le tarif des surtaxes dues pour les bâtiments dans lesquels s'exerce une industrie augmentant les risques d'incendie (art. 15 L.);
- k) il établit le tarif des frais des estimations extraordinaires (art. 33 D. e.);
- l) il fixe la rétribution des fonctionnaires de l'établissement dans les limites tracées par les art. 10 et 12 à 15 ci-après;
- m) il fixe les vacations à payer conformément aux art. 8, 9 et 15 ci-après;
- n) il établit le règlement concernant l'assurance en cas de vieillesse et d'invalidité et, particulièrement, fixe les contributions et allocations prévues en l'art. 23, nos 1, 2 et 4, ci-après, prononce la mise à la retraite d'assurés et arrête le montant de leur pension;

Projet commun du Conseil-exécutif et de la commission

du 26/29 juin 1925.

Décret**modifiant celui du 12 mars 1919 sur l'administration
de l'Etablissement cantonal d'assurance immobilière.****Le Grand Conseil du canton de Berne**

Sur la proposition du Conseil-exécutif,

décète:

- I. Les dispositions ci-après désignées du décret du 12 mars 1919 sur l'administration de l'Etablissement cantonal d'assurance immobilière sont modifiées ainsi qu'il suit:

Art. 4. ...

... de leur pension ainsi que des rentes de veuves et d'orphelins;

- o) il passe les contrats de réassurance et décide de la participation à la réassurance mutuelle d'établissements publics d'assurance contre l'incendie;
- p) il décide de l'emploi d'une partie du fonds de réserve de la caisse centrale conformément à l'art. 89 L.;
- q) il veille à ce que le fonds de réserve des caisses de district reçoive les versements prescrits, jusqu'à ce que le montant légal soit atteint (art. 20 L.).

Les décisions relatives aux affaires spécifiées sous lettres *i*, *m* (en tant qu'il s'agit de l'art. 9), *o* et *p*, de même que la nomination du gérant de l'établissement, sont soumises à l'approbation du Conseil-exécutif.

B. De la caisse centrale.

Art. 10. Les fonctionnaires de l'établissement sont:

- a) le gérant, avec un traitement de 9000 à 13,000 fr.;
- b) l'adjoint, avec un traitement de 8000 à 10,500 fr.;
- c) trois inspecteurs techniques, avec un traitement de 7000 à 9500 fr.;
- d) le teneur de livres et comptable et le secrétaire, chacun avec un traitement de 6000 à 8500 fr.

Afin de conserver ou de procurer à l'établissement un fonctionnaire particulièrement capable, le conseil d'administration peut exceptionnellement élever au plus d'un quart de son minimum le traitement prévu pour le poste dont il s'agit.

Art. 12. En règle générale, les fonctionnaires touchent le minimum du traitement à leur entrée en fonctions et ils ont droit, tous les trois ans, à une augmentation égale au quart de la différence entre le dit minimum et le maximum, jusqu'à concurrence de ce dernier.

Ils peuvent cependant, à titre exceptionnel, être mis au bénéfice d'années de service fictives et des augmentations de traitement correspondantes, lorsqu'ils ont rempli avec distinction un précédent emploi ou qu'ils sont particulièrement capables.

Le temps passé au service de l'établissement comme employé provisoire ou définitif, ou au service de l'Etat comme fonctionnaire ou employé définitif, peut également être compté pour l'attribution des augmentations de traitement.

Les augmentations pour années de service courent du commencement du trimestre civil qui suit le moment où elles sont acquises.

Art. 19. Les proches d'un fonctionnaire qui décède ont droit, s'ils étaient à sa charge, à son traitement pour le mois courant et les six mois suivants. Dans des cas particuliers, le comité directeur peut leur accorder la jouissance du traitement pendant six autres mois encore.

Art. 31. Quand une commune est détachée d'un district pour être incorporée à un autre, les propriétaires de bâtiments ont droit, sur le fonds de réserve de la caisse de district dont ils sortent ainsi, à un

- r) il tranche les contestations avec les assurés concernant l'obligation d'assurance et son étendue (art. 4 et 5 L.).

... de 10,000 à 14,000 fr.;

... à 12,000 fr.;

... de 7500 à 11,500 fr. chacun;

- d) le secrétaire ainsi que le teneur de livres et comptable, chacun avec un traitement de 7000 à 11,000 francs.

... ils ont droit au bout de chaque année de service à une augmentation de traitement. Ces augmentations seront égales entre elles et calculées de façon que le maximum du traitement soit atteint après douze années de service.

... et les trois mois suivants. S'ils n'ont pas droit à une rente ou à une indemnité unique, le traitement leur est versé pendant six mois en sus du mois courant, et s'ils sont dans le besoin la Direction peut le leur accorder pendant six autres mois encore.

contingent proportionnel à la valeur assurée de leurs bâtiments; en revanche, pour bénéficier du fonds de réserve de la caisse de district dont ils font dès lors partie, ils doivent payer une entrée. Celle-ci est imputée sur leur dit contingent par les soins de l'administration centrale de l'établissement, qui la reporte directement du premier fonds de réserve sur le second. Si ce contingent est supérieur à l'entrée due, les propriétaires disposent à leur gré de l'excédent; si au contraire il y est inférieur, ils sont tenus de parfaire la somme au moyen de versements annuels, selon les règles établies en l'art. 53 ci-après.

... les propriétaires disposent de l'excédent dans le sens de l'art. 21 de la loi; ...

... par termes annuels d'au moins 0,20‰ du capital assuré, et de payer jusqu'à complet amortissement un intérêt au taux appliqué dans le compte courant avec les caisses de district.

L'Etablissement pourvoit à la perception et au versement des découverts, et en tient écriture.

II. De la perception des primes.

Art. 35. Dans le cas d'assurance provisoire (art. 28 de la loi), la prime est fixée semestriellement par l'administration centrale.

... est fixée et perçue semestriellement ...

La fixation se fonde sur les indications écrites que le propriétaire donne à la fin de chaque semestre civil concernant la valeur que le bâtiment ainsi que les choses et matériaux destinés à la construction ont alors, indications que l'administration centrale peut vérifier et rectifier au besoin.

... au besoin. Si toutefois un nouveau bâtiment est déjà estimé à sa valeur réelle au début de l'assurance provisoire, la prime se fixera suivant l'augmentation de valeur déterminée à l'occasion des estimations subséquentes.

La prime se calcule sur la valeur existant au commencement du semestre, plus la moitié de l'accroissement de cette valeur.

Art. 37. Pour la perception et les travaux s'y rapportant, l'établissement verse aux conseils municipaux une provision du 2‰ des sommes encaissées et de 30 centimes pour chaque bâtiment figurant le 1^{er} janvier sur les rôles de l'assurance. Dans les communes exclusivement rurales, cette provision sera du 3‰ et de 50 centimes.

Ont droit à cette provision les personnes qui font le travail, sauf autre arrangement entre elles et la commune.

Sur l'arriéré recouvré par les soins du receveur de district, le 1‰ revient à ce dernier et le 1‰ également à la commune intéressée.

... de district, une moitié de la provision revient à ce dernier et l'autre à la commune.

En cas de revision générale des estimations, il sera alloué une juste indemnité pour le surcroît de travail en résultant quant à la perception.

III. Des indemnités d'assurance.

Art. 38. Lorsque des travaux de réfection dont le coût est compris dans l'indemnité d'assurance ne sont pas exécutés, cette indemnité pourra être réduite en conséquence.

... ne sont pas du tout exécutés ou ne le sont que partiellement, cette indemnité ...

Si toutefois le propriétaire, au lieu de remettre son bâtiment en l'état antérieur, s'arrange d'une autre façon à le réparer et aménager convenablement et utilement, le comité directeur de l'établissement peut déclarer accomplie la condition de réfection, à moins

que cela ne compromette les intérêts de tiers ayant un droit de gage, d'usufruit ou d'habitation ou une charge foncière sur le bâtiment.

IV. Prescriptions diverses.

Art. 46. L'enquête à faire au sujet de chaque sinistre devra autant que possible établir, à l'intention de l'établissement:

- a) comment le sinistre a pris naissance, et si quel qu'un (propriétaire ou habitant de la maison, entrepreneur, artisan du bâtiment, ramoneur, inspecteur du feu, etc.) s'est rendu coupable, intentionnellement ou par négligence, d'une action ou omission punissable;
- b) si le propriétaire et tous autres particuliers, ainsi que les sapeurs-pompiers et la police locale, ont rempli leur devoir;
- c) si des particuliers, des sapeurs-pompiers, des corps ou sections de sapeurs-pompiers ont rendu des services extraordinaires, justifiant une récompense aux termes de l'art. 81, n° 7, L.;
- d) si les moyens de préservation et de défense contre le feu dont on disposait étaient suffisants;
- e) qui habite ou a fait usage du bâtiment frappé par le sinistre; qui avait assuré ses biens mobiliers, et auprès de quelle compagnie; en outre quelle est la valeur approximative des biens mobiliers non assurés;
- f) si l'un ou plusieurs des habitants de la maison avaient assuré pour un montant trop élevé leurs biens mobiliers;
- g) s'il y a assurance contre le chômage et pour quelle somme.

Sitôt l'enquête close, le dossier doit en être envoyé à l'administration centrale de l'établissement. Le préfet donnera en même temps son avis sur les résultats d'icelle, particulièrement quant aux points qui précèdent, et, le cas échéant, mentionnera tous faits paraissant propres à faciliter à l'établissement la sauvegarde de ses intérêts.

VI. Dispositions finales et transitoires.

Art. 51. Est réputé objet en rapport avec l'assurance immobilière et auquel peut être affecté l'excédent des réserves des caisses communales d'assurance: l'amélioration du service de préservation et de défense contre le feu, de la police du feu, du service de guet-de-nuit, de la police des constructions.

Les excédents (avoirs) seront déposés à la Caisse hypothécaire pour porter intérêt, et ne pourront être retirés avant l'expiration d'un délai de deux ans que s'il y a nécessité de les employer à l'une des fins prévues dans le paragraphe précédent. En outre, pendant ce temps les retraits ne pourront dépasser 5000 fr. par an pour les créances moindres que 20,000 fr., ou le quart de la somme primitive pour celles de 20,000 fr. et au-dessus sans cependant jamais pouvoir excéder 30,000 fr., à moins toutefois que la Caisse hypothécaire ne soit disposée à effectuer un remboursement plus considérable. Ils ne pourront non plus se faire que sous observation des délais usuels en vigueur pour le remboursement des dépôts d'épargne dudit établissement.

... de l'Etablissement et de la compagnie auprès de laquelle le mobilier est assuré:

a) ...

... par le sinistre; pour combien les biens mobiliers sont assurés et auprès de quelle compagnie; ...

... et peuvent être retirés, aux fins spécifiées au 1^{er} paragraphe ci-dessus, moyennant observation des délais usuels pour le remboursement des dépôts d'épargne dudit établissement.

Le reste de l'article est supprimé.

La Caisse hypothécaire appliquera aux dépôts dont il s'agit le même taux d'intérêt qu'aux réserves de la caisse centrale de l'établissement d'assurance.

Art. 53. Le montant à couvrir par les propriétaires de bâtiment dans le cas où les réserves de la caisse communale ne suffisent pas au versement à faire dans le fonds de réserve de la caisse de district, le sera par termes annuels d'au moins 0,20⁰/₀₀ du capital assuré et l'intérêt en sera servi, jusqu'à parfait paiement, au taux appliqué dans le compte-courant avec la caisse de district. Pour les découverts supérieurs au 75⁰/₀₀ du capital assuré, le conseil d'administration pourra élever convenablement le montant du versement annuel.

Art. 54. La perception et le versement des découverts incombe à l'établissement, qui en tient écriture.

Art. 55. Le règlement destiné à déterminer les modalités de l'assurance en cas de vieillesse et d'invalidité du personnel de l'établissement devra être établi suffisamment tôt pour que cette assurance puisse déployer ses effets dans les deux ans de l'entrée en vigueur du présent décret.

Art. 56. Si le traitement touché par un fonctionnaire de l'établissement en 1918, y compris les allocations principales pour renchérissement de la vie, mais non les allocations pour enfants et pour charges de famille, est supérieur à celui que prévoit le présent décret, il continuera d'être versé à l'avenir aussi longtemps que le fonctionnaire conservera la place qu'il avait jusqu'ici et que sa rétribution selon le présent décret n'atteindra pas le montant dont il s'agit.

Berne, le 12 mars 1919.

Au nom du Grand Conseil:

Le président,

Dr Boinay.

Le chancelier,

Rudolf.

Emploi d'ex-
cédents
de réserves.

Art. 53. Si une caisse de district décide d'attribuer des excédents de réserves aux propriétaires de bâtiments des communes, pour être employés en faveur des mesures de protection contre l'incendie, et si l'administration du capital doit être assumée par ces propriétaires, les art. 50 à 52 ci-dessus font règle relativement à l'emploi, au placement, à la comptabilité, au remboursement et à la surveillance.

Au cas où le capital distrait pour les mesures de défense contre le feu demeure administré par l'établissement, le versement en aura lieu sur la proposition du comité de la caisse de district, qui veillera au dû emploi des fonds.

Il est en tout temps loisible à l'administration centrale d'édicter les prescriptions nécessaires pour assurer le bon emploi des excédents de réserves.

Les art. 54 à 56 sont supprimés.

II. Le présent décret a effet rétroactif dès le 1^{er} janvier 1925. Il abroge toutes dispositions contraires de celui du 12 mars 1919.

Berne, le 26/29 juin 1925.

Au nom du Conseil-exécutif:

Le président,

Merz.

Le chancelier,

Rudolf.

Au nom de la commission:

Le président,

K. Indermühle.

Texte adopté en 1^{re} lecture par le Grand Conseil
le 19 mai 1924.

Nouvelles propositions communes du Conseil-exécutif
et de la commission

des 28 octobre, 4/11 novembre 1924
et 5 mai/19 août 1925.

LOI

sur la pêche.

Le Grand Conseil du canton de Berne,

Sur la proposition du Conseil-exécutif,

décète:

I. Caractère régalien de la pêche.

ARTICLE PREMIER. Le droit de pêche dans les eaux bernoises appartient à l'Etat, en tant que des droits de pêche de communes, corporations ou particuliers ne sont pas dûment établis.

Il comporte la conservation et la capture des poissons, écrevisses et autres animaux aquatiques utiles.

II. Concession du droit de pêche.

ART. 2. L'Etat exerce son droit de pêche, s'il ne le fait exceptionnellement lui-même, en délivrant des permis ou par affermage.

Est seul autorisé à prendre du poisson, celui qui en a acquis la faculté sous l'une ou l'autre des dites formes, les droits de pêche privés étant réservés.

La pêche à la ligne dans les lacs de Brienz, Thoune et Biemme, pratiquée depuis le bord, est toutefois permise à chacun, en tant qu'il ne s'agit pas de refuges à poissons.

ART. 3. Le droit de pêcher au filet et à la nasse ne peut être concédé qu'à des personnes âgées de 18 ans révolus.

ART. 4. Le droit de pêcher ne sera pas concédé aux personnes qui dans un espace de cinq ans auront été condamnées à réitérées fois à une amende de 50 fr. ou davantage pour infraction aux dispositions légales en matière de pêche, et cela pour une durée de trois ans à partir de la dernière condamnation.

Cette disposition n'est pas applicable aux contraventions commises avant l'entrée en vigueur de la présente loi.

Le droit de pêche peut d'autre part être refusé aux personnes qui n'ont pas encore payé à l'Etat ou à la commune des impôts ou amendes échus.

Supprimer ce paragraphe.

*A. Patentes.***Amendements communs.**

ART. 5. L'Etat délivre des patentes :

- a) pour la pêche au filet et à la nasse dans les lacs de Brienz, Thoun et Bienne;
- b) pour la pêche à la ligne ou au carrelet sur les lacs et les grands cours d'eau.

ART. 6. Les demandes de permis de pêche à la ligne ou au carrelet seront présentées à la préfecture du domicile de l'intéressé, laquelle délivre le permis.

En cas de refus du permis, la décision du préfet peut faire l'objet, dans les quatorze jours, d'un recours à la Direction des forêts. Celle-ci statue souverainement.

ART. 7. Les patentes de pêche sont nominatives et incessibles.

Elles énonceront d'une manière précise le titulaire, la durée de validité et le genre de pêche.

ART. 8. Il est délivré les patentes suivantes pour la pêche à l'hameçon et au carrelet :

- 1^o la patente générale;
- 2^o les patentes spéciales.

La patente générale autorise à pêcher à la ligne (canne) avec deux cannes au plus dans les lacs de Brienz, Thoun et Bienne ainsi que les cours d'eau suivants : l'Aar (sans la Vieille-Aar et le Häfli), l'Emme, l'Ilfis, la Sarine et la Kander, les deux Simmen et les deux Lütschinen, la Zulg, la Gürbe, la Singine, la Schwarzwasser, la Thièle à Nidau, le Doubs, l'Allaine, la Birse, la Sorne et la Suze.

Les possesseurs d'une patente ont également le droit de pêcher à la ligne en bateau dans les lacs et cours d'eau susdésignés.

Les patentes spéciales sont délivrées pour toute autre espèce de pêche à l'hameçon dans les eaux spécifiées au premier paragraphe, en particulier pour la pêche à la ligne traînante, au fil de fond, au torchon, pour la pêche au carrelet, ainsi que pour la pêche à l'hameçon dans d'autres eaux que celles susmentionnées.

La patente générale de pêche à la ligne est également comprise dans toute patente spéciale délivrée.

Les patentes de pêche à l'hameçon ou au carrelet sont délivrées pour une année.

ART. 9. Pour la patente générale de pêche à la ligne, l'émolument est de 10 fr. Pour les patentes spéciales, il est fixé par la Direction des forêts.

L'émolument est réduit à 5 fr. pour les patentes de pêche à la ligne délivrées à des enfants en âge de scolarité de moins de 15 ans révolus.

Pour les mineurs, la patente n'est délivrée que sur demande des détenteurs de la puissance paternelle.

Le Conseil-exécutif a la faculté d'élever les émoluments de patente à l'égard des Suisses non établis dans le canton de Berne ainsi que des étrangers.

... comprise dans toute patente spéciale délivrée. Si les conditions de certains cours d'eau non mentionnés ci-dessus, particulièrement de torrents de montagne, le font paraître équitable, la patente spéciale de pêche à la ligne peut être délivrée sans émolument supplémentaire.

Les patentes de pêche à la ligne sont délivrées pour une année. La Direction des forêts peut néanmoins accorder à des personnes en villégiature des patentes à court terme, moyennant un émolument réduit.

... l'émolument est de 8 fr.

... est réduit à 4 fr. ...

Les pêcheurs qui n'habitent pas le territoire cantonal doivent y faire élection de domicile.

ART. 10. Une ordonnance du Conseil-exécutif réglera la pêche au filet et à la nasse dans les lacs de Brienz, Thoune et Bienne.

La Direction des forêts spécifiera chaque année dans un avis public, après avoir entendu la commission de la pêche, celles des eaux non mentionnées à l'art. 8 où la pêche sera affermée et celles pour lesquelles il sera délivré des patentes spéciales.

B. Affermage.

ART. 11. Le droit de pêcher au filet ou à la nasse dans les autres lacs ainsi que dans les cours d'eau est affermé par voie de mise au concours publique.

L'affermage n'aura pas lieu pour moins de 6 ans, sauf motif impérieux.

ART. 12. La manière dont la pêche doit s'exercer dans les eaux affermées est réglée par le contrat d'affermage.

ART. 13. Lors de l'affermage, il est loisible à la Direction des forêts de donner la préférence, sans égard aux demandes ou offres reçues, à ceux des requérants qui ont travaillé au relèvement de la pêche, particulièrement aux sociétés de pêcheurs.

ART. 14. Le sous-affermage de la pêche n'est permis qu'avec l'agrément de la Direction des forêts.

III. Exercice et relèvement de la pêche.

ART. 15. L'exercice de la pêche est régi par la législation fédérale et cantonale sur la matière.

La compétence que la législation fédérale confère aux cantons d'édicter des dispositions protectrices particulières est exercée, dans les limites des dispositions fédérales, par le Conseil-exécutif.

Ce dernier a entre autres la faculté, après avoir entendu la Commission de la pêche, de compléter les dispositions fédérales concernant les diverses espèces de pêche et les époques où la pêche est permise, de créer des refuges pour les poissons et les écrevisses et, d'une manière générale, d'ordonner toutes les mesures qu'exigent la conservation et la propagation des poissons et écrevisses.

ART. 16. Quiconque a le droit de pêcher est autorisé, pour exercer ce droit, à pénétrer dans le lit du cours d'eau et à passer ou stationner sur les rives ainsi que sur les ponts et passerelles.

Est réputé rive, le bord naturel de l'eau, soit, en cas de basses eaux, la ligne que celles-ci dessinent avec la terre ferme.

L'ayant-droit a l'obligation d'éviter autant que possible tout dégât pour la propriété foncière et répond du dommage qu'il causerait en y pénétrant. Les fermiers de la pêche fourniront à cet égard un cautionnement, dont la Direction des forêts fixera le genre et le montant dans chaque cas.

En cas de dommage causé par un mineur, le représentant légal de celui-ci est responsable.

Amendements communs.

... et à la nasse ainsi que l'emploi de canots à moteur pour la pêche au filet dans les lacs ...

Le sous-affermage de la pêche est interdit.

ART. 16. Quiconque a le droit de pêcher est autorisé, pour exercer ce droit, à pénétrer dans le lit du cours d'eau et à passer ou stationner sur les rives ainsi que sur les ponts et passerelles publiques.

Est réputé rive, le bord naturel de l'eau, soit, en cas de basses eaux, la ligne que celles-ci dessinent avec la terre ferme.

Il est cependant interdit, à moins d'une décision prise par l'autorité dans le cas considéré, de pénétrer sans le consentement du propriétaire dans des cours et jardins clôturés. Si le passage est refusé, le tronçon de rive dont il s'agit est réputé fermé à la pêche.

Les contestations au sujet du droit de passer ou stationner seront tranchées par le préfet, qui aura équitablement égard aux intérêts du propriétaire et du pêcheur, et dont la décision est susceptible de recours au Conseil-exécutif.

Amendements communs.

Il est loisible à la Direction des forêts, si des circonstances spéciales le justifient, d'interdire de passer sur les rives, à titre durable ou pour un temps déterminé, afin de protéger des terrains cultivés ou des installations industrielles.

Les pêcheurs qui sont titulaires d'une patente doivent l'exhiber, sur réquisition, aux organes de surveillance de la pêche, aux gardes-champêtres et aux propriétaires des biens-fonds riverains.

Ce dernier peut au surplus régler la chose par voie d'ordonnance.

ART. 16^{bis}. Il est défendu, à moins de permission du propriétaire, de traverser les terres cultivées pour parvenir à la rive. Il est de même interdit, sauf autorisation des personnes compétentes, d'apporter aucun changement aux rives, écluses et barrages, échelles à poissons et autres ouvrages de ce genre.

ART. 16^{ter}. Le pêcheur a l'obligation d'éviter autant que possible tout dégât pour la propriété foncière et répond du dommage qu'il causerait en y pénétrant. Les fermiers de la pêche fourniront à cet égard un cautionnement, dont la Direction des forêts fixera le genre et le montant dans chaque cas.

En cas de dommage causé par un mineur, le représentant légal de celui-ci est responsable.

Il est loisible à la Direction des forêts, si des circonstances spéciales le justifient, d'interdire de passer sur les rives, à titre durable ou pour un temps déterminé, afin de protéger les terrains cultivés ou des installations industrielles.

Pareille interdiction ne peut faire l'objet d'un recours. Elle sera publiée dans la Feuille officielle et dans les feuilles officielles d'avis. L'affichage n'en aura lieu que si elle est prononcée à titre durable.

ART. 16^{quater}. Les pêcheurs qui sont titulaires d'une patente doivent l'exhiber, sur réquisition, aux organes de surveillance de la pêche, aux gardes-champêtres et aux propriétaires des biens-fonds riverains.

ART. 17. Dans les petits cours d'eau traversant des terrains cultivés, le droit de pêche sera en règle générale conféré à des particuliers par voie d'affermage.

ART. 18. Il est interdit de pêcher à l'hameçon pendant la nuit, réserve faite de la pêche au torchon et au fil de fond. Le Conseil-exécutif peut cependant autoriser des exceptions. Est réputé nuit :

durant les mois de novembre, décembre et janvier, le temps allant de 17 heures à 7 heures ;

durant les mois d'octobre, février et mars, le temps allant de 18 heures à 6 heures ;

durant les mois d'avril, mai, août et septembre, le temps allant de 20 heures à 5 heures ;

durant les mois de juin et juillet, le temps allant de 22 heures à 4 heures.

en novembre, décembre, janvier et février, le temps allant de 17 heures à 7 heures ;

en octobre et mars, le temps allant de 19 heures à 6 heures ;

en avril, mai et septembre, le temps allant de 20 heures à 5 heures ;

en août, le temps allant de 21 heures à 5 heures ;

en juin et juillet, le temps allant de 22 heures à 4 heures.

ART. 19. Le dimanche et les jours fériés reconnus par l'Etat, toute pêche au filet ou au carrelet dans les eaux courantes ainsi que la pêche au grand filet traînant et au filet à battues dans les lacs, sont interdites.

Des autorisations particulières de la Direction des forêts pour la pêche du frai sont réservées.

ART. 20. L'Etat encourage la pisciculture, soit en créant et exploitant des établissements de pisciculture en propre, soit en subventionnant des entreprises privées de ce genre.

ART. 21. Le frai d'espèces de poissons soumises à une période d'interdiction ne peut être pêché que moyennant une autorisation de la Direction des forêts et dans les

Il y a ici un amendement sans effet sur le texte français.

limites des prescriptions de la législation fédérale. Le permis contiendra les dispositions nécessaires pour assurer une bonne pêche du frai et la production du matériel qu'exige la pisciculture. La Direction des forêts fera exercer par des agents qualifiés le contrôle de ladite pêche.

La Direction des forêts peut au surplus ordonner des mesures spéciales concernant la pêche du frai d'espèces de poissons pour lesquelles il n'existe pas de périodes de prohibition particulières.

ART. 22. Les concessionnaires d'ouvrages industriels et d'usines hydrauliques sont tenus de prendre en tout temps les mesures exigées par les autorités cantonales dans l'intérêt de la pêche.

Il en est de même des établissements, fabriques et communautés qui souillent les eaux par des résidus et autres matières préjudiciables au poisson.

Le Conseil-exécutif ordonnera le nécessaire après avoir entendu les intéressés. Dans les cas où lesdits concessionnaires, établissements et communautés n'obtempèrent pas aux exigences de l'autorité en dépit d'une sommation réitérée, il a la faculté de faire exécuter à leurs frais les mesures requises.

Les améliorations foncières, corrections et canalisations de cours d'eau devront s'exécuter en ayant égard dans la mesure du possible aux besoins de la pêche.

Les projets de pareilles entreprises doivent, pour que les intérêts de la pêche puissent être sauvegardés, être soumis à la Direction des forêts avant que le Conseil-exécutif en soit saisi.

Il est loisible au Conseil-exécutif d'édicter les prescriptions nécessaires concernant l'exécution de détournements de cours d'eau et d'irrigations.

ART. 23. En cas de dommage établi, la Direction des forêts peut interdire le séjour des canards et des oies dans des cours d'eau déterminés pendant la période de prohibition de la pêche à la truite.

ART. 23. Pour prévenir des dommages quant au poisson, la Direction des forêts peut interdire la garde de canards et d'oies dans des cours d'eau déterminés pendant la période de prohibition de la pêche à la truite et les deux mois suivants.

ART. 24. Le Conseil-exécutif est autorisé en tout temps à faire dresser, pour des eaux qui ne sont pas l'objet de droits privés, sur la demande de la Commission de la pêche et afin d'obtenir les bases nécessaires au point de vue de l'économie de la pêche, une statistique des pêches générale ou restreinte à des espèces déterminées de poisson, ainsi qu'à édicter les prescriptions nécessaires à cet effet.

ART. 25. Le 50 % au moins du produit des émoluments de pêche sera affecté à la surveillance ainsi qu'au relèvement et à l'encouragement de la pêche, notamment à soutenir les efforts y relatifs des sociétés de pêcheurs. Le 10 % servira au rachat de droits de pêche aliénés par l'Etat. Le reste revient au fisc.

IV. Surveillance de la pêche.

ART. 26. Le Conseil-exécutif et la Direction des forêts exercent la surveillance de la pêche conformément à la législation fédérale et cantonale.

ART. 27. Le territoire cantonal sera divisé en arrondissements de surveillance de la pêche par les soins du Conseil-exécutif. Il sera désigné ordinairement pour chaque arrondissement un garde-pêche permanent, qui sera rétribué d'une manière convenable.

Des aides pourront être adjoints aux garde-pêche pour le contrôle de la pêche du frai et de la pisciculture.

Les agents de police de l'Etat et des communes, ainsi que les gardes champêtres, garde-chasse, cantonniers et digueurs sont tenus d'exercer la police de la pêche dans la mesure compatible avec leur propre service.

Les pêcheurs patentés que des autorités ou des sociétés de pêche bernoises recommandent à cet effet peuvent, sur leur demande, être nommés garde-pêche volontaires. Ils seront assermentés en cette qualité par le préfet.

ART. 28. Les garde-pêche permanents assermentés et rétribués par l'Etat sont assimilés aux organes de la police judiciaire en ce qui concerne la poursuite des contraventions aux dispositions légales sur la pêche.

La Direction des forêts pourvoit à leur bonne instruction.

ART. 29. Pour délibérer et préaviser les ordonnances et mesures importantes concernant la pêche, il est adjoint à la Direction des forêts une commission de la pêche, composée du directeur des forêts, en qualité de président, et de huit autres membres, nommés par le Conseil-exécutif pour 4 ans en tenant équitablement compte des intérêts des diverses régions de cours d'eau.

V. Droits de pêche privés.

ART. 30. Le propriétaire d'un droit de pêche privé peut en disposer dans les limites des dispositions légales, en particulier de la législation fédérale et cantonale sur la pêche.

ART. 31. La propriété d'un droit de pêche s'acquerra dès l'entrée en vigueur de la présente loi par acte d'achat spécial, passé par écrit. Pareils actes doivent, pour être opposables aux tiers, être enregistrés dans un protocole de cession, tenu par district et au sujet duquel une ordonnance du Conseil-exécutif statuera le nécessaire.

Les actes passés ne sont pas inscrits au registre foncier.

ART. 32. Le transfert de la propriété du droit de pêche est publié dans le district où se trouve la partie du cours d'eau que vise ce droit.

ART. 33. Les droits de pêche privés peuvent être grevés de gage par inscription au protocole de cession.

ART. 34. L'Etat peut racheter les droits de pêche dans la Sorne, la Birse, la Zulg, la Vieille-Aar et la Gürbe aliénés postérieurement à l'année 1865.

Il aura la faculté d'en racheter d'autres encore, si la majorité des riverains le demandent au Conseil-exécutif.

Cette majorité se détermine d'après la longueur des rives.

ART. 35. Les droits de pêche seront acquis soit de gré à gré, soit par expropriation, dans ce dernier cas en vertu d'une décision du Grand Conseil. La loi can-

Amendements communs.

Des personnes connaissant la pêche qu'une autorité ou une société de pêcheurs bernoise recommande à cet effet, peuvent être nommées garde-pêche volontaires par la Direction des forêts. Elles seront assermentées...

tonale du 3 septembre 1868 sur l'expropriation et la restriction des droits de propriété immobilière est applicable par analogie.

ART. 36. Les droits de pêche rachetés en commun par les riverains d'un cours d'eau doivent être conservés dans l'ensemble qu'ils constituent au point de vue économique.

En cas de contravention à cette disposition, l'Etat a le droit d'acquérir les droits dont il s'agit par voie d'expropriation.

VI. Dispositions pénales.

ART. 37. Quiconque contrevient à la présente loi est passible d'une amende de 20 à 400 fr., à moins que les dispositions de la législation fédérale ne soient applicables.

Celui qui se fait délivrer illicitement une patente de pêche est punissable de la même manière que celui qui pêche sans permis. Il n'a pas droit au remboursement de l'émolument payé.

ART. 38. Le juge prononcera la confiscation des engins employés, ainsi que des poissons ou écrevisses capturés, dans le cas de pêche exercée par des personnes non autorisées, sans patente ou sans acte d'affermage.

ART. 39. Le juge apprécie librement le résultat de l'administration des preuves aussi bien en ce qui concerne les infractions à la présente loi que celles à la loi fédérale sur la pêche, de même qu'aux prescriptions cantonales et fédérales y relatives.

Néanmoins, les procès-verbaux et dénonciations que des personnes auxquelles incombe la surveillance de la pêche dressent au sujet de faits constatés par elles-mêmes dans l'exercice de leur charge, font foi jusqu'à preuve du contraire.

Tous les jugements et ordonnances de l'autorité judiciaire seront communiqués dans les trois jours à la Direction des forêts et, sur sa demande, on soumettra les dossiers à cette dernière.

ART. 40. Tout jugement prononçant une amende portera que celle-ci sera convertie en emprisonnement au cas où elle ne serait pas acquittée dans les trois mois ainsi qu'au cas où le condamné serait insolvable. La conversion aura lieu à raison d'un jour de prison pour 10 fr. d'amende.

ART. 41. La Direction des forêts versera au dénonciateur la moitié de l'amende infligée.

Si cette dernière ne peut être recouvrée, de même que si remise partielle ou entière en est faite par voie de grâce, le dénonciateur recevra le tiers de l'amende sur les fonds de la Caisse de l'Etat.

Amendements communs.

ART. 37. Les contraventions à la présente loi, en particulier aux art. 7, 8, 15, 16, 16^{bis}, 16^{ter}, 16^{quater}, 18, 19, 21 et 23, ou aux prescriptions édictées en exécution de ses dispositions et prohibitions, sont passibles d'une amende de 20 à 400 fr., à moins que les dispositions de la législation fédérale ne soient applicables.

... dans le cas où du poisson ou des écrevisses sont pris par des personnes non autorisées ...

Supprimer cette dernière phrase.

VII. Dispositions spéciales et finales.

ART. 42. Il est loisible au Conseil-exécutif d'édicter des dispositions dérogeant à la présente loi pour la pêche dans les eaux-frontière, d'entente avec les cantons intéressés.

ART. 43. La présente loi entrera en vigueur, sous réserve de la sanction du Conseil fédéral, à la date que fixera le Conseil-exécutif. Ce dernier établira les prescriptions qu'exige l'exécution de la législation fédérale sur la pêche et de la présente loi.

Tous actes législatifs du canton contraires à la présente loi sont abrogés, savoir:

- 1^o la loi sur la pêche du 26 février 1833;
- 2^o la circulaire du Conseil-exécutif aux préfets concernant la pêche au moyen de trappes, du 2 février 1844;
- 3^o le décret d'exécution de la loi précitée, du 28 novembre 1877;
- 4^o l'arrêté du Grand Conseil portant interprétation authentique de l'art. 1^{er} de la même loi, du 20 mai 1896;
- 5^o l'arrêté du Conseil-exécutif du 27 septembre 1911 concernant la pêche au carrelet;
- 6^o l'arrêté de la dite autorité du 22 mars 1912 concernant la pêche dans la Singine et la Sarine;
- 7^o l'arrêté de la même autorité du 19 mars 1915 concernant la pêche dans la Vieille-Aar.

Berne, le 19 mai 1924.

Au nom du Grand Conseil:

Le président,
F. Siegenthaler.
Le chancelier,
Rudolf.

Berne, 28 octobre 1924.

Au nom du Conseil-exécutif:

Le président,
Dr Tschumi.
Le chancelier,
Rudolf.

Au nom de la commission:

Le président,
F. de Fischer.

Berne, 4/11 novembre 1924 et 5 mai/19 août 1925.

Au nom du Conseil-exécutif:

Le vice-président,
Merz.
Le chancelier,
Rudolf.

Au nom de la commission:

Le président,
F. de Fischer.

Rapport de la Commission des économies administratives

au

Grand Conseil

sur

la tâche accomplie par elle jusqu'à fin août 1925.

Rapport N° 1.

(Août 1925.)

En date du 24 septembre 1924 le Grand Conseil a décidé, à l'occasion du débat concernant la reprise, par l'Etat, de papiers-valeurs de chemins de fer de la Banque cantonale, d'instituer une commission chargée d'étudier la possibilité de réaliser d'autres économies encore dans le ménage cantonal. Dans la session de novembre, le bureau du Grand Conseil composa cette commission, de 21 membres, des députés suivants:

Dr Guggisberg, Paul, Berne (président)
Bueche Louis, St-Imier (vice-président)
Arni, Albert, Langenthal
Bütikofer, Ernest, Berne
Choulat, Edm., Porrentruy
Christen, Traugott, Oschwand
Freiburghaus, J., Spengelfried
Gerster, Guido, Laufon
Gnägi, Gottfr., Schwadernau
Howald, J., Gwatt
Jakob, Ernest, Port
Küenzi, Rod., Bienne
Matter, Rod., Köniz
Minger, Rod., Schüpfen
Mühlemann, J., Meiringen
Dr Müller, Guido, Bienne
Reichen, Ernest, Langnau
Dr Scheurer, Fréd., Neuveville
Schmutz, Rod., Oberbalm
Schürch, Ernest, Berne
Trösch, J., Berne

La commission n'a pu se mettre à la tâche qu'en 1925, car il fallait que le Conseil-exécutif examinât d'abord la question des économies et qu'il arrêtât ses propositions à l'intention de la commission. Il y a lieu de rappeler que déjà avant l'institution de cette dernière la Commission d'économie publique avait relevé en diverses occasions la nécessité de comprimer les

dépenses administratives et que le gouvernement avait déferé à ce postulat par toute une série de décisions. C'est ainsi qu'en 1921 le Conseil-exécutif avait désigné, pour préparer diverses mesures d'économie, une délégation — de trois membres à l'origine, puis de quatre — qui s'occupa de l'affaire dans de nombreuses séances. De son côté, le Bureau fiduciaire cantonal avait examiné systématiquement le jeu et la gestion financière des divers services administratifs et présenté à ce sujet des rapports détaillés, qui, avec ceux des Directions, servirent de base aux délibérations de la délégation du Conseil-exécutif et de ce dernier même. Enumérer ici les quelque 30 décisions prises jusqu'à fin 1922 par cette autorité soit en vue de réduire les dépenses, soit pour accroître les recettes, mènerait trop loin. Il suffira de dire qu'elles ont réalisé une réduction du personnel dans divers services. Quant aux effets financiers de ces mesures, l'examen détaillé en nécessiterait un exposé trop compliqué. Soit constaté, cependant, que jusqu'à fin 1924 ces effets se manifestèrent en ce que le budget de 1925 put être amélioré de fr. 4,290,227 par rapport à celui de l'exercice précédent. L'équilibre entre recettes et dépenses n'a pu, il est vrai, être rétabli de ce fait, puisque le budget de 1925 marque encore un déficit probable de 3,309,493 francs.

* * *

La Commission des économies administratives a inauguré son activité par une séance plénière, le 23 mars 1925. Elle arrêta tout d'abord sa méthode de travail: délibération sur le vu de rapports du Conseil-exécutif, puis, au besoin, inspections et visites propres dans les divers Directions et services, présentation de propositions particulières, consultation appropriée du personnel de l'Etat. Là-dessus, il fut constitué 7

sous-commissions, avec attribution des membres et services suivants:

Sous-commission	Services à examiner	Membres
1	Présidence du gouvernement, Forêts, Agriculture; établissements relevant des Directions de la police et des affaires sanitaires.	MM. Minger, prés., Freiburghaus, Gerster.
2	Intérieur	» Choulat, prés., Christen, Howald.
3	Justice, Affaires militaires Cour suprême	» Schürch, prés., Küenzi, Schmutz.
4	Finances, Commission des recours, Tribunal adminis- tratif	» Guggisberg, p., Müller, Reichen.
5	Instruction publique	» Gnägi, prés., Arni, Scheurer.
6	Travaux publics et che- mins de fer	» Jakob, prés., Bueche, Mühlemann.
7	Assistance publique et Cultes, Affaires commu- nales, Police et Affaires sanitaires (sauf les éta- blissements relevant de ces deux dernières Directions).	» Trösch, prés., Bütikofer. Matter.

Après cette première séance plénière les sous-commissions, entreprenant la besogne, se sont mises en rapport avec les Directions et services à elles attribués, s'en firent présenter des rapports et, pour se rendre compte des conditions, procédèrent à des visites et inspections. Celles pour lesquelles il y avait déjà des rapports du Conseil-exécutif traitèrent ces derniers et formulèrent leurs propositions à l'intention de la commission générale.

Celle-ci, dans une seconde séance plénière du 19 juin 1925, prit connaissance des rapports des sous-commissions, puis, après une longue discussion, décida d'étendre son enquête également à la situation des chemins de fer subventionnés par le canton. Là-dessus, on traita le rapport du Conseil-exécutif concernant la présidence du gouvernement (v. plus loin).

Dans sa troisième séance, du 14 août, la commission s'occupa des rapports concernant la régie des sels, la police, les affaires militaires et les travaux publics, ainsi que de quelques points spéciaux de l'administration des finances, sur le vu d'un rapport de la sous-commission.

* * *

Les divers services administratifs donnent lieu aux observations suivantes:

Présidence du Conseil-exécutif.

La commission a pris acte des mesures d'économie déjà ordonnées et exécutées par le Conseil-exécutif, telles que la non-repoursue du poste de substitut de la Chancellerie d'Etat et d'une place d'employé. La Chancellerie d'Etat a aussi, de son propre chef, fait le

nécessaire afin de comprimer les frais d'imprimés, de reliure, d'achats de papier, etc., comme il ressort des chiffres suivants:¹⁾

Frais en	Imprimés généraux	Bulletin du Grand Conseil et Bulletin des lois	Compte rendu français du G. C. et Bulletin des lois français
		fr.	fr.
1921	199,521	90,037	35,059
1924	136,314	33,457	6,248

On a examiné la possibilité de réaliser d'autres économies encore. La commission donna son agrément à la proposition du Conseil-exécutif de ne pas publier d'annuaire de l'Etat en 1925, à titre d'essai.

La suppression de l'impression des procès-verbaux du Conseil-exécutif a été discutée, mais, conformément à l'avis du gouvernement, n'a en fin de compte pas été décidée, car si elle eût fait réaliser une petite économie elle aurait d'autre part entraîné certains inconvénients et frais.

Combattue par le Conseil-exécutif, une proposition tendant à restreindre l'impression du Bulletin sténographique du Grand Conseil demeura en minorité, de même qu'une autre, visant à supprimer le compte rendu français des séances dudit corps.

En revanche, on admit sous forme d'un vœu à l'adresse de la Commission d'économie publique, la suppression du rapport imprimé de cette commission relatif au rapport annuel sur l'administration de l'Etat.

La question d'un service central d'achat de matériel de bureau a été renvoyée au Conseil-exécutif, pour en poursuivre l'examen.

Affaires militaires.

Après une inspection détaillée des travaux et services de cette Direction (arsenal, commissariat cantonal des guerres, administration de la taxe militaire, secrétariat), la sous-commission compétente a, d'accord avec le Conseil-exécutif, formulé les

conclusions

suivantes:

« Il n'y a rien à redire, pour les deux divisions (secrétariat et commissariat), en ce qui concerne l'effectif du personnel, la technique du travail et l'organisation du service. Toute l'activité déployée paraît tendre à un maximum de rendement du travail. L'administration opère manifestement elle-même de manière à réaliser la plus grande économie de forces et de moyens.

Une réduction encore plus forte du crédit pour l'arsenal, déjà abaissé de 90,000 à 70,000 fr., ne paraît pas indiquée. »

La commission adhéra à ces conclusions après les avoir discutées.

Travaux publics.

La commission a accepté en substance les propositions de cette Direction, soit du Conseil-exécutif, dans la conviction qu'elles sont propres à déterminer une

^{*)} La baisse des frais provient aussi, en partie, de la diminution du nombre des séances du Grand Conseil et de celui des affaires du Conseil-exécutif.

simplification du service et à permettre de mieux se rendre compte des dépenses à venir, d'où une plus grande possibilité d'économiser. Il s'agit principalement de dresser un programme des travaux à exécuter par l'Etat durant une période d'une certaine durée, d'introduire un mode systématique d'amortissement, de recourir davantage aux architectes et ingénieurs privés pour l'établissement de projets, condition d'une réduction du personnel de la Direction, de réorganiser ce personnel par un décret particulier, de réduire celui de la voirie par l'extension des secteurs attribués aux divers cantonniers et par l'emploi d'ouvriers privés pour les travaux accessoires (préparation de la groisse, etc.), d'instaurer une nouvelle pratique en matière de subventions, de manière à restreindre l'allocation de celles-ci, et, enfin, de simplifier la comptabilité.

La section des chemins de fer de la Direction n'a pas pu être traitée définitivement; cela se fera plus tard.

Régie des sels.

La commission avait en mains, ici, un rapport spécial de la Direction des finances, soit du Conseil-exécutif, comportant diverses propositions destinées à améliorer le produit de la régie des sels. Examen fait de ce rapport, elle décida:

- a) de ne pas entrer en matière sur la question d'un relèvement du prix du sel, et
- b) de renvoyer à une sous-commission spéciale, composée de MM. Trösch, Freiburghaus et le

Dr Müller, l'examen de l'organisation et du service de la régie.

Police.

La discussion du rapport concernant cette administration a été commencée, mais n'a pu être achevée dans la séance plénière du 14 août.

Finances.

Avant que le Conseil-exécutif ne présentât le sien, la sous-commission des finances a rédigé un rapport concernant certaines possibilités particulières d'économie, dont la discussion, entreprise dans la susdite séance, ne put non plus être menée à chef.

Divers.

Une sous-commission a formulé un postulat tendant à la séparation des Eglises et de l'Etat. Vu son caractère tout au moins aussi politique que purement administratif, l'affaire a été renvoyée à plus tard.

Berne, août 1925.

*Le président de la commission,
Guggisberg.*

Budget pour l'année 1926.

Rapport de la Direction des finances

au

Conseil-exécutif, pour être transmis au Grand Conseil.

(Octobre 1925.)

La Direction des finances ayant présenté en mars 1923 et juillet 1924 des rapports détaillés concernant la situation financière de l'Etat, elle s'abstient de revenir sur cet objet pour le moment. Il convient en revanche d'esquisser brièvement la situation générale en vue de la discussion du budget de 1926.

I.

Comme il est toujours utile de se représenter la marche des dépenses et des recettes de l'Etat, nous avons mis au courant jusqu'à l'année 1924 inclusivement les tableaux contenus dans de précédents rapports, et les reproduisons plus loin (voir annexes 1 et 2).

Il ressort d'une manière générale de ces tableaux :

Les dépenses n'ont cessé d'augmenter de 1907 jusqu'à 1923 inclusivement. Lente jusqu'en 1915, l'élévation a accusé pour ces huit années environ 5 millions en tout. Mais ensuite elle se précipita, les deux années 1916 et 1917 ayant marqué à elles seules une augmentation de 4½ millions. Et depuis lors l'accroissement marcha par bonds. C'est ainsi que l'année 1918 accusa par rapport à 1917 une différence de pas moins de 7 millions, que 1919 en amena une de 9 millions compara-

tivement à la précédente et que pour 1920 on se trouva même en présence de 11 millions. De là, l'allure redevint moins vive, car 1921 n'accusa plus qu'une augmentation de 3 millions, 1922 une de 1 million et 1923 une de 700,000 fr. seulement. L'exercice 1924, enfin, a marqué par rapport à 1923 un premier et sensible recul des dépenses, de quelque 2½ millions.

En ce qui concerne la première période, soit celle de 1908 à 1917, l'augmentation des dépenses affecta presque tous les services administratifs, les plus fortes parts étant les suivantes :

Affaires militaires	fr.	500,000
Instruction publique	»	2,400,000
Assistance publique	»	1,200,000
Economie publique	»	200,000
Affaires sanitaires	»	500,000
Emprunts	»	2,400,000
Agriculture	»	300,000

Pour les années 1917/1918, dès lesquelles le mouvement est devenu plus rapide, comme on l'a vu, on trouve :

Assistance publique	fr.	400,000
Instruction publique	»	400,000
Affaires sanitaires	»	400,000
Emprunts	»	600,000

et, en outre, un nouveau poste important fait son apparition: «Imprévu», avec 6,450,000 fr. en somme ronde. C'est qu'en 1918 la dureté des temps se fit sentir pour la première fois dans toute sa rigueur. A elles seules, les allocations de renchérissement accordées au personnel de l'Etat (décret du 13 mars, arrêté Grand Conseil du 9 octobre et loi du 1^{er} décembre 1918), déterminèrent un surcroît de dépenses de quelque 5,600,000 fr., tandis que les frais nets du Bureau cantonal de l'alimentation s'élevaient à 1,082,000 fr. Pour 1919, les dépenses furent causées principalement par le relèvement général des traitements, qui avait effet rétroactif au 1^{er} janvier de cette année-là, ainsi que par le service des emprunts, pour environ 1,780,000 francs. Le poste «Imprévu» accusa de nouveau plus de 6 millions, provenant essentiellement des suppléments de traitement alloués au corps enseignant ainsi que des frais du Bureau de l'alimentation.

Le grand saut en avant qui caractérise l'exercice 1920, enfin, est dû principalement à l'entrée en vigueur de la nouvelle loi sur les traitements des instituteurs. La dépense en plus pour l'instruction publique fut d'à peu près 6,970,000 fr. par rapport à l'année précédente, à quoi s'ajoutèrent environ 750,000 fr. de plus pour l'agriculture et les travaux publics, dépense nécessitée par les travaux de chômage (améliorations foncières et construction de routes).

Si les dépenses du chapitre «Imprévu» diminuèrent quant aux allocations de renchérissement, en raison du relèvement des traitements, et de même les frais du Bureau cantonal de l'alimentation, les dépenses causées par les mesures contre le chômage commencèrent en revanche de se faire sentir fortement. Comme, d'autre part, les anciennes allocations de cherté de vie n'avaient pas disparu en fait, du moment qu'elles avaient simplement passé à la rubrique des traitements ordinaires, grevant même dans une proportion encore plus considérable les états des divers services administratifs, il n'y eut pas diminution des frais de personnel, c'est-à-dire aucune compensation budgétaire; le compte se trouva donc grevé entièrement par les charges nouvelles susindiquées, d'où l'énorme élévation des dépenses.

Pour 1921, le surcroît de frais affecta principalement le service des emprunts, 1,500,000 fr., les finances, 700,000 fr. (Caisse de prévoyance), l'assistance publique, 600,000 fr., l'instruction publique, 450,000 francs, les travaux publics et chemins de fer, 296,000 francs, et la police, 296,000 fr. également.

Les dépenses en plus de 1922 sont, en fait, plus considérable qu'il ne ressort du compte d'Etat, car une bonne partie des frais de l'assistance-chômage furent portées au compte des avances, lesquelles devront encore être amorties ainsi que cela a déjà été relevé en diverses occasions. Au surcroît de frais participèrent notamment les chapitres suivants:

Emprunts	fr. 1,750,000
Assistance publique	» 950,000
Agriculture	» 500,000
Cultes	» 400,000
Instruction publique	» 390,000
Administration judiciaire	» 254,000
Finances	» 252,000
Police	» 132,000

Pour le surplus, les dépenses se répartissent d'une manière générale entre les autres dicastères. L'année 1922 apporta comme on le sait une seconde réforme des traitements du personnel cantonal, qui, outre la consolidation des nouvelles allocations de renchérissement accordées entre temps, détermina un surcroît de frais de 725,000 fr., la Caisse de prévoyance ayant de son côté exigé encore 200,000 fr. de plus qu'en 1921.

Nous ne nous étendrons pas davantage sur cette évolution des dépenses en plus. Il ressort des renseignements donnés ci-haut que les principaux postes de frais ont augmenté *forcément*. Il s'agit ici principalement des traitements du personnel de l'Etat, pour lesquels la dépense affecte aujourd'hui l'ensemble des Directions, puis de la Caisse de prévoyance, de l'instruction publique (la différence quant à ce service, par rapport à 1907, est de 12 millions, dont une bonne part affère à l'amélioration des traitements du corps enseignant), de l'assistance publique (4 millions), du service des emprunts (8,500,000 fr.).

Cette récapitulation suffit à montrer qu'on est en présence de frais que de simples réformes administratives ne sauraient réduire, ou ne feraient baisser que dans une mesure insignifiante. Pour qu'elles diminuasent d'une façon sensible, il faudrait toucher à la législation même.

L'augmentation des recettes n'a, elle, jamais marché de pair avec celle des dépenses. Il en résulta les déficits que l'on sait, et qui, à leur tour, nécessitèrent des emprunts, c'est-à-dire de nouveaux frais en fait d'intérêts.

Par rapport à 1907, l'année 1924 présente les principales améliorations de recettes ci-après:

1. Forêts domaniales	environ fr.	500,000
2. Domaines	» »	1,100,000
3. Caisse hypothécaire	» »	600,000
4. Banque cantonale	» »	1,300,000
5. Timbre	» »	1,300,000
6. Caisse de l'Etat	» »	1,680,000
7. Emoluments	» »	2,750,000
8. Taxe des successions et donations	» »	860,000
9. Part au bénéfice de la Banque nationale	» »	760,000
10. Taxe militaire	» »	590,000
11. Impôts directs	» »	26,288,000

Quant aux nos 1 à 5, l'augmentation répond à l'accroissement considérable de la fortune de l'Etat et constitue une compensation partielle du surcroît de frais d'emprunts.

L'élévation du produit des *émoluments* est demeurée relativement bien inférieure à celle des dépenses causées par la rétribution du personnel. Ici — particulièrement aussi au regard d'autres cantons — l'Etat est en déficit. Les diverses améliorations de recettes réalisées dans ce domaine sont minimes, comparées à la plus-value énorme des impôts directs. Mais la proportion existant entre le produit de ces derniers et celui des autres recettes montre précisément de la façon la plus nette la mesure extrêmement forte dont le ménage de l'Etat repose sur les contribuables proprement dits, auxquels toute dépense en plus décidée par le Grand Conseil ou par le souverain ne peut qu'imposer une charge nouvelle. Chacune tirera lui-même les conclusions de cette situation.

II.

Il y a lieu de remarquer, au point de vue général, que le maximum des dépenses a été atteint en 1923 par 60,993,000 fr. Les dépenses sont tombées en 1924 à 58,419,000 fr. et ont donc diminué de 2,500,000 fr. en chiffre rond. La diminution provient notamment de la rubrique « Imprévu », dont les dépenses avaient atteint en 1920 une somme de 6,855,000 fr., encore 5,880,000 fr. en 1921, 2,407,000 fr. en 1922, 2,327,000 francs en 1923 et enfin 504,000 fr. en 1924.

Bien que dans les différents services on se soit efforcé de réaliser des économies, il faut reconnaître que jusqu'ici les comptes n'ont pas accusé de très fortes réductions. Il est juste de dire que les réformes de ce genre ne peuvent alléger le budget d'un jour à l'autre et que ce n'est qu'à la longue que la répercussion se fait sentir sur les comptes. Il faudra donc attendre les résultats des exercices 1925 et 1926 avant de porter un jugement définitif sur les économies qui ont été réalisées. On ne doit en tout état de cause pas se faire de trop grandes illusions sur les économies qui seront possibles par suite de la simplification et de la réorganisation de l'administration. Il faut continuer de faire tout son possible pour réaliser dans cette voie des économies, mais, d'un autre côté, il faut faire preuve de prudence dans le vote de nouvelles dépenses d'ordre général ainsi que dans l'octroi de secours et de subventions tant que l'on n'aura pas rétabli l'équilibre financier. Ce n'est qu'ainsi qu'on pourra atteindre le but auquel sont arrivés la plupart des cantons et qui consiste à éviter les déficits de l'administration courante. Bien plus, il faudra viser notamment à augmenter quelques-unes des recettes actuelles et à créer éventuellement de nouvelles sources de revenu. C'est là, ainsi qu'on le verra par les considérations ci-dessous, une nécessité.

Les comptes de 1924 bouclent pour l'administration courante par un déficit de 1,185,000 fr. Comparativement aux années précédentes, ce résultat est réjouissant en soi. Mais si l'on ne continue pas à marcher dans la voie des économies, il y a différents facteurs qui risquent de venir aggraver notre situation financière.

Nous devons relever d'abord les mauvais résultats financiers de nos chemins de fer secondaires. Les bulletins de la fin de l'année 1924 et notamment ceux de l'année 1925 accusent presque tous des diminutions constantes de recettes. Quant aux dépenses elles restent en général les mêmes ou ont une tendance à augmenter. Comme le canton possède beaucoup d'actions et d'obligations de ces chemins de fer, les recettes de la Caisse d'Etat subiront forcément le contre-coup de la diminution du produit des chemins de fer. Il n'est évidemment pas possible d'articuler des chiffres aujourd'hui. On prévoit cependant que le B.-L.-S. ne pourra pas payer pour 1925 l'intérêt entier des emprunts de 1^{er} rang. Il en résultera pour la Caisse de l'Etat un déficit de plusieurs centaines de mille francs. Qu'il nous suffise ici de rappeler le grand nombre d'obligations que possède l'Etat dans ce chemin de fer. Le recul des recettes du B.-L.-S. influe encore d'une autre façon sur les finances publiques. Les versements en raison de la garantie des intérêts de l'Etat pour l'emprunt de 42 millions du B.-L.-S., étaient tombés à environ un million de francs.

Ainsi que nous l'avons expliqué dans le rapport concernant la reconstitution financière du B.-L.-S., ce recul est en corrélation avec la possibilité de payer l'intérêt entier des obligations de 1^{er} rang. Si ce dernier ne peut être payé entièrement, il en résulte une augmentation du montant que l'Etat aura à verser par suite de la garantie des intérêts. Le maximum du versement est, comme on le sait, de 1,680,000 fr., somme qui dut être versée pendant nombre d'années et qui, comme nous l'avons dit, a pu être réduite en 1924 à 1,000,000 francs environ. Si en 1925 et peut-être encore en 1926 on n'aura pas à verser le maximum de la somme, on peut dire aujourd'hui déjà que pour ces années-là on devra verser plusieurs centaines de mille francs de plus qu'en 1924.

Le trafic sur le B.-L.-S. en 1924 a été satisfaisant. L'importance des transports de charbon de France en Italie et de Belgique en Italie permettait d'espérer que le service des intérêts des obligations de 1^{er} rang du B.-L.-S. serait assuré, ainsi qu'une partie de l'intérêt des obligations de 2^e rang, y compris l'emprunt garanti par l'Etat. La Direction des finances estima donc qu'il ne fallait pas mettre le versement de la garantie de l'Etat à la charge de l'administration courante et les versements y relatifs furent portés, comme au début, au compte des avances. Vu le recul des recettes du B.-L.-S., on doit sérieusement se demander si l'on peut, en toute conscience, continuer de faire figurer ces versements au compte en question. Nous estimons que cela pourra se faire encore pour l'année 1926 au plus. Si les recettes du B.-L.-S. n'augmentent pas fortement dans le courant de cette année, on se verra dans l'obligation de porter les garanties d'intérêt au compte de l'administration courante. On ne pourrait en effet plus prévoir le remboursement des avances dans un avenir plus ou moins rapproché et il ne convient pas d'avoir recours à l'emprunt pour couvrir de telles avances et d'augmenter chaque année les dettes de l'Etat de plus de 1,500,000 fr. Il faut donc envisager la possibilité de payer la garantie des intérêts au moyen des recettes de l'administration courante. Il est évident que cela compromettra le rétablissement de l'équilibre financier. Or, ce dernier doit absolument être rétabli. Il faut donc bien se mettre dans l'idée aujourd'hui déjà que nous devons encore réaliser des économies, attendu qu'il y aura dans les temps prochains des facteurs qui compromettront le redressement financier du canton.

III.

La question du *produit des impôts directs* mérite aussi un examen particulier. Le produit des impôts a cessé d'augmenter. Il importe de le dire, attendu qu'on prétend de ci de là qu'avant 1914 le produit de l'impôt augmentait d'environ 500,000 fr. par an. Cela devrait représenter, en l'état actuel des impôts, une augmentation de 1,500,000 à 2,000,000 fr. Or, il y a lieu de remarquer ici que pour 1925 on n'obtiendra pas une augmentation pareille. Le produit ne sera peut-être même pas aussi élevé qu'en 1924. Cela peut paraître curieux, attendu que les conditions économiques de l'année 1924 étaient meilleures que celles de 1923 (on sait que l'impôt de 1925 se détermine sur le re-

venu de 1924, et que celui de 1924 s'est déterminé sur le revenu de 1923). On comprendra toutefois qu'il en soit ainsi si l'on songe que l'arrêt du Tribunal fédéral en l'affaire Weinmann a causé un déficit de 500,000 francs au moins et que les modifications des taxations par les commissions d'arrondissement ont été moins nombreuses que les années précédentes. En 1925 la situation économique s'est plutôt aggravée ici et là, de sorte qu'on ne peut admettre que le produit de l'impôt sera plus élevé en 1926 qu'en 1925. On ne peut donc malheureusement pas compter, comme c'était le cas avant la guerre, sur une augmentation constante des impôts pour ces prochaines années.

Il y a lieu de remarquer en outre que les réserves qu'on a constituées depuis 1920, tout au moins pour les années 1920 à 1924, se sont révélées trop petites. On a souvent prétendu qu'elles étaient trop fortes et que la Direction des finances faisait preuve de pessimisme. Malheureusement son pessimisme n'était pas assez prononcé. Nous sommes à même aujourd'hui de savoir à combien se montent les déficits d'impôt des années 1919, 1920, 1921 et 1922; nous ne pouvions les évaluer plus tôt car la liquidation des impôts arriérés n'était pas suffisamment avancée. D'après les expériences faites, il faudrait verser au fonds de réserve 500,000 et même 700,000 fr. de plus par an ces prochaines années. Si on ne le fait pas, les déficits des prochaines années ne pourront pas être couverts et ceux de l'administration courante s'augmenteront d'autant. Il faut donc compter également avec ce facteur défavorable pour le rétablissement de l'équilibre financier. Si donc, contre toute attente, il devait se produire une augmentation des impôts ces prochaines années, cela ne signifierait encore pas qu'il y aurait amélioration des résultats des comptes d'Etat, attendu que cette plus-value de recettes serait absorbée par les versements supplémentaires au fonds de réserve. Si les impôts n'augmentent pas — ce que nous devons malheureusement admettre —, il y aura diminution du produit de l'impôt par suite de versements supplémentaires à faire au dit fonds, d'où diminution des recettes de l'administration courante.

Il était nécessaire d'attirer l'attention sur ces divers points pour donner une image exacte de la situation. Il en résulte qu'en dépit des résultats meilleurs de 1924 l'équilibre financier de l'Etat ne pourra être rétabli si l'on ne fait pas preuve de la plus stricte économie et si l'on ne vise pas à une compression toujours plus grande des dépenses.

IV.

Le rétablissement définitif de l'équilibre financier pour 1926 — quant à savoir s'il se trouvera réalisé déjà en 1925 est chose qu'on ne saurait encore dire positivement, mais seulement espérer — est cependant d'une urgente nécessité en raison de divers motifs, dont nous ne retiendrons ici que trois:

a) Suivant un aperçu des comptes d'Etat de 1924, établi pour l'ensemble des cantons par le secrétariat de la Conférence des directeurs des finances, presque tous les cantons suisses ont enregistré une notable amélioration de leur ménage financier. Beaucoup ont

déjà des excédents de recettes; et la majorité sont en tout cas sortis de l'ère des déficits, qui ne persiste plus que pour un assez petit nombre d'entre eux, parmi lesquels celui de Berne. Notre canton ne saurait évidemment rester en arrière à cet égard. Il lui faut s'affranchir du déficit et surmonter toutes difficultés dans ce domaine. A cet égard, il y a lieu de relever qu'un accroissement de la dette publique du fait de nouveaux excédents passifs doit être évité à tout prix. Une fois consolidées les dettes flottantes actuelles, dettes qui — abstraction faite des frais causés par les mesures de chômage — n'existent d'ailleurs essentiellement qu'à cause des énormes arrérages d'impôts, il faudrait que ces prochaines années l'on ne contractât pas de nouveaux engagements, à l'exception d'emprunts à fins productives, dont l'intérêt et l'amortissement seraient absolument assurés. Mais cela n'est faisable que si — comme il est dit plus haut — la garantie des intérêts du chemin de fer du Lötschberg peut être imputée sur l'administration courante sans déficit pour cette dernière. La Direction des finances ne saurait assez mettre en garde contre toute augmentation des dettes improductives, car le surcroît de charges en fait d'intérêts passifs en résultant ne peut être compensé que par une aggravation des impôts, chose que nous avons le suprême devoir d'éviter.

b) Le Grand Conseil a été saisi récemment d'un programme général de travaux publics qu'il a approuvé. La Direction des finances est, pour ce qui la concerne, plus ou moins sceptique à l'égard des divers projets qu'il prévoit. Ces constructions, toutefois, ont été qualifiées d'absolument nécessaires, en faisant remarquer qu'il n'était pas possible d'en différer davantage l'exécution, vu qu'il s'agit de tenir une bonne fois d'anciennes promesses. Aussi la Direction des finances a-t-elle examiné dans quelle mesure le programme en question pourrait être réalisé sans qu'il fallût conclure de nouveaux emprunts. Et, en fin de compte, elle a trouvé qu'il serait possible d'y affecter les parts du canton au produit de l'impôt fédéral de guerre, mais seulement dans l'hypothèse et à la condition que l'équilibre budgétaire soit rétabli sans devoir recourir aux dites recettes. Les parts à l'impôt de guerre avaient servi jusqu'ici à combler les déficits, grâce à quoi la fortune de l'Etat ne fut pas amoindrie ces dernières années, en dépit des découverts de l'administration. Mais si ces parts sont consacrées désormais à l'exécution du programme de travaux susmentionné, on ne pourra plus les employer à combler les déficits et à maintenir la fortune de l'Etat dans son intégralité. Ce sont des choses qu'il faut bien se dire; et cette constatation montre que l'exécution des grands travaux projetés exige précisément un équilibre de l'administration courante réalisé indépendamment des recettes spéciales de l'impôt de guerre. Si cette condition ne pouvait être remplie, il faudrait renoncer à l'accomplissement du programme en question. Rétablir enfin la balance financière est en effet plus important, en ce moment, que d'édifier de nouvelles constructions au prix d'une augmentation de la dette publique.

c) Il y a lieu de relever, finalement, l'imminence de l'institution de l'assurance en cas de vieillesse et d'invalidité. Comme on le sait, cette assurance se fera avec la contribution des cantons et pour celui de Berne il s'agira sans doute d'environ 4 millions. Cette nou-

velle charge devrait pouvoir être assumée sans élévation de l'impôt. De même que d'autres cantons, celui de Berne devrait se préparer maintenant déjà à cette importante tâche. Mais le premier pas, dans ce sens, est de rétablir l'équilibre financier. Et, ici, nous croyons devoir rendre attentif à d'autres nouvelles dépenses inévitables suivant le cas. La situation économique est encore incertaine et des événements peuvent se produire, qui exigeraient de l'Etat des dépenses extraordinaires, ne fût-ce que temporairement. On devrait ne pas être obligé de toujours subvenir à pareils frais en recourant à des emprunts, mais au contraire s'arranger à ce que l'administration courante puisse faire face également à des charges imprévues et inévitables. C'est d'autant plus nécessaire que la majeure partie des mesures d'assistance-chômage ont, comme on le sait, été prises par imputation sur un compte d'avances, qui doit encore être amorti suivant projet spécial que la Direction des finances soumettra au Grand Conseil en 1926. Les anciens déficits, pour autant qu'ils subsistent, attendent de même d'être amortis, ce dont il y aura également encore lieu de discuter.

Tout considéré, donc, le rétablissement de l'équilibre financier et la consolidation de la fortune de l'Etat de Berne représentent encore une tâche suffisamment ardue, de sorte qu'une stricte économie et une grande prudence dans la dépense restent de rigueur, ainsi que cela a été dit à plusieurs reprises déjà.

Le budget pour l'année 1926 prévoit, selon les propositions du Conseil-exécutif:

<i>Dépenses brutes</i>	fr. 116,082,020
<i>Recettes brutes</i>	» 112,853,415
<i>Excédent des dépenses</i>	fr. 3,228,605

ou, si l'on ne prend en considération que les dépenses et recettes nettes des divers services administratifs:

<i>Dépenses nettes</i>	fr. 59,153,865
<i>Recettes nettes</i>	» 55,925,260
<i>Excédent des dépenses</i>	fr. 3,228,605

Comparativement au dernier, le budget actuel accuse un *résultat meilleur* de 55,088 fr., qui provient des différences suivantes:

Recettes en plus:

XX. <i>Caisse de l'Etat</i>	fr. 665,787
XXXIII. <i>Imprévu</i>	» 600,000
XXV. <i>Emoluments</i>	» 114,600
XXIV. <i>Timbre</i>	» 104,875
XVIII. <i>Caisse hypothécaire</i>	» 10,000
XVI. <i>Domaines</i>	» 8,980
XXVII. <i>Redevances pour concessions hydrauliques</i>	» 4,500
XXIII. <i>Régie des sels</i>	» 3,800
XXI. <i>Amendes et confiscations</i>	» 1,000

Total des recettes en plus fr. 1,513,542

Recettes en moins:

XXVI. <i>Taxe des successions et donations</i>	fr. 444,000
XXXII. <i>Impôts directs</i>	» 298,530
XXX. <i>Part au bénéfice de la Banque nationale</i>	» 100,000
XXVIII. <i>Patentes d'auberge et permis de vente des spiritueux</i>	» 19,000
XXXI. <i>Taxe militaire</i>	» 15,380
Total des recettes en moins	fr. 876,910

Dépenses en plus:

X. <i>Travaux publics et chemins de fer</i>	fr. 440,900
XI. <i>Emprunts</i>	» 413,755
VI. <i>Instruction publique</i>	» 70,488
V. <i>Cultes</i>	» 25,175
IX ^a . <i>Economie publique</i>	» 20,056
VIII. <i>Assistance publique</i>	» 10,560
IV. <i>Affaires militaires</i>	» 695
VII. <i>Affaires communales</i>	» 75
Total des dépenses en plus	fr. 981,704

Dépenses en moins:

XXXIII. <i>Imprévu</i>	fr. 100,000
XII. <i>Finances</i>	» 63,703
II. <i>Administration judiciaire</i>	» 54,924
XIII. <i>Agriculture</i>	» 56,687
IX ^b . <i>Service sanitaire</i>	» 46,064
I. <i>Administration générale</i>	» 39,537
III ^b . <i>Police</i>	» 32,082
XIV. <i>Forêts</i>	» 4,954
XVII. <i>Caisse des domaines</i>	» 1,600
III ^a . <i>Justice</i>	» 609
Total des dépenses en moins	fr. 400,160

<i>Recettes en plus</i>	fr. 1,513,542
<i>Recettes en moins</i>	» 876,910
	fr. 636,632

<i>Dépenses en plus</i>	fr. 981,704
<i>Dépenses en moins</i>	» 400,160
	» 581,544

<i>Résultat meilleur du budget de 1926, comme ci-haut</i>	fr. 55,088
---	------------

Relativement au détail des divergences par rapport à 1925, il y a lieu de relever ce qui suit:

I. Administration générale.

<i>Dépenses en moins</i>	fr. 39,537
------------------------------------	------------

Les frais du *Grand Conseil* sont réduits de 12,000 fr., dans l'hypothèse que les séances seront moins nombreuses qu'il n'avait été admis pour l'année 1925. Les

traitements des fonctionnaires de la chancellerie d'Etat augmentent de 167 fr., tandis que les *traitements des employés* baissent de 2,949 fr. net, par suite du licenciement d'un employé et déduction faite d'augmentations pour années de service venant à échéance ainsi que des dépenses en plus résultant de deux transferts dans une classe supérieure de traitements. Les *frais de bureau* accusent une diminution de 200 fr.; en revanche il est prévu pour les *frais d'impression* 10,000 fr. de plus, en raison des élections générales de 1926. Les frais nets de la *Feuille officielle allemande, bulletin des séances du Grand Conseil et bulletin des lois*, se réduisent de 10,700 fr., pour le motif que le *fermage de la Feuille officielle* rapportera 3,000 fr. de plus par suite du nouveau contrat passé avec les éditeurs, les *abonnements des aubergistes* et les *frais d'impression du bulletin des séances et du bulletin des lois* étant d'autre part budgetés à 700 fr. de plus, les premiers, et 7,000 fr. de moins, les seconds. Le produit net de la *Feuille officielle du Jura et annexes* est de 2,500 fr. plus élevé, du fait que par suite du nouveau contrat le *fermage de la Feuille officielle* augmente de 1,500 fr., tandis qu'il est prévu 1,000 fr. de moins quant aux *frais d'impression du compte rendu du Grand Conseil et du bulletin des lois*. Il y a une réduction de 43,298 fr. aux *traitements des préfets* en raison de la fusion, au 1^{er} août 1926, de la préfecture avec le tribunal dans 15 districts. En outre, les *frais de bureau* sont supputés à 1,500 fr. de moins, les *indemnités des vice-préfets* étant en revanche élevées de 2,000 fr. en raison des dépenses effectives de 1924. Les frais en plus des *secrétariats de préfecture* se répartissent respectivement pour 2,267 fr., 50 fr. et 19,126 fr. entre les *traitements des secrétaires de préfecture*, les *indemnités des remplaçants* et les *traitements des employés*. Ce dernier crédit comprend 20,000 fr. pour l'engagement de personnel auxiliaire en vue d'activer les travaux de revision des registres fonciers.

II. Administration judiciaire.

Dépenses en moins fr. 54,924

Comme on se propose de ne pas repourvoir un poste de juge à la Cour suprême, devenu vacant, il en résultera une économie de 12,400 fr. quant aux *traitements des juges* de cette Cour. Une autre économie, de 400 fr., est réalisée aux *indemnités des juges-suppléants*, un crédit de 2,000 fr. étant plus que suffisant eu égard aux dépenses des années passées. Pour le *Greffes de la Cour suprême*, il y a en revanche un surcroît net de frais de 1,477 fr.; les *traitements* absorberont 1,377 fr. de plus et la *bibliothèque* 300 fr. de plus, le crédit alloué jusqu'ici ne suffisant même pas pour les achats indispensables. Vu ses dépenses effectives, la *Chambre des avocats* est budgetée à 200 fr. de moins. Les frais des *tribunaux de district* diminuent de 2,025 fr., dont 1,525 fr. quant aux *traitements* et 500 fr. quant aux *frais de bureau*. Les *greffes des tribunaux* accusent de leur côté une baisse de 1,915 fr. net; ici, les *traitements* exigent 2,415 fr. de moins, mais les *indemnités des remplaçants* 500 fr. de plus, ceci vu les dépenses de 1924. Les frais du *ministère public* s'élèvent passagèrement de 650 fr. à la rubrique *frais de bureau du procureur général*. Vu

les dépenses de 1924, il y a lieu, quant aux *cours d'assises*, de faire les réductions suivantes: *indemnités des jurés*, 3,000 fr., *frais de déplacement et d'entretien de la Cour d'assises*, 1,500 fr., et *frais de bureau*, 1,500 fr. Pour les *offices des poursuites et des faillites*, le crédit général accuse une réduction de 31,650 fr. Les *traitements des fonctionnaires* diminuent de 40,750 fr. par suite de la réunion, dans divers districts, de l'office des poursuites au greffe du tribunal; il est nécessaire, en revanche, d'élever les crédits suivants: *frais de bureau et de déplacement de l'autorité de surveillance*, 100 fr., *traitements des employés*, 2,000 fr., *frais de bureau*, 2,000 fr. et *registres et formules*, 5,000 fr. La *part de l'Etat aux frais des conseils de prud'hommes* étant demeurée inférieure au crédit (12,000 fr.) en 1924 et 1925, une réduction de 1,000 fr. paraît justifiée. En ce qui concerne le *Tribunal administratif*, l'augmentation des dépenses porte sur les *traitements des employés*. Pour le *Tribunal de commerce*, il faut 166 fr. de plus au *traitement du greffier*, tandis que les *indemnités des membres* et les *frais de bureau et de déplacement* exigent, les premiers, 2,000 fr. et, les seconds, 200 fr. de moins.

III^a. Justice.

Dépenses en moins fr. 609

S'il y a une dépense en plus de 1,925 fr. pour *traitements des employés de la Direction*, le *traitement de l'employé de l'inspectorat*, de 4,800 fr., tombe, cet employé ayant été attribué à la Direction même et n'étant pas remplacé à l'inspectorat. Le crédit des *frais de bureau de la Direction* est élevé de 500 fr., le crédit habituel de 7,500 fr. étant insuffisant depuis des années. En raison des travaux préparatoires concernant la réforme de la procédure pénale, il a été prévu 1,500 fr. de plus pour la *Commission de législation et revision des lois*. La rubrique *examens d'apprentis* est dotée de 100 fr. de plus, vu les dépenses de l'année 1924.

III^b. Police.

Dépenses en moins fr. 32,082

Les *frais d'administration de la Direction* augmentent de 524 fr. aux *traitements*, mais diminuent de 500 fr. aux *frais de bureau*. Depuis 1925, on réclame aux communes les dépenses causées par le transport des individus internés administrativement dans une maison de travail. Cela permet de réduire de 3,000 fr. le crédit pour *frais de conduites*. Les *traitements des fonctionnaires du Corps de police* exigent 1,084 fr. de moins, en raison d'une mutation dans le poste de capitaine. Pour la *solde des gendarmes, l'habillement*, les *loyers* et les *indemnités de logement et de mobilier* il faut en revanche 7,681 fr., 44,286 fr., 3,011 fr. et 7,500 fr. de plus. Quant à ce dernier chiffre, il est dû à ce que l'indemnité de logement des agents stationnés à Berne a été élevée de 200 fr. Les *prisons* accusent une réduction nette de 10,500 fr. Sont budgetés à une somme inférieure à celle de 1925, les

postes: *frais divers d'entretien*, 2,500 fr., et *nourriture* (prisons de district), 10,000 fr. En revanche, les loyers à payer à l'intendance des domaines augmentent de 2,000 fr. Les *établissements pénitentiaires* présentent également des frais en moins, de 28,500 fr. net. Pour *Thorberg*, le crédit baisse de 10,000 fr., et pour *St-Jean* de 20,000 fr., tandis que pour *Hindelbank* il faut 1,500 fr. de plus. Les *frais de justice et police* accusent un excédent de recettes supérieur de 51,000 fr. à celui du budget de 1925. Vu les résultats de 1924, les *émoluments et remboursements de frais* sont évalués à 50,000 fr. de plus, les *émoluments de la Cour suprême* étant en revanche supputés à 1,000 fr. de moins. Un crédit de 3,000 fr. paraît suffisant pour les *chambres de conciliation*, dont les dépenses ont diminué fortement aussi en 1924.

IV. Affaires militaires.

Dépenses en plus fr. 695

Les modifications dans le chapitre des *frais d'administration de la Direction* concernent les deux rubriques des *traitements* et les *frais de bureau*. L'allocation à un des fonctionnaires a été imputée non plus sur ce dernier crédit mais sur les *traitements*. Les frais en moins du *commissariat cantonal des guerres* s'expliquent notamment par la suppression d'une place de *guet-de-nuit* et le transfert du service de surveillance à la Sécurité. Les *traitements des employés* sont donc en diminution de 3,970 fr., déduction faite des augmentations pour années de service venues à échéance, tandis que les *frais d'administration* augmentent de 1,650 fr. Pour l'*administration des arrondissements* on a prévu 3,825 fr. de plus, qui se répartissent sur les cinq rubriques. Il y a 1,025 fr. pour les *traitements*, 2,800 fr. pour les *jetons de présence* (cette augmentation est nécessaire en raison du développement du recrutement). En ce qui concerne la *conservation et l'entretien du matériel de guerre* on a introduit une nouvelle rubrique: *service des automobiles* qui prévoit 25,000 fr. aux recettes et aux dépenses. Le crédit pour le *tir* est réduit de 1,500 fr. conformément aux dépenses de 1924.

V. Cultes.

Dépenses en plus fr. 25,175

Les dépenses de l'*Eglise protestante* augmentent de 8,535 fr. Les *traitements, allocations, et les subventions à des collatures et ecclésiastiques du dehors* augmentent de 9,800 fr., dont 6,400 fr. pour deux nouvelles places de vicaires. La diminution des *indemnités pour loyer* de 1,005 fr. provient du rachat de l'indemnité de la cure de Delémont. La diminution des *loyers* de 260 fr. provient de la cession d'un chœur d'église. Les dépenses en plus de l'*Eglise catholique romaine*, au montant de 17,850 fr., se répartissent entre les *traitements des ecclésiastiques* (13,050 fr.) et les *pensions de retraite* (4,800 fr.). Dans la première augmentation il y a 7,600 fr. pour deux nouvelles

places de vicaire. Dans la seconde il s'agit de deux curés mis à la retraite. Les *traitements des ecclésiastiques de l'Eglise catholique chrétienne* accusent une diminution de 1,210 fr.

VI. Instruction publique.

Dépenses en plus fr. 277,309

Les *frais d'administration de la Direction et du Synode* ne subissent pas de changement pour ce qui concerne le total. Les dépenses de l'*Université* augmentent de 5,567 fr. net. Voici quels sont les changements par rapport aux chiffres de l'année 1925: Les *traitements des professeurs et honoraires des privat-docents* augmentent de 11,241 fr. Par suite de la diminution des étudiants les *parts aux finances des cours* ont été réduites de 5,000 fr. A cela s'ajoutent 3,941 fr. pour augmentations pour années de service et 2,300 fr. pour indemnité à l'école de musique. Cette dernière dépense n'est pas nouvelle, mais elle était portée jusqu'ici dans la rubrique VI. G, 4. Par suite également de la diminution des étudiants, les *finances d'immatriculation* ont été réduites de 600 fr. Les *traitements des employés* sont en augmentation de 1,759 fr. Vu les dépenses de l'année 1924, le crédit pour les *frais d'administration* a été réduit de 5,000 fr. On a élevé pour la même raison le crédit du *jardin botanique* de 4,000 fr. A l'*hôpital vétérinaire* il y a une plus-value de 1,000 fr. Les frais nets de la *polyclinique* sont réduits de 4,700 fr.; ceux de l'*école dentaire* sont, en revanche, en augmentation de 50 fr. La première différence provient des *traitements*, dont le total est moins élevé par suite de mutations. Dans le budget de l'*école dentaire* les *recettes* sont en augmentation de 5,000 fr., le *matériel d'enseignement* de 4,700 fr. et l'*amortissement des travaux d'agrandissement* de 1,000 fr. La rubrique *indemnité pour lits gratuits dans les cliniques* accuse, vu les comptes de 1924, une augmentation des dépenses de 7,000 fr. L'*amortissement des avances pour constructions* nécessite 8,383 fr. de moins par suite de la fin de l'amortissement de deux avances. Les *écoles secondaires* accusent une augmentation du crédit net de 48,780 fr. Sont en augmentation: les *subventions de l'Etat aux écoles moyennes supérieures* de 5,300 fr., la *part de l'Etat aux traitements des maîtres des progymnases et des écoles secondaires* de 53,000 fr. et la *subvention à la Caisse d'assurance* de 5,000 fr. Sont en diminution: les *pensions de retraite* pour 9,420 fr., les *bourses* pour 2,100 fr. et le *remplacement de maîtres astreints au service militaire* pour 3,000 fr. Cette réduction-ci paraît indiquée en raison des dépenses des deux dernières années. La réduction du crédit pour les bourses est en corrélation avec la diminution du nombre des élèves de l'école normale de Monbijou. Le crédit net pour les *écoles primaires* accuse une augmentation de 18,750 fr. Les dépenses sont, il est vrai, en diminution de 30,000 fr., soit 5,000 fr. pour les *pensions de retraite*, 5,000 fr. pour les *écoles complémentaires* et 20,000 fr. pour le *remplacement d'instituteurs malades*. D'autre part, il y a augmentation de 25,000 fr. pour la *contribution de l'Etat aux traitements des maîtres*, de 2,000 fr. pour les *écoles de couture*, de 500 fr.

pour l'enseignement de la gymnastique, de 200 fr. pour les inspecteurs des écoles, de 1,000 fr. pour l'enseignement des travaux manuels, de 2,050 fr. pour les subventions aux établissements spéciaux pour enfants anormaux, de 15,000 fr. pour l'enseignement de l'économie domestique, de 2,000 fr. pour le remplacement de maîtres astreints au service militaire et de 1,000 fr. pour la commission concernant les prestations en nature. Ces augmentations de crédit sont pour la plupart le résultat d'obligations légales ou de décisions gouvernementales. En 1926 on procédera à une nouvelle évaluation des prestations en nature. Le crédit total des écoles normales accuse une diminution de 609 fr. Hofwil, Berne et Thoun accusent un surcroît de dépenses de 6,501 fr. en tout, les écoles normales de Porrentruy et de Delémont une diminution des dépenses de 7,110 fr. en tout. Les beaux-arts accusent une diminution des dépenses de 2,000 fr. Les subventions au Musée historique, qui a institué une caisse de prévoyance, sont en augmentation de 1,000 fr.; en revanche, à la rubrique école de musique, subvention, par suite du transfert à VI. B, 1, il y a diminution de 2,300 fr., et à la rubrique conservation des monuments historiques une diminution de 700 fr. Le budget de la librairie scolaire boucle par un bénéfice de 17,987 fr. contre 21,697 fr. qui ont été budgétés pour 1925.

VII. Affaires communales.

Dépenses en plus fr. 75

Les traitements accusent une amélioration de 275 fr., es frais de bureau et de déplacement une diminution de 200 fr.

VIII. Assistance publique.

Dépenses en plus fr. 10,560

La dépense en plus pour frais d'administration de la Direction de l'assistance publique est de 1,050 fr. et de 200 fr. pour la commission et inspection. Les frais de l'assistance des indigents et les subventions aux hospices régionaux et communaux d'invalides restent les mêmes. La subvention en faveur de la maison d'éducation Victoria est augmentée de 10,000 fr., attendu que cet établissement, malgré toutes les économies possibles, bouclait ses comptes depuis nombre d'années par des déficits. Les dépenses des maisons cantonales d'éducation sont en augmentation de 2,290 fr. Quatre établissements participent à l'augmentation. Dans le chapitre des subventions diverses on a prévu une augmentation de 5,000 fr. pour les bourses d'apprentissage et de 2,000 fr. pour les subventions à des sociétés de secours à l'étranger. Le crédit assistance de malades étrangers au canton peut en revanche être réduit à 10,000 fr.

IX^a. Economie publique.

Dépenses en plus fr. 20,056

Les changements dans le chapitre des frais d'administration de la Direction de l'intérieur consistent en une augmentation de 125 fr. pour les traitements des employés et en une diminution de 300 fr. pour les frais de bureau. Il y a augmentation de 5,125 fr. pour la statistique, dont 125 fr. pour les traitements des employés et 5,000 fr. pour le recensement du bétail qui, à la demande de l'autorité fédérale, doit se faire en 1926. Il y a augmentation de 27,269 fr. pour le commerce et l'industrie. Le crédit pour les bourses — qui avait été augmenté déjà de 3,000 fr. en 1925 — est élevé encore de 2,000 fr. Le crédit pour les écoles professionnelles et industrielles est augmenté de 20,000 fr., dont 13,333 fr. représentent le $\frac{1}{3}$ de la subvention extraordinaire de 40,000 fr. allouée par le Grand Conseil à l'école d'horlogerie de St-Imier. On a dû augmenter de 5,000 fr. le crédit des apprentissages, vu les frais des examens. L'article Pensions de retraite des maîtres des écoles professionnelles de 2,910 fr. est nouveau (cette somme représente la part de l'Etat dans la pension d'un ancien maître de l'école des arts et métiers de la ville de Berne). Vu l'amélioration de la situation hôtelière dans l'Oberland, on a réduit de 2,000 fr. la subvention aux sociétés de développement. Le crédit du conservatoire des arts et métiers a été réduit de 1,975 fr. Les frais de l'Ecole technique de Berthoud sont en diminution de 2,794 fr. et ceux de l'Ecole technique de Bienne de 8,123 fr. (cette dernière diminution porte notamment sur l'école des chemins de fer et l'école des postes). Le budget de la police des denrées alimentaires accuse une diminution nette de 271 fr. Il y a surcroît de dépenses pour les traitements de 466 fr. et pour les frais de bureau et d'impression de 250 fr. (acquisition d'une machine à écrire). On prévoit en outre une augmentation des recettes de 1,000 fr. pour les analyses. Les frais de la police du feu sont en augmentation de 1,000 fr.

IX^b. Service sanitaire.

Dépenses en moins fr. 46,064

Les frais d'administration sont en augmentation de 666 fr. pour les traitements. Le service sanitaire en général exige 7,500 fr. de plus. Vu les dépenses de 1924, la subvention à l'hôpital de l'Ile a été augmentée de 12,000 fr.; l'article aide financière à l'hôpital de l'Ile exige 4,500 fr. de moins pour les intérêts. Les quatre établissements hospitaliers accusent les réductions suivantes de leurs dépenses nettes: la Maternité 8,200 fr., la Waldau 15,700 fr., Münsingen 20,200 fr. et Bellelay 10,130 fr. C'est surtout dans l'entretien qu'on réalise des économies, notamment dans le chauffage par suite de la baisse des prix du charbon.

X. Travaux publics et chemins de fer.

Dépenses en plus fr. 440,900

Les frais d'administration de la Direction sont en augmentation de 1,068 fr. pour les traitements. Un des crédits pour traitements du service des arrondisse-

ments accuse une augmentation de 666 fr., l'autre une réduction de 5,967 fr. On a supprimé une place d'employé. Il en résulte une économie de 6,700 fr. Il y a lieu de prévoir 733 fr. pour des allocations pour années de service. Pour l'entretien des bâtiments de l'Etat on a prévu 7,000 fr. de moins, 5,000 fr. pour les bâtiments curiaux et 2,000 fr. pour les églises. Depuis des années le crédit pour ces dernières n'a jamais été épuisé. Conformément aux décisions du Grand Conseil du 15 septembre 1925, on a prévu dans le crédit constructions nouvelles pour l'agrandissement de la Maternité et l'école d'agriculture de Courtemelon des dépenses de 300,000 fr. chacune, et on a réduit en même temps les frais pour d'autres constructions et transformations à 220,000 fr. On a prévu 50,000 fr. de plus pour des constructions dans les asiles d'aliénés. La réduction du nombre des cantonniers permet d'abaisser de 63,000 fr. les crédits pour l'entretien des routes. La taxe des automobiles a été budgétée à 1,900,000 fr. contre 1,400,000 en 1925, vu le produit probable de cette année. Un dessinateur du Bureau du cadastre a été attribué au bureau des concessions hydrauliques. Le crédit pour les traitements des employés a dès lors dû être augmenté de 7,200 fr. et de 1,443 fr. pour les autres employés. Les émoluments rapporteront 15,000 fr. de plus par suite de la construction des usines du Hasli. Les frais du cadastre augmentent de 3,405 fr. L'article traitements des employés est allégé de 7,200 fr. par suite du transfert d'un dessinateur au bureau des concessions hydrauliques. Il s'augmente de 795 fr. pour l'octroi d'augmentations pour années de service. L'article remaniement parcellaire de Chevenez, amortissement, de 3,000 fr. est nouveau. Le gouvernement avait alloué à l'époque une avance de 15,000 fr. pour ce remaniement, dont on prévoit l'amortissement dans un délai de cinq ans. On a supprimé une place d'employée à la section des chemins de fer et de la navigation. L'économie qui en résulte est de 3,930 fr. Il y a, en revanche, augmentation de 325 fr. pour des allocations pour années de service courant à l'échéance. Les frais de la section subissent par rapport à 1925 une diminution nette de 3,605 fr.

XI. Emprunts.

Dépenses en plus fr. 413,755

Il y a augmentation de 61,500 fr. pour le remboursement des emprunts (1,835,000 fr. au lieu de 1,773,500 fr.) et de 328,905 pour les intérêts. L'intérêt de 5 % de l'emprunt de 12 millions de francs (600,000 fr.) est nouveau; de même que l'intérêt des bons de caisse de 5½ % (440,000 fr.). En revanche, les intérêts des bons de caisse 6 % diminuent de 651,840 fr. La rubrique provisions, frais de transport accuse une réduction de 23,500 fr. par suite notamment de la suppression de la provision pour les bons de caisse 6 % venant en remboursement. La rubrique frais d'annonces et d'impression accuse une augmentation de 500 fr. en raison du nouvel emprunt 5 %. Le produit de la Caisse d'Etat (participation aux usines du Hasli) compense amplement la dépense en plus du service des emprunts.

XII. Finances.

Dépenses en moins fr. 63,703

Les traitements du personnel de la Direction des finances augmentent de 400 fr., ceux des fonctionnaires et employés du contrôle des finances de 642 fr. Pour ce dernier il y a encore augmentation de 2,000 fr. pour frais de bureau et de 2,000 fr. également pour des frais d'impression et de reliure. Les crédits actuels étaient depuis longtemps insuffisants. En 1924 les recettes de district ont produit une plus-value de 16,828 fr. On prévoit donc que pour 1926 les provisions couvriront les frais. On a prévu 10,750 fr. de plus à l'article traitements des employés pour allocations pour années de service et rétribution d'employés auxiliaires chargés d'activer la liquidation des impôts et 4,000 fr. de plus pour les frais de bureau. Les prestations de l'Etat pour la Caisse de retraite sont réduites de 25,000 fr., attendu que la caisse doit supporter maintenant elle-même ses frais d'administration.

XIII. Agriculture.

Dépenses en moins fr. 56,687

Les traitements des employés de la Direction sont en augmentation de 2,225 fr. par suite d'allocations pour années de service, d'octroi d'une allocation de 400 fr. à un commis et de deux transferts dans une classe supérieure. Les dépenses pour améliorations foncières et construction de chemins de montagne sont réduites de 50,000 fr. Le crédit élève de l'espèce bovine est élevé de 10,000 fr. Le crédit actuel était absolument insuffisant. Celui de l'élève du petit bétail est élevé de 2,000 fr. L'augmentation est là aussi absolument nécessaire. Les écoles d'agriculture nécessitent 20,405 fr. de moins. Tous les établissements accusent des dépenses en moins, sauf l'école d'agriculture de Porrentruy, dont le crédit reste le même.

XIV. Forêts.

Dépenses en moins fr. 4,954

On a supprimé un employé à l'administration centrale forestière. Déduction faite des allocations pour années de service, il en résulte une économie de 5,217 fr. Les frais de déplacement des conservateurs des forêts sont en augmentation de 400 fr. Les loyers des inspecteurs des forêts sont augmentés de 620 fr. par suite du transfert du bureau de l'inspecteur de Berthoud dans le nouvel hôtel des postes. Les traitements des inspecteurs sont en diminution de 257 fr. et l'assurance contre les accidents de 500 fr.

XV. Forêts domaniales.

Le produit net reste le même. Les produits principaux et produits intermédiaires sont en augmentation de 30,000 fr. La plus-value est absorbée comme suit:

25,000 fr. pour les *frais de façonnage*, 1,000 fr. pour les *frais d'abornement et de plans*, 1,000 fr. pour les *frais des mises*, 2,000 fr. pour les *réparations des bâtiments* et 1,000 fr. pour l'*assurance contre les accidents*.

XVI. Domaines.

Plus-value fr. 8,980

Le produit net résulte de l'augmentation de 1,780 fr. du produit brut et de la diminution de 7,200 fr. de l'*assurance contre l'incendie*.

XVII. Caisse des domaines.

Dépenses en moins fr. 1,600

Les *intérêts des créances* sont en diminution de 400 fr. et les *intérêts des dettes* de 2,000 fr.

XVIII. Caisse hypothécaire.

Plus-value fr. 10,000

Les *intérêts actifs* sont budgétés à 1,877,000 fr. de plus et les *intérêts passifs* à 1,772,000 fr. de plus. Il en résulte un excédent de 105,000 fr., dont doivent être déduits 95,000 fr. pour *impôt de la fortune*. Les *frais d'administration* et l'*intérêt du fonds capital*, 5 %, ne changent pas.

XIX. Banque cantonale.

Toutes les rubriques, tant actives que passives, accusent des divergences par rapport au budget de 1925, mais le résultat net reste le même.

XX. Caisse de l'Etat.

Plus-value fr. 665,787

Les *intérêts des créances* augmentent de 952,787 fr., principalement en raison du dividende de 6 % assuré pour la participation de l'Etat aux usines de l'Oberhasli. Les *intérêts des dettes* s'élèvent d'autre part de 287,000 fr., dont 150,000 fr. quant aux *dépôts divers* et 137,000 fr. quant aux *papiers-valeurs repris de la Banque cantonale*. En ce qui concerne ces derniers, les évaluations se fondent sur la dépense probable de l'année courante.

XXI. Amendes et confiscations.

Plus-value fr. 1,000

Les *amendes* et l'*emploi du produit des amendes* sont supputés l'un et l'autre à 1,500 fr. de moins, net; la plupart des rubriques accusent des changements. Vu qu'elles dépassent ordinairement les prévisions, les *indemnités* sont budgétées à 1,000 fr. de plus.

XXII. Chasse, pêche et mines.

Dans l'ensemble et les détails, le budget de 1925 a été repris tel quel pour l'exercice 1926.

XXIII. Régie des sels.

Plus-value fr. 3,800

Le produit brut du *commerce des sels* est évalué à 2,850 fr. de plus; on a admis une vente moindre de *sel de cuisine*, mais en revanche une consommation plus forte de *sel iodé*. Les *frais d'administration* diminuent en outre de 950 fr.

XXIV. Timbre.

Plus-value fr. 104,875

On a admis 5,000 fr. de plus quant au produit du *timbre cantonal* et 100,000 fr. de plus quant à celui du *timbre fédéral*. Il est prévu en revanche 125 fr. de plus en fait de *traitements des employés*.

XXV. Emoluments.

Plus-value fr. 114,600

On peut attendre des *émoluments fixes des secrétariats de préfecture* un rendement supérieur de 50,000 fr., en raison du nouveau tarif applicable depuis le 1^{er} août 1925. Vu les résultats de 1924, il y a lieu de budgéter à un chiffre plus élevé les *émoluments des greffes des tribunaux et des offices des poursuites et faillites*, les *émoluments de la Direction de la police*, les *émoluments des colporteurs et des foires et marchés*, les *taxes de patentes des voyageurs de commerce* ainsi que les *émoluments et patentes des débitants de sel*, tandis que les *émoluments de la Commission des recours* doivent être réduits. Pour les *frais de perception*, qui ont été de quelque 3,000 fr. en 1924, un crédit de ce montant suffit.

XXVI. Taxe des successions et donations.

Moins-value fr. 444,000

Ces recettes sont sujettes à de fortes fluctuations. Elles sont nettement en baisse depuis 1922; l'année 1925 confirme jusqu'ici cette tendance et il est plus que probable que le rendement de cet exercice soit inférieur aux prévisions budgétaires. Ces circonstances interdisent de supputer pour 1926 un produit meilleur que celui qui est admis.

XXVII. Redevances pour concessions hydrauliques.

Plus-value fr. 4,500

Les *redevances* sont budgétées à 5,000 fr. de plus, la *part du fonds de secours en cas de dommages dus aux éléments* (10 %) s'élevant par conséquent de 500 fr.

XXVIII. Patentes d'auberges et permis de vente des spiritueux.

Moins-value fr. 29,000

Vu les résultats de 1925, les *patentes d'auberge* sont évaluées à 15,000 fr. de moins, les *permis de vente* à 1,000 fr. de plus, net. Toutes les patentes devant être revisées en 1926, il y a lieu d'élever temporairement de 5,000 fr. le crédit des *frais de perception*.

XXIX. Part au produit du monopole de l'alcool.

Même évaluation que pour 1925.

XXX. Part au bénéfice de la Banque nationale.

Moins-value fr. 100,000

La *part au bénéfice* selon art. 27 de la loi sur la Banque nationale diminue d'année en année et n'était plus que de 145,221 fr. en 1924. Une réduction de 100,000 fr. s'impose dès lors.

XXXI. Taxe militaire.

Moins-value fr. 15,380

Les *frais de taxation et de perception* augmentent de 380 fr. aux *traitements des fonctionnaires* et de 15,000 fr. aux *frais d'impression, de perception et de poursuites*. Cette dernière somme est nécessaire pour la rétribution d'auxiliaires à engager afin de liquider les arrérages.

XXXII. Impôts directs.

Moins-value fr. 298,530

La cause de cette diminution réside principalement dans le fait que pour l'*impôt du revenu* le *recouvrement complémentaire* a été budgété à 600,000 fr. de moins. Les grands cas d'impôt fraudé sont liquidés dans une forte mesure, et on ne peut donc plus compter, de ce côté-là, sur une recette aussi considérable que précédemment, même de loin. D'après

les résultats enregistrés jusqu'ici, les rentrées de 1925 ne dépasseront guère la moitié des prévisions. Le produit de l'*impôt additionnel*, de même, se révèle avoir été supputé à 400,000 fr. de trop, vu le résultat effectif de 1924, de sorte qu'une réduction d'autant est justifiée. Quant à l'*impôt foncier*, les évaluations se fondent sur un capital impossible net de 2,504,000,000 fr., et celles de l'*impôt des capitaux* sur un capital garanti hypothécairement de 1,400,000,000 fr. Les 15 millions — soit 600,000 fr. de plus que pour 1925 — admis quant au produit de l'*impôt du revenu de I^{re} classe* constituent le maximum de ce que l'on peut escompter. L'*impôt du revenu de II^e classe* accuse, lui, une tendance à baisser, raison pour laquelle on a budgété 30,000 fr. de moins. Les *frais de taxation et de perception* augmentent de 16,180 fr. Les frais des *commissions de taxation pour l'impôt du revenu* et les *frais divers de perception* diminuent de 20,000 fr. et 10,000 fr., tandis qu'il y a pour la *Commission des recours* une élévation de 23,000 fr., dont 2,000 fr. à la rubrique *présidence et secrétariat* et 21,000 fr. à l'*inspectorat*. De pair avec le produit de l'impôt, les *provisions de perception* augmentent de 8,180 fr. Il est prévu 15,000 fr. de plus quant aux *frais de revision de la loi d'impôt*, et aux *frais d'administration* 16,750 fr. de plus pour les *traitements* et 1,400 fr. pour les *loyers*, mais 11,800 fr. de moins en fait de *frais de bureau et de déplacement*, les traitements de trois employés auxiliaires imputés jusqu'ici sur cette rubrique ayant été reportés à celle des *traitements des employés*.

XXXIII. Imprévu.

Il n'est plus prévu que 100,000 fr. pour l'*assistance en cas de chômage*. Afin de compenser les crédits de 600,000 fr. ouverts à la Direction des travaux publics pour l'extension de la Maternité cantonale et les constructions à édifier pour l'Ecole d'agriculture du Jura, à Courtemelon, on a prévu une *part au produit de l'impôt fédéral de guerre* d'égal montant.

Berne, le 21 octobre 1925.

Le directeur des finances,
Volmar.

Dépenses (en milliers de francs).

	1907	1910	1913	1914	1915	1916	1917	1918	1919	1920	1921	1922	1923	1924
Administration générale	811	892	901	883	845	930	919	1139	1700	1786	1856	1914	1830	1822
Administration judiciaire	1115	1293	1422	1418	1406	1419	1380	1448	2122	2224	2293	2547	2671	2654
Justice	27	33	37	35	35	46	43	46	70	80	85	109	119	119
Police	1189	1454	1445	1479	1362	1346	1352	1439	2192	2443	2722	2854	2637	2335
Militaire	2255	320	266	453	876	821	797	826	452	474	549	624	656	652
Cultes	1127	1255	1300	1289	1257	1273	1283	1306	1932	2039	2043	2453	2498	2502
Instruction publique	4298	5287	6227	6360	6353	6613	6758	7173	8320	15291	15742	16131	16340	16462
Affaires communales	11	11	15	13	15	14	14	34	51	30	37	41	37	37
Assistance publique	2516	2782	2929	3028	3358	3533	3756	4100	4843	5128	5766	6712	6753	6670
Economie publique	462	661	707	785	645	655	677	754	1036	1065	1154	1207	1241	1307
Service sanitaire	1132	1206	1348	1372	1447	1452	1665	2089	2236	2640	2520	2066	2849	2272
Travaux publics	2784	2448	2620	2889	2646	2638	2754	2911	4334	5097	5393	5417	5382	5480
Emprunts	3249	3603	3966	4330	4647	5344	5647	6251	8033	8324	9834	11585	11601	11864
Finances	144	156	153	156	154	161	168	175	671	690	1411	1663	1422	1231
Agriculture	452	590	818	812	733	741	735	838	900	1685	1941	1990	2060	1899
Forêts	136	151	169	168	167	171	178	198	274	280	280	309	336	338
Caisse des domaines	12	—	27	31	36	38	64	89	143	190	229	244	253	264
Amendes et confiscations	3	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	7	—	—
Imprévu	59	149	113	—	—	283	1656	6472	6113	6855	5880	2407	2327	504
Total	19782	22291	24463	25502	25982	27478	29846	37288	45422	56321	59285	60291	60993	58419

Recettes (en milliers de francs).

	1907	1910	1913	1914	1915	1916	1917	1918	1919	1920	1921	1922	1923	1924
Forêts domaniales	607	647	701	687	683	741	817	903	968	1007	942	953	1028	1133
Domaines	915	1218	1232	1318	1338	1342	1383	1391	1463	1429	1500	1470	2064	2092
Caisse des domaines	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Caisse hypothécaire	1296	1503	1764	1688	1704	1855	1860	2292	1660	1716	1848	1875	1878	1887
Banque cantonale	1100	1100	1300	1000	1100	1000	1250	1506	1500	1950	2400	2400	2000	2400
Caisse de l'Etat	586	448	872	739	648	1365	1398	1375	1328	1266	2544	2918	3290	2263
Amendes et confiscations . . .	—	4	13	—	10	3	7	5	4	9	25	—	10	10
Chasse, pêche et mines	53	60	61	40	63	74	105	147	107	98	158	96	95	100
Régie des sels	910	899	918	889	792	836	741	28	200	374	597	859	966	995
Timbre	723	723	910	670	637	747	812	1075	1324	1532	1374	1655	1772	2054
Emoluments	1842	2365	2244	1889	2005	2200	2265	2738	3261	3512	3665	4019	4355	4590
Taxe des successions et donations	1078	577	630	436	747	545	763	556	894	1800	2298	2320	2114	1938
Redevances pour concessions hydrauliques .	—	85	103	117	120	120	120	126	133	129	129	207	159	177
Patentes d'auberge	1044	1053	1076	1075	985	957	956	932	955	947	971	987	1006	1010
Monopole de l'alcool	1037	1011	1066	1019	1019	874	961	1165	1165	1165	304	—	—	337
Banque nationale	—	272	316	316	383	383	405	428	593	832	1321	1032	831	763
Taxe militaire	349	364	442	438	1080	931	1057	1171	924	937	882	870	945	943
Impôts directs	8245	9447	10740	11122	10898	11642	12874	15430	22725	34290	35809	34319	36034	34533
Imprévu	—	—	—	8	4	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	19785	21788	24388	23451	24216	25615	27774	31262	39205	52993	56767	55988	58555	57234

Rapport de la Direction de l'intérieur

au

Conseil-exécutif, à l'intention du Grand Conseil,

concernant

la loi sur l'allocation de subventions aux caisses d'assurance-chômage.

(Novembre 1925.)

En raison des expériences faites pendant les dernières années de crise, nous avons pu nous convaincre que l'Etat doit continuer, à l'avenir, de participer à l'assistance des chômeurs. Dans notre rapport du 8 mai 1924 concernant la création du Bureau cantonal du travail, nous avons déjà exprimé l'avis que cette assistance devait se fonder sur le principe de l'assurance. Comme il n'existe pas de base légale sur le terrain fédéral pour instituer l'assurance-chômage obligatoire, la Confédération a édicté provisoirement une loi concernant l'allocation de subventions pour ladite assurance, loi qui est entrée en vigueur le 15 avril 1925. D'après cette loi, la Confédération alloue, pour chaque exercice et sous diverses conditions, des subventions aux caisses de chômage publiques et privées qui sont établies sur le principe de l'assurance. La Confédération peut se contenter avec ce système d'une simple surveillance et laisser l'administration aux caisses elles-mêmes. Le Conseil fédéral remarque néanmoins dans son message à l'Assemblée fédérale du 17 septembre 1923 que l'assurance-chômage ne peut être la tâche exclusive de la Confédération et qu'il faut s'en tenir au principe selon lequel cet objet doit être considéré comme une tâche commune de la Confédération et des cantons. La Confédération compte que les cantons subventionneront également les caisses de chômage, qu'ils exonéreront celles-ci des impôts directs et qu'ils se chargeront, à sa demande, du contrôle de ces institutions. Voici les dispositions y relatives de la loi fédérale :

« Art. 7, dernière phrase: Il (le subside fédéral) peut être alloué, le gouvernement cantonal entendu, sous la

condition que le canton ou la commune accordent pareillement des subsides.

Art. 10, 2^e paragraphe: Le Conseil fédéral peut subordonner l'allocation des subsides à la condition que les caisses soient exonérées des impôts directs des cantons et des communes. Toutefois, l'exonération fiscale ne peut pas être imposée comme condition en matière d'impôt foncier.

Art. 6, 4^e paragraphe: Les cantons peuvent être chargés de vérifier les comptes et la comptabilité. »

Le Conseil fédéral n'a édicté jusqu'ici aucune prescription spéciale en ce qui concerne les contributions des cantons ou des communes et l'exonération d'impôt des caisses de chômage, estimant qu'il fallait voir d'abord le développement que prendraient les caisses avant de statuer des prescriptions sur les points en question. D'après l'ordonnance I du Conseil fédéral le Département fédéral de l'économie publique est autorisé à remettre au canton le contrôle des comptes et de la gestion.

Les susdites dispositions de la loi fédérale donnent lieu aux considérations suivantes:

Si nous estimons que l'assurance-chômage doit être la tâche commune de la Confédération et des cantons, il s'ensuit logiquement que l'Etat doit subventionner les caisses qui la pratiquent. L'Etat a tout intérêt à contribuer au développement de l'assurance-chômage, car celle-ci diminuera toujours plus ses charges d'assistance. Accorder à un sans-travail des secours d'assistance ou contribuer au versement d'indemnités de chômage en sa faveur constitue une grande différence pour l'Etat et pour les communes. Nous croyons donc

qu'il est du devoir de l'Etat de subventionner les caisses de chômage.

Le présent projet de loi s'appuie entièrement sur les dispositions de la loi fédérale. Nous nous en tenons, pour l'octroi des allocations aux assurés, aux conditions posées par la Confédération. Nous arriverons ainsi à un régime uniforme en matière d'assurance-chômage, ce qui simplifiera considérablement le contrôle et l'administration et réduira les frais à un minimum. Les caisses de chômage publiques et privées qui remplissent les conditions fixées par la loi fédérale de 17 octobre 1924 et les dispositions d'exécution y relatives auront donc droit à une subvention de l'Etat. Nous reproduisons ci-après textuellement ces conditions:

« Les subsides ne sont alloués qu'aux caisses remplissant les conditions ci-après:

I. En ce qui concerne le but de la caisse, sa gestion et ses membres:

- a) La caisse doit exclure de son activité tout but lucratif ou étranger à la lutte contre le chômage.
- b) Elle doit tenir une comptabilité et une caisse particulières et présenter la garantie que ses fonds sont gérés d'une façon régulière.
- c) Elle doit avoir établi des règles précises sur les prestations des sociétaires et ses propres prestations, ainsi que sur le mode d'emploi du fonds et des excédents d'exercice.
- d) Les membres d'une caisse ne doivent pas en même temps faire partie d'une autre caisse.

II. En ce qui concerne les prestations de la caisse envers ses membres:

- a) La caisse paie à ses membres chômeurs une indemnité journalière, en conformité de ses statuts.
- b) L'indemnité allouée aux membres remplissant une obligation légale d'assistance doit être, en règle générale, d'au moins 10 % de la perte de gain normal plus élevée que celle accordée aux membres ne remplissant pas pareille obligation. En aucun cas, l'indemnité ne peut excéder 60 % de la perte de gain normal; pour les membres ne remplissant pas d'obligation légale d'assistance, la limite est fixée à 50 %.
- c) L'indemnité ne peut pas être compensée avec les prestations dont un membre est tenu envers la caisse, si ce n'est avec les cotisations courantes et les cotisations des huit dernières semaines avant le chômage.

III. En ce qui concerne le droit à l'indemnité journalière et le contrôle:

- a) L'indemnité ne peut être versée que lorsque l'assuré est devenu chômeur sans sa faute, qu'il s'est fait inscrire au service public de placement et n'a pas trouvé de travail convenable. L'office fédéral du travail peut toutefois reconnaître comme valable, pour certaines professions, l'inscription auprès d'un service professionnel de placement.

Production doit être faite d'une déclaration du dernier patron de l'assuré constatant la cause du chômage.

- b) Le droit à l'indemnité ne prend naissance qu'à partir du moment où l'assuré a fait partie de la caisse et a versé ses cotisations depuis cent quatre-vingts jours. Ce droit ne peut s'exercer au plus tôt que trois jours après l'inscription de l'assuré au service de placement.

- c) Lorsque le chômage est la conséquence d'un conflit collectif de travail, aucune indemnité ne doit être versée pour la durée du conflit et les trente jours qui suivent.

- d) Lorsque le chômeur est incapable de travailler, aucune indemnité ne doit lui être versée pour la durée de son incapacité.

- e) Le droit à l'indemnité ne doit pas s'exercer durant plus de quatre-vingt-dix jours au cours de trois-cent-soixante jours. En temps de crise persistante, cette durée peut, en vertu d'une décision du Conseil fédéral, être prolongée au delà de quatre-vingt-dix jours.

- f) Est déchu du droit à l'indemnité:

- 1° celui qui ne profite pas d'une occasion convenable de travail ou ne trouve pas de travail par sa propre faute;
- 2° celui qui ne se conforme pas aux prescriptions de contrôle;
- 3° celui qui donne des indications inexacts ou incomplètes ou tente, de quelque autre manière, de se faire allouer indûment des indemnités.

IV. En ce qui concerne la dissolution:

Les statuts doivent stipuler qu'en cas de dissolution de la caisse, les subsides fédéraux encore existants font retour à la Confédération.

Le chômage partiel peut participer à l'assurance aux conditions ci-après:

- a) L'indemnité pour perte de gain se calcule d'après l'article 2, II, b. Elle ne doit toutefois pas former avec le gain réalisé plus du 80 % du gain normal, pour les assurés remplissant une obligation légale d'assistance, et plus du 70 %, pour les autres assurés.
- b) Le droit à l'indemnité prend fin lorsque l'assuré a perçu en tout, pendant trois cent soixante jours, pour chômage partiel, et, cas échéant, pour chômage complet, un montant égal à quatre-vingt-dix indemnités journalières pleines.

Le contrôle applicable en matière de chômage partiel sera déterminé par les dispositions d'exécution.»

Notre projet de loi prévoit pour les caisses publiques et privées une contribution de 20 % des allocations payées aux personnes domiciliées dans le canton. Nous n'avons pas fait de différence entre les caisses publiques et les caisses privées, attendu que la Confédération favorise déjà les caisses publiques, qui ont des risques plus grands. L'octroi de la contribution cantonale est subordonné à la condition que la commune de domicile de l'assuré accorde également une subvention pour les allocations payées conformément aux statuts. On pourra ainsi obliger les communes à participer pour le 10 % à l'assurance-chômage. Elles ont d'ailleurs intérêt, comme l'Etat, à ce que

l'on développe l'assurance en question. Il y a actuellement un grand nombre de communes qui s'occupent de la création de caisses de chômage publiques et qui sont disposées à donner leur appui financier pour l'assistance-chômage, eu égard à l'assistance proprement dite.

Le Conseil-exécutif pourra élever passagèrement, en temps de crise, les subventions à 20 % au maximum. D'après les prescriptions fédérales, les cotisations des membres doivent atteindre, en règle générale, le 30 % au moins des indemnités journalières même si les contributions des pouvoirs publics excèdent au total le 70 % de ces indemnités.

On ne peut encore évaluer quelles seront les charges qui résulteront pour l'Etat de l'allocation de subventions en faveur des caisses de chômage. Elles dépendront de l'intensité du chômage et du développement de l'assurance-chômage. Les conditions restant ce qu'elles sont aujourd'hui, on peut admettre que les dépenses de l'Etat ne seraient pas très considérables. Dans le tableau ci-dessous, nous indiquons les caisses de chômage qui existent actuellement déjà et qui bénéficieraient vraisemblablement d'une subvention de l'Etat. Le tableau indique le nombre des assurés et des assureurs en 1923 et 1924 et les indemnités journalières payées par les caisses à des assureurs (voir page 4).

Il en résulte que pour les années 1923 et 1924, par exemple, la subvention maximum de 20 % aurait représenté pour l'Etat une somme de fr. 39,234, soit de fr. 33,419.56.

L'organisation des caisses de chômage qui entrent en considération pour nous est très variable.

Ces caisses payent des indemnités journalières de 1 fr. 25 à 9 fr.; en règle générale, elles varient de 3 à 4 fr., un père de famille recevant plus qu'un célibataire. Le nombre des jours pour lesquels les membres ont droit à l'indemnité est proportionné au temps depuis lequel ils font partie de la caisse. Certaines caisses prévoient qu'un membre n'a droit à l'indemnité qu'après 26 semaines de stage, d'autres après 52 semaines. Le nombre des jours où les assurés touchent une indemnité varie de 10 à 90. Ce dernier chiffre n'est atteint que par la seule

caisse publique existante (caisse de chômage de la ville de Berne). Certaines caisses ne tiennent compte que dans une faible mesure de ce que les ayants droit sont affiliés depuis 3, 5 ou même 10 ans, tandis que d'autres doublent les indemnités journalières en pareil cas. Quant à la caisse publique de la ville de Berne, les indemnités qu'elle verse restent toujours les mêmes, quelle que soit la durée de l'affiliation. Cette caisse est celle qui verse les indemnités les plus fortes (maximum 90 jours à 9 fr. = 810 fr.). Il n'y a qu'une seule caisse qui ne tient pas compte de la durée du sociétariat pour la fixation des indemnités; c'est elle qui verse le minimum, soit 1 fr. 50 pendant 21 jours = 31 fr. 50. Selon les prestations des caisses, les contributions hebdomadaires varient de 8 à 90 ct.

Il est probable que l'allocation de subventions cantonales et fédérales aura pour effet d'apporter une certaine uniformité en ce qui concerne les indemnités journalières, les cotisations hebdomadaires et la durée de l'assistance.

En ce qui concerne les dispositions de détail, nous faisons remarquer ce qui suit:

Ad Art. 1^{er}. Nous n'avons pas fixé de minimum quant au nombre des membres des caisses, attendu que la Confédération en a prévu un et que la subvention cantonale n'est allouée qu'aux caisses qui remplissent les conditions fédérales.

Ad Art. 2. Nous renvoyons aux considérations ci-dessus.

Ad Art. 3. La Confédération prévoit que dans tous les cas où les pouvoirs publics accordent des subventions aux caisses de chômage, il y aura lieu de prévoir un modèle uniforme pour l'établissement des comptes. Le Département fédéral de l'économie publique confiera au Bureau cantonal du travail la vérification des comptes et le contrôle de la gestion de toutes les caisses de chômage du canton.

Berne, le 2 novembre 1925.

*Le directeur de l'intérieur,
Dr Tschumi.*

Indemnités de chômage versées en 1923 et 1924 à leurs membres bernois par des caisses de chômage publiques et privées entrant probablement en considération au point de vue des subventions cantonales.

Caisses	1923			1924		
	Nombre des assurés	Nombre des assureurs	Indemnités de chômage versées	Nombre des assurés	Nombre des assureurs	Indemnités de chômage versées
			Fr.			Fr.
I. Publiques.						
1. Caisse d'assurance-chômage de la ville de Berne	814	474	49,573. —	1253	598	62,773. 90
II. Privées.						
<i>a) Union syndicale suisse.</i>						
I. Caisses établies dans le canton de Berne:						
1. Association suisse des relieurs	395	37	3,472. 75	349	20	1,364. —
2. Association suisse des lithographes	167	13	1,819. —	189	8	1,191. —
3. Fédération suisse des ouvriers métallurgistes et horlogers	15800	671	24,736. —	13843	313	19,397. 75
4. Union des ouvriers auxiliaires de l'industrie du papier et des arts graphiques	300	127	6,681. 50	300	4	178. —
5. Fédération suisse des typographes	1042	212	74,018. 50	1091	182	44,573. 50
II. Caisses ayant des comptoirs dans le canton:						
1. Fédération des ouvriers du bâtiment et de l'industrie du bois	4597	172	10,765. 50	5303	544	22,479. —
2. Fédération des ouvriers de l'industrie du vêtement et du cuir	300	4	103. —	276	3	169. —
3. Fédération des ouvriers du commerce, des transports et de l'alimentation	2369	136	6,435. —	2036	88	4,836. —
4. Fédération des ouvriers chapeliers	55	2	135. —	50	5	249. 75
5. Fédération des ouvriers de l'industrie textile	1104	80	8,921. 90	914	31	2,871. 50
<i>b) Union syndicale chrétienne nationale.</i>						
1. Ouvriers des transports, de l'alimentation et auxiliaires	20	1	223. —	22	3	223. —
<i>c) Fédération nationale des ouvriers suisses indépendants (en voie de fondation)</i>	—	—	—	—	—	—
<i>d) Union suisse des ouvriers et employés réformés</i>	430	69	5,583. 35	450	79	5,937. 90
<i>e) Société suisse des commerçants</i>	4645	29	3,702. 50	2518	6	853. 50
	32038	2027	196,170. — 20% = 39,234. —	28594	1884	167,097. 80 20% = 33,419. 56

Projet du Conseil-exécutif
du 3 novembre 1925.

Loi

sur

l'allocation de subventions aux caisses d'assurance-chômage.

Le Grand Conseil du canton de Berne,

Sur la proposition du Conseil-exécutif,

décète :

Article premier. L'Etat alloue des subventions selon l'art. 2 ci-après aux caisses de chômage publiques ou privées qui sont établies sur le principe de l'assurance et qui ont leur siège ou une succursale dans le canton de Berne.

Art. 2. Tant pour les caisses publiques que pour les caisses privées, les subventions sont du 10⁰/₀ des indemnités journalières payées conformément aux statuts à des chômeurs ayant domicile dans le canton de Berne.

Le chômage partiel bénéficie de l'assurance aux conditions fixées en l'art. 3 de la loi fédérale du 17 octobre 1924 concernant l'allocation de subventions pour l'assurance-chômage.

Il est loisible au Conseil-exécutif d'élever passagèrement, en temps de crise, les subventions du 10⁰/₀ au maximum.

Aux subventions cantonales ont droit les caisses publiques et privées qui satisfont aux exigences de la loi fédérale précitée et des prescriptions y relatives.

Art. 3. La subvention cantonale est versée après approbation du compte annuel des caisses. L'examen des comptes et de la gestion des caisses incombent à l'Office cantonal du travail, l'approbation ressortissant au Conseil-exécutif. L'Office cantonal du travail prendra connaissance périodiquement de la gestion des caisses subventionnées par l'Etat. Celles-ci lui fourniront aussi, sur sa demande, les renseignements statistiques dont il aurait besoin.

Le Conseil-exécutif statuera le nécessaire relativement au contrôle des chômeurs, à la présentation des comptes de l'assurance, à la vérification des décomptes et au versement des subventions.

Art. 4. Toute caisse qui prétend à la subvention cantonale doit remettre à l'Office cantonal du travail,

en deux exemplaires, ses statuts, règlements et autres prescriptions, de même que les modifications qui y seraient apportées par la suite.

C'est le Conseil-exécutif, sur la proposition de la Direction de l'intérieur, qui décide relativement au droit d'une caisse aux subsides cantonaux, au montant des subventions à payer chaque année et aux conditions auxquelles ce versement est subordonné.

Art. 5. La commune de domicile des assurés est tenue d'allouer aux caisses ayant droit aux subventions cantonales également un subside du 10 % des indemnités journalières versées en conformité des statuts.

Les dépenses y relatives ne doivent pas être imputées sur la caisse de l'assistance temporaire ou de l'assistance permanente.

Art. 6. Les prestations statutaires des caisses et des assurés ne doivent pas être réduites en raison de l'allocation des subventions de l'Etat et de la commune.

Art. 7. Les caisses peuvent être privées de la subvention cantonale temporairement ou à titre permanent par le Conseil-exécutif, lorsque des irrégularités sont constatées dans leur administration.

Les dispositions du Code pénal sont d'ailleurs réservées.

Art. 8. Les caisses d'assurance-chômage sont exemptées des impôts cantonaux et communaux, mais sauf en ce qui concerne leur propriété foncière.

Art. 9. La présente loi entrera en vigueur à la date que fixera le Conseil-exécutif.

Ce dernier édictera les dispositions d'exécution nécessaires.

Berne, le 3 novembre 1925.

Au nom du Conseil-exécutif:

Le président,

Merz.

Le chancelier,

Rudolf.

Texte adopté en 1^{re} lecture

le 28 octobre 1925.

LOI

**portant modification partielle de celle du
7 juillet 1918 sur les impôts directs de l'Etat
et des communes.**

Le Grand Conseil du canton de Berne,

Sur la proposition du Conseil-exécutif,

décète:

Article premier. Les dispositions ci-après désignées de la loi du 7 juillet 1918 sur les impôts directs de l'Etat et des communes sont modifiées ainsi qu'il suit:

Art. 7. Cet article est complété du n° 4 ci-après:

4° Les caisses de retraite, de pensions, de secours et d'assistance aux survivants créées à titre de personnes morales distinctes par l'Etat, des communes municipales ou mixtes, ou leurs sections, et des syndicats de communes en faveur de leurs fonctionnaires, employés et ouvriers.

Les caisses de retraite, de pensions, de secours et d'assistance aux survivants créées à titre de personnes morales distinctes par d'autres corporations de droit public, des associations d'intérêts ou entreprises privées, ne paient pour leurs capitaux soumis à l'impôt de la fortune, en tant qu'ils ont le caractère de fonds de couverture au sens de la technique des assurances, qu'un impôt égal à celui qui frapperait le produit de ces capitaux comme revenu de 1^{re} classe, sans contribution additionnelle.

Art. 17. Il est introduit dans cet article un n° 5 portant:

5° Par les personnes physiques ou morales et les communautés de personnes de tout genre qui, n'ayant pas de domicile ou de siège d'affaires sur le territoire bernois, ou abandonnant pareil domicile ou siège, réalisent cependant par l'aliénation d'immeubles situés dans le canton un gain de capitaux ou gain spéculatif imposable comme revenu de 2^e classe selon l'art. 19

de la présente loi; de même, par les personnes auxquelles échoit une part de gain, au sens de l'art. 619 du Code civil suisse, sur des immeubles sis dans le canton de Berne.

Art. 18. Nouveau n° 4:

4° Les caisses de retraite, de pensions, de secours et d'assistance aux survivants créées à titre de personnes morales distinctes par l'Etat, des communes municipales ou mixtes, ou leurs sections, et des syndicats de communes en faveur de leurs fonctionnaires, employés et ouvriers.

Les caisses de retraite, de pensions, de secours et d'assistance aux survivants créées à titre de personnes morales distinctes par d'autres corporations de droit public, des associations d'intérêts ou entreprises privées, paient l'impôt pour le produit de leurs biens mobiliers au taux applicable au revenu de 1^{re} classe, sans contribution additionnelle, en tant que ces biens ont le caractère de capital de couverture au sens de la technique des assurances.

Art. 20. Les nos 2 et 3 sont modifiés comme suit:

2° sur le revenu de première classe des personnes physiques, une somme de 1500 fr. Les contribuables mariés, ainsi que les contribuables veufs ou divorcés vivant en commun ménage avec des enfants mineurs issus de leur ancien mariage, peuvent ajouter à cette somme 100 fr. En outre, le contribuable peut déduire 100 fr. pour chacun de ses enfants âgés de moins de 18 ans ainsi que pour chaque personne sans fortune et incapable de gagner qu'il entretient.

3° sur le revenu de deuxième classe, une somme de 100 fr. Les veuves qui ont encore charge d'enfants mineurs dénués de fortune, de même que les personnes que l'âge ou des infirmités rendent incapables de subvenir à leur entretien, peuvent toutefois déduire de leur revenu de deuxième classe, comme franc d'impôt:

- a) le montant dont leur revenu de 1^{re} classe serait inférieur aux déductions prévues selon le n° 2 ci-dessus, si leur revenu total (revenu de 1^{re} et de 2^{me} classe, plus le produit au 4 pour cent de leur fortune imposable et de leur capital net soumis à l'impôt foncier) n'excède pas 1600 fr.;
- b) la moitié du montant dont leur revenu de 1^{re} classe serait inférieur aux déductions selon le n° 2 ci-dessus, mais au maximum 800 fr., si leur revenu total au sens de la lettre a excède 1600 francs, mais non 2200 fr.

Art. 22. Nouveau n° 10:

10° le 10 pour cent de pensions touchées, mais au maximum 600 fr. Si le contribuable fait les déductions prévues aux nos 1, 6 et 7 ci-dessus, ce 10 pour cent ne sera calculé que sur la pension ainsi diminuée.

Art. 35. Cet article est complété des 3^e, 4^e et 5^e paragraphes ci-après:

La perception de l'impôt par les soins des communes commence dès que les registres de l'impôt ont acquis force légale et elle doit être achevée pour le 31 décembre de l'année fiscale. Celle des cotes arrêtées après coup en conformité de l'art. 37, paragr. 1, a lieu dès que ces taxations sont exécutoires, par les soins de la recette de district, et doit être terminée dans les 30 jours.

Pour les cotes d'impôt qui ne sont pas acquittées dans les 30 jours à partir de l'expiration des délais de perception fixés ci-dessus, il est dû dès ce terme un intérêt moratoire du 5 %.

Quant aux impôts qui font l'objet d'un recours, ledit intérêt se calcule sur la cote définitivement reconnue ou déclarée due. Il court dès les termes prévus au paragraphe 3 ci-dessus.

Art. 2. La présente loi entrera en vigueur le 1^{er} janvier 1926. Elle abrogera dès cette date toutes les dispositions de la loi sur les impôts du 7 juillet 1918, ainsi que des décrets et ordonnances y relatifs, qui lui sont contraires.

Berne, le 28 octobre 1925.

Au nom du Grand Conseil:

Le président,

O. Schneeberger.

Le remplaçant du chancelier,

G. Kurz.

Projet commun du Conseil-exécutif et de la commission
des 14 juillet et 26/28 août 1925.

DÉCRET

sur

la passation publique des actes de mutation relatifs à de petits immeubles.

Le Grand Conseil du canton de Berne,

Vu l'art. 40, paragr. 2, de la loi sur le notariat du 31 janvier 1909, ainsi que l'art. 42, paragr. 2, du décret d'exécution de cette loi, du 24 novembre 1909, et l'art. 12 du décret concernant la mise au courant des parcellaires cadastraux, du 23 novembre 1915;

Sur la proposition du Conseil-exécutif,

décète:

ARTICLE PREMIER. La passation des actes de mutation relatifs à de petits immeubles ou portions d'immeubles aura lieu conformément au présent décret, à moins qu'une des parties ne demande expressément la forme ordinaire, dans les cas suivants:

I. Applica-
bilité.
a) Principe.

- a) mutations en raison de l'établissement ou de la modification de routes, chemins abornés, canaux, lits de cours d'eau, etc., lorsque cet établissement ou modification a lieu dans l'intérêt public ou que la mutation est connexe à des améliorations foncières. L'art. 98 de la loi introductive du Code civil suisse demeure cependant réservé;
- b) mutations à fin d'arrondissement de fonds, de simplification de limites, ou destinées à permettre des constructions, des améliorations d'exploitation technique, etc., lorsque, pour chaque immeuble ou portion d'immeuble, le prix convenu et l'estimation cadastrale ne dépasse pas 500 fr., et la surface faisant l'objet de la mutation pas 5 ares.

Dans les cas litigieux ou douteux, la Direction de la justice, sur demande ou sur plainte portée contre un refus du conservateur du registre foncier, décide souverainement du mode de passation à appliquer.

ART. 2. Si, outre le transfert de propriété, l'acte de mutation stipule des servitudes, charges foncières ou gages immobiliers, de même que si l'inscription de l'hy-

b) Exception.

pothèque légale au sens de l'art. 837, n° 1, du Code civil suisse est requise, la passation aura lieu en la forme ordinaire.

II. Mode de procéder.
a) Introduction. ART. 3. Le géomètre-conservateur qui reçoit mandat de mesurer et aborner un changement de contenance en cas de mutation au sens de l'art. 1^{er}, doit se renseigner auprès des parties au sujet du prix convenu, des autres stipulations ainsi que du mode de passation qu'elles désirent, et déterminer s'il y a lieu l'estimation cadastrale.

Si les conditions de la passation sommaire que prévoit le présent décret sont remplies, le géomètre remet le document cadastral (plan de mutation, avec tableau) au notaire désigné par les parties.

Ce document, répondant à la formule qu'arrêtera l'autorité de surveillance, sera établi en règle générale de manière qu'il y ait de la place aussi pour l'acte de mutation. Les instructions de l'autorité de surveillance sont réservées pour tous cas spéciaux.

b) Délai d'accomplissement; retard. ART. 4. Le notaire désigné est tenu d'accomplir la mutation avec la plus grande diligence.

Faute de recevoir en retour le document cadastral dans le délai de deux mois, pour inscription définitive de la mutation, le géomètre avise l'office du registre foncier.

Ce dernier, à moins qu'il ait connaissance de motifs justifiant le retard (p. ex. défaut du droit de disposer d'une des parties, demande de procurations, d'approbations officielles, et autres circonstances analogues), transmet l'avis, après avoir entendu le notaire, avec un rapport à la Direction de la justice en tant qu'autorité de surveillance.

c) Passation. ART. 5. La passation de la mutation qu'énonce le document cadastral consiste à instruire les parties au sujet des changements de contenance et de limites et à dresser acte de leur accord à ce sujet. S'il y a accord entre elles, il est établi un acte de mutation, qui en règle générale sera réuni en une seule et même pièce avec le document cadastral et contiendra:

- a) la constatation que le notaire a éclairé les parties sur les modifications subies par leurs fonds d'après le document cadastral;
- b) la confirmation expresse que la délimitation indiquée dans le plan de mutation et les contenance portées au tableau annexé répondent aux conventions des parties;
- c) le mandat, donné à l'office du registre foncier, de procéder aux radiations nécessaires quant aux droits et servitudes n'affectant pas l'objet de la mutation, conformément aux déclarations de renonciation des intéressés;
- d) l'indication du prix et du mode de paiement convenus, ainsi que de toutes autres stipulations obligatoires;
- e) le règlement des frais, y compris, le cas échéant ceux des main-levées de gage;

f) l'invitation, à l'office du registre foncier et au géomètre-conservateur, à faire les inscriptions définitives nécessaires.

L'acte de mutation, qui pourra être dressé sur une formule imprimée qu'établira l'autorité de surveillance, sera daté et signé par les parties, ou leurs représentants, en présence du notaire, puis par ce dernier.

Le notaire est tenu de s'assurer de l'identité, de la capacité civile et de la qualité des parties (art. 18 de la loi du 31 janvier 1909).

ART. 6. Après passation, le notaire remettra aussi promptement que possible l'acte de mutation, avec le document cadastral y relatif et une réquisition d'inscription appropriée, au conservateur du registre foncier. Toutes justifications concernant la représentation des parties, les approbations éventuellement nécessaires, etc., seront jointes en original ou en copie vidimée.

d) Ecritures
au registre
foncier.

Examen fait du cas, l'office du registre foncier pourvoit en premier lieu aux main-levées de gage éventuellement nécessaires. Puis il procède aux écritures voulues dans le dit registre et, en tant que de besoin, à la radiation d'office des servitudes selon les art. 743 et 744 du Code civil suisse.

L'acte de mutation et le document cadastral valent, ensemble, comme justification des modifications de propriété qu'ils énoncent, au sens de l'art. 965 du Code civil suisse. Ils seront conservés par l'office du registre foncier avec les pièces justificatives de propriété, après que le géomètre-conservateur aura effectué les écritures définitives au parcellaire cadastral.

ART. 7. Dans les cas de très petite importance, les frais de mutation seront réduits à un minimum. III. Frais.

Le géomètre-conservateur procédera autant que possible aux levés nécessaires sur le terrain conjointement avec d'autres travaux à exécuter dans le voisinage des biens-fonds en cause.

Les honoraires dus au notaire sont de 5 fr. lorsque la mutation affecte une à trois parcelles-mères. Si le nombre de celles-ci est plus élevé, il sera payé un supplément de 2 fr. pour chaque parcelle en sus. Tous débours seront supportés par les parties.

Pour les transferts de propriété tombant sous le coup du présent décret, on percevra au profit de l'Etat le droit de mutation, mais point d'émoluments fixes pour les autres opérations du registre foncier. Tous débours seront en revanche à la charge des parties. L'art. 54, nos 3 et 4, du décret sur les secrétariats de préfecture, du 19 décembre 1911, est au surplus réservé.

Les autorités communales et les établissements financiers de l'Etat ne peuvent exiger aucune taxe, mais seulement le paiement de leurs débours, pour l'autorisation des main-levées de gage en cas de mutation selon le présent décret.

ART. 8. Les dispositions de la loi sur le notariat et des actes législatifs d'exécution sont applicables par analogie à la passation spéciale des actes de mutation qu'introduit le présent décret. IV. Application d'autres dispositions légales.

V. Disposition
transi-
toire.

ART. 9. Le présent décret est également applicable à toutes les mutations selon l'art. 1^{er} ci-dessus dont la passation ne serait pas encore parfaite lors de son entrée en vigueur.

VI. Entrée en
vigueur.

ART. 10. Il entrera en vigueur le et abrogera dès cette date toutes dispositions contraires, pour autant que le mode de passation qu'il prévoit est applicable.

Berne, le 14 juillet, 26/28 août 1925.

Au nom du Conseil-exécutif:

Le président,
Merz.

Le chancelier,
Rudolf.

Au nom de la commission:

Le président,
Spycher.

Recours en grâce.

(Novembre 1925.)

1° **Leiser, Ernest**, né en 1885, de Grossaffoltern a été condamné le 22 août 1925 par le juge de police d'Aarberg, à une amende de 50 fr., au paiement d'un émolument de 5 fr. et des frais, s'élevant à 4 fr. 80 pour **contravention à la loi sur les auberges et le commerce des spiritueux**. Leiser, qui exploite un restaurant sans alcool, a reçu de la Direction de l'intérieur l'autorisation de servir à ses pensionnaires réguliers du vin à leurs repas. Plainte a été portée contre lui, parce qu'il a servi deux décilitres de vin à un hôte qui n'était pas pensionnaire régulier. Leiser a payé l'émolument de patente et les frais; il demande maintenant que l'amende soit réduite à 10 fr. Il a agi par ignorance de la loi et allègue qu'on est en présence d'un unique manquement de moindre importance. Les autorités communales, le préfet et la Direction de l'intérieur recommandent une réduction de l'amende à 25 fr. Le Conseil-exécutif se rallie à cette proposition.

Proposition du Conseil-exécutif: *Réduction de l'amende à 25 fr.*

2° **Keller, Olga**, née en 1900, originaire de Basse-court, a été condamnée le 27 février 1925 par la 1^{re} Chambre pénale de la Cour suprême, pour **concubinage**, à 3 jours de prison. Le dossier ne laisse pas une bonne impression de la prénommée. Il faut cependant considérer que la situation irrégulière dans laquelle cette personne vit actuellement ne peut pas être réglée pour le moment, en raison d'un jugement de divorce qui impose au fiancé de demoiselle Keller un délai d'attente de deux ans et dont ni elle ni son fiancé n'avaient connaissance. Mais ce qui engage principalement le Conseil-exécutif à proposer la remise de la peine, est le fait que la recourante est mère de deux enfants, âgés de 2 et 1 an et qui ont besoin de ses soins.

Proposition du Conseil-exécutif: *Remise de la peine.*

3° **Murkowsky, Ursule**, demeurant à Berne, a été condamnée le 19 août 1924 par le juge de police de cette ville, pour **contravention à la loi sur l'instruction primaire**, à 3 amendes de 3, 6 et 12 fr. Cette personne, qui vit dans des conditions très modestes, avait placé l'année dernière son fils Arthur chez un paysan de la Brévine (Neuchâtel), qui ne fit pas suivre les classes à l'enfant bien que ce dernier fût encore tenu d'aller à l'école aux termes de la loi bernoise. Dame Murkowsky n'a pas agi par mauvaise intention. Elle n'est pas à même de payer les amendes et sa requête est recommandée tant par la commission d'école et la direction de la police municipale de Berne que par le préfet et la Direction de l'instruction publique.

Proposition du Conseil-exécutif: *Remise des amendes.*

4° **Struchen, Paul**, né en 1904, originaire de Reconvilier, a été condamné le 19 janvier 1921 par le tribunal correctionnel de Bienne, pour **abus de confiance**, à 3 mois de détention correctionnelle. Le sursis lui fut toutefois accordé, avec fixation d'un temps d'épreuve de 3 ans et à la condition que la somme détournée, de 289 fr. 80, fût restituée à la partie civile dans le délai d'un an. Struchen ne s'étant pas mis en règle bien qu'un nouveau délai lui ait été accordé, le sursis dut être révoqué en date du 5 avril 1924. Déjà le 8 du même mois, le prénommé présenta un recours en grâce, qui fut appuyé par l'inspectorat de police de Bienne, tandis que le préfet proposait de réduire la peine à 3 jours de détention cellulaire, moyennant que Struchen — qui, entre temps, avait fait tout son possible pour régler l'affaire — payât à la partie civile la somme de 24 fr. qu'il lui devait encore. Vu que la condamnation remontait à un certain temps déjà, que le prénommé s'efforçait manifestement de se conformer aux ordres du tribunal et qu'à l'époque de ses détournements il n'était âgé que de seize ans et demi, la Direction de la police jugea indiqué d'ajourner le règle-

ment du recours, afin de voir comment Struchen se comporterait à l'avenir. Les renseignements reçus au sujet du recourant étant très bons et les frais de justice étant acquittés, le Conseil-exécutif est d'avis qu'il y a lieu de faire grâce au cas particulier.

Proposition du Conseil-exécutif: *Remise de la peine.*

5° Stettler, Jean, de Walkringen, né en 1889, a été condamné le 21 juillet 1925 par le président du tribunal IV de Berne à quatre amendes de 10 fr. chacune, pour **contravention à la loi sur le timbre**. Stettler avait établi une reconnaissance et trois quittances de plus de 50 fr. sans les timbrer. Comme motif à l'appui de son recours il invoque son ignorance de la loi. Sa situation est assez mauvaise et il a de la peine à entretenir sa famille. D'autre part, sa femme a dû subir une opération et lui-même est, depuis quelque temps, sans travail. L'exactitude de ce dire est confirmée par la direction de la police municipale de Berne, qui propose une réduction des amendes à 10 fr. La préfecture et la Direction des finances opinent pour 20 fr., proposition à laquelle se rallie le Conseil-exécutif.

Proposition du Conseil-exécutif: *Réduction des amendes à 20 fr.*

6° Müller, Guillaume, de Zollikofen, né en 1900, actuellement au pénitencier de Thorberg, a été condamné le 12 avril 1922 par la Chambre criminelle à 11½ mois de détention correctionnelle, sous déduction de 15 jours de prison préventive, pour **abus de confiance qualifié**, le 21 juillet 1924 par le tribunal correctionnel de Berne, à 4 mois de la même peine et le 29 septembre 1924, par le même tribunal à 3 mois, aussi pour abus de confiance. La Chambre criminelle avait fait profiter Müller du sursis; mais cette faveur lui fut retirée après la condamnation de juillet 1924. Müller aurait donc à subir une peine totale de 18½ mois, dont 14 seront purgés lors de la présentation du recours au Grand Conseil. Le Conseil-exécutif trouve qu'une remise de peine ne peut avoir lieu, Müller ayant récidivé et sa conduite au pénitencier donnant lieu à des plaintes.

Proposition du Conseil-exécutif: *Rejet.*

7° Koch, Meinrad-Béat, de Tamins, né en 1886, actuellement au pénitencier de Witzwil, a été condamné le 5 juin 1924, par la Chambre criminelle, à 3¼ ans

de réclusion, déduction faite de 3 mois de prison préventive, pour **abus de confiance qualifié**. Depuis l'année 1917, le prénommé a commis des détournements pour une somme supérieure à 150,000 fr. au détriment de la maison qui l'occupait en qualité de comptable et de fondé de pouvoir; une partie de cette somme, pas tout à fait le tiers, a été remboursée. A l'exemple de tant d'autres, pendant la guerre et l'après-guerre, Koch fut pris par la fièvre de la spéculation. Au commencement, quelques succès l'encouragèrent dans cette voie. Bientôt, cependant, les choses changèrent de face et Koch, pour couvrir les dommages, en vint aux détournements continus. Leur découverte, le tirant de sa folie de spéculation, lui fit comprendre la mauvaise action commise non seulement à l'égard de ses chefs, mais aussi de sa famille, qui tomba dans un grand dénuelement. La conduite de Koch au pénitencier a été bonne dès le premier jour et la direction de l'établissement est d'avis qu'il y aurait lieu de se montrer élément. La libération conditionnelle qui pourra être accordée le 5 juin 1926, le serait certainement; mais cette époque est défavorable, parce que Koch trouverait plus facilement un emploi au printemps, ce qui lui permettrait d'entretenir sa famille. Il n'est guère possible que Koch, qui, jusqu'en 1917 a mené une vie exemplaire et chez qui le fond est bon, vienne à retomber dans une mauvaise voie. La grâce peut donc très bien lui être accordée, avec libération au 31 mars 1926.

Proposition du Conseil-exécutif: *Remise de la peine au 31 mars 1926.*

8° Michel, Jean, né en 1885, de Köniz, a été condamné le 14 avril 1925 par le juge au correctionnel de Berthoud, à 3 jours de prison et à une amende de 30 fr., pour **mauvais traitements infligés aux animaux**. Le 27 mars 1925, le cheval du prénommé, qu'il venait de désharnacher, se sauva. Après l'avoir rattrapé, il lui passa une bride, le monta et s'en fut dans une petite prairie. Là, suivant les dires d'un témoin oculaire, il lui donna avec un bâton des coups sur la tête et le dos pendant une dizaine de minutes. Ensuite, il rentra à la maison, demanda une cravache, se rendit à nouveau sur le pré et recommença de frapper l'animal jusqu'à ce qu'une personne lui cria que maintenant cela devait suffire. Michel se trouve trop puni et sollicite une atténuation de la peine. Il est à remarquer que deux juges ont dû s'occuper de cette affaire. Le président du tribunal de Berthoud avait signifié à Michel une condamnation éventuelle telle qu'indiquée ci-dessus. Ce dernier ne voulut pas s'y soumettre et le cas vint devant le tribunal et fut jugé par le président du tribunal d'Aarwangen, remplaçant son collègue de Berthoud. La condamnation

fut la même. Les deux juges furent d'avis que pareils mauvais traitements infligés à un animal méritaient une punition exemplaire. Il est certain qu'en voulant corriger son cheval, Michel a dépassé les limites permises. Le certificat de moralité versé au dossier donne une assez mauvaise impression du recourant, qui s'est vraiment montré d'une brutalité ne méritant aucune clémence.

Proposition du Conseil-exécutif:

Rejet.

9° **Indermühle**, Samuel, président de la société ornithologique de Perles, a été condamné le 2 septembre 1923, par le juge de police de Büren, à 40 fr. d'amende, pour **contravention à la loi sur le jeu**. En août, la société susnommée présentait à la préfecture de Büren une demande en obtention d'un permis pour une répartition aux quilles, qui devait avoir lieu les 15 et 16 août. Cette autorité l'informa qu'un tel permis ne pouvait être accordé que pour un jour et lui en délivra un pour le 16 août. Malgré cela, le jeu commença déjà la veille. Pour motiver le recours, il est dit que la décision de la préfecture de n'accorder qu'un jour, a été portée trop tard à la connaissance de la société. D'autre part, le gain réalisé devait servir à l'achat de nids et de grains pour loger et nourrir les oiseaux en hiver. Le préfet propose le rejet, en faisant remarquer que la société a été avertie à temps. Tenant compte du but de la société, on peut cependant réduire l'amende à 20 fr., somme qui paraît répondre aux circonstances.

Proposition du Conseil-exécutif: *Réduction de l'amende à 20 fr.*

10° **Schreier**, Werner, né en 1890, de Chules, a été condamné le 5 novembre 1919 par le juge au correctionnel de Büren à 20 jours de prison, pour **vol**. Le 13 septembre 1919, il dérobait un portemonnaie contenant 19 fr. dans un vêtement déposé à la halle de gymnastique. Le tribunal le mit au bénéfice du sursis, faveur qui dut lui être retirée ensuite d'une condamnation, du 16 février 1924, pour faux témoignage en justice. Cette révocation vint malheureusement trop tard pour que les deux peines pussent être subies en même temps. Schreier présenta, en août 1924, un recours en grâce, que les autorités communales de Langnau recommandèrent, le recourant leur ayant promis de se mieux conduire à l'avenir. Lesdites autorités croient qu'un peu d'indulgence envers ce jeune homme, qui a reçu une très mauvaise éducation, ne pourrait avoir qu'une bonne influence sur sa conduite future. Le jugement étant déjà ancien et, pour ce motif, l'exécution des deux peines n'ayant pu se faire en même

Annexes au Bulletin du Grand Conseil. 1925.

temps, ce qui naturellement est un désavantage pour Schreier, la Direction de la police a mis le recours de côté, pour voir si le recourant tiendrait ses promesses et s'améliorerait. Depuis, Schreier n'a donné lieu à aucune plainte, de sorte que le Conseil-exécutif croit pouvoir proposer de lui faire remise de la condamnation.

Proposition du Conseil-exécutif: *Remise de la peine.*

11° **Lüdi**, Jean, né en 1880, de Heimiswil, actuellement détenu au pénitencier de Thorberg, a été condamné le 7 juin 1925, par la Chambre criminelle, à 3 ans et 1 mois de réclusion, pour **viol qualifié et attentat à la pudeur** commis sur sa fille âgée de 18 ans. Le 1^{er} septembre 1925, le Conseil-exécutif, après avoir pris l'avis de la commission de patronage, a refusé, vu la gravité du délit et la mentalité du recourant, de donner suite à une demande de libération conditionnelle. Une mesure de grâce doit être refusée aujourd'hui pour les mêmes motifs.

Proposition du Conseil-exécutif:

Rejet.

12° **Rüfenacht**, Paul-Jacques, né en 1906, de Hasle près Berthoud, actuellement au pénitencier de Witzwil, a été condamné le 10 septembre 1924, par le tribunal correctionnel de Berne, à 20 mois de détention correctionnelle pour **vol qualifié et vol simple**. Le pré-nommé a reconnu avoir dérobé à ses parents des sommes d'argent plus ou moins fortes. Rüfenacht, qui est sous la surveillance de l'autorité tutélaire de la ville de Berne, a déjà causé bien des tracas à celle-ci. Après avoir passé une année dans la maison de discipline de Trachselwald-Diesse, le recourant commença un apprentissage chez différents patrons, d'où il disparaissait après quelques jours pour vagabonder. Aucune menace ni représentations ne purent le ramener au bien. Il a commencé sa peine dans une maison de travail, mais vu sa mauvaise conduite on se vit obligé de le transférer à Witzwil. Là il ne donne pas précisément lieu à des plaintes, cependant la direction de l'établissement a une assez mauvaise opinion de ce jeune homme et ne peut recommander une réduction de peine. Le genre de vie du recourant avant sa condamnation exige qu'il soit soumis pendant quelque temps encore à une sévère discipline; une atténuation de la peine ne peut donc dans son intérêt même lui être accordée.

Proposition du Conseil-exécutif:

Rejet.

13° **Bühlmann, Werner-Paul**, né en 1901, de Rubigen, a été condamné le 3 juin 1925, par le tribunal correctionnel de Thoune, à deux mois de détention correctionnelle pour vol. Pendant l'été 1924 il a dérobé des outils au préjudice du sieur Fritz A., à Gunten. Ainsi qu'il ressort des motifs de jugement, il ne s'agirait pas d'un cas grave, de telle sorte qu'une réduction de la peine pourrait avoir lieu. Les circonstances s'opposent en revanche à une remise complète, Bühlmann ayant déjà été condamné pour concubinage et n'ayant pas une réputation irréprochable. Eu égard à la famille du recourant, le Conseil-exécutif propose de réduire la peine à 10 jours.

Proposition du Conseil-exécutif: *Réduction de la peine à 10 jours.*

14° **Andrey, Maurice**, voyageur à Fribourg, a été condamné le 14 mai 1923, par le juge de police de Fraubrunnen, à 20 fr. d'amende pour contravention au concordat sur la circulation des automobiles. Il a été dénoncé pour avoir traversé sur sa motocyclette le village de Fraubrunnen à une vitesse de plus de 38 km. Andrey déclare, dans son recours, n'être pas entré avec sa machine dans le canton de Berne ce jour-là. D'autre part, d'une déclaration donnée par la maison qui emploie le recourant, il ressort que la motocyclette de ce dernier, qui porte le numéro de police 3778^B, est hors d'usage depuis le 1^{er} avril 1923 et que par conséquent il ne pouvait rouler avec celle-ci le 6 mai 1923. Dans ces conditions, le Conseil-exécutif propose la remise de la peine.

Proposition du Conseil-exécutif: *Remise de l'amende.*

15° **Häberli née Eichenberger, Frieda**, née en 1898, de Krauchthal, actuellement au pénitencier d'Hindelsbank, a été condamnée le 9 juillet 1924 par le tribunal correctionnel de Berthoud pour vol simple, faux en écritures privées et usage de faux, ainsi que pour abus de confiance, à une année de détention correctionnelle. Jusqu'à sa septième année, la prénommée avait été pensionnaire des époux St. et plus tard resta en relations avec eux. A plusieurs reprises, elle leur a dérobé leur carnet d'épargne, une fois même en fracturant une commode, afin de retirer de l'argent qu'elle employait pour son usage. Elle a aussi établi une fausse déclaration signée par elle « dame St. » pour s'approprier des sommes sur une part sociale de la société de consommation d'Oberbourg. Elle reconnaît avoir détourné de l'argent au préjudice de ses parents nourriciers pour un total de 1140 fr. Son époux demande que le reste de la peine lui soit remis.

Mais on ne peut donner suite au recours, car la femme Häberli a été condamnée deux fois déjà pour abus de confiance et de nouveau, le 17 novembre 1924, pour un même délit. Abstraction faite de ces condamnations, la manière d'agir de la prénommée envers ses parents nourriciers s'oppose à toute remise de peine.

Proposition du Conseil-exécutif:

Rejet.

16° **Aemmer, Fritz**, né en 1897, de Matten, a été condamné le 7 mai 1925 par le juge au correctionnel d'Interlaken, pour mauvais traitements, à deux jours de prison, à une amende de 20 fr., à une indemnité de 20 fr. à la partie civile, aux frais d'intervention fixés à 10 fr. et aux frais envers l'Etat, se montant à 86 fr. 15. Il a bénéficié du sursis avec un temps d'épreuve de deux ans pour la peine de prison, à condition de payer l'indemnité de 20 fr. accordée à la partie civile dans un délai de 20 jours. Aemmer ne s'étant pas exécuté, le sursis dut être révoqué. Ayant payé les 20 fr., Aemmer présente maintenant un recours. Il a aussi payé ensuite d'une sommation l'amende et les frais. La requête est recommandée par les autorités communales et préfectorale. Tenant compte que le recourant a indemnisé la partie civile et qu'il n'a jamais été en prison, le Conseil-exécutif recommande la remise de la peine d'emprisonnement.

Proposition du Conseil-exécutif: *Remise de la peine d'emprisonnement.*

17°—21° **Riat, François**, né en 1900; **Chapuis, Célestin**, né en 1898; **Laville, Joseph**, né en 1898; et **Nicoulin, Louis**, né en 1904, tous de Chevenez, ont été condamnés le 16 juillet dernier par la Cour d'assises du Jura, pour séquestration et fraude électorale, à six mois de détention correctionnelle, commués en trois mois de détention cellulaire; et **Piquerez, Paul**, né en 1892, originaire de Bure, pour complicité, à deux mois de détention correctionnelle, commués en trente jours de détention cellulaire. Le 18 décembre 1924, Désiré Ouevray, dit « La Roulette », fêtait son cinquantième anniversaire. Invité à dîner chez des connaissances, il passa chez elles une bonne partie de la journée. Vers cinq heures du soir il se rendit à l'auberge de l'« Ange », puis à celle du « Cheval blanc ». Il n'a pas été possible de déterminer exactement ce qui s'est passé dans ce dernier établissement, l'aubergiste — père de l'accusé Riat — ayant refusé de témoigner. Il est certain en tout cas qu'Ouevray n'y est pas resté longtemps et qu'il fut mis à la porte en raison de son état d'ébriété. Il paraît avoir prononcé devant l'auberge des menaces à l'égard de la famille Riat, ce

qui lui valut de la part de François Riat quelques soufflets qui le firent tomber dans la rigole. Oeuvray essaya vainement de se relever. Riat et Jules L. le transportèrent dans la grange de l'auberge du « Cheval blanc » où, pourvu d'une couverture, il fut couché sur un tas de foin. Vers minuit on le conduisit dans une automobile — qu'on avait fait venir de Porrentruy — à l'« Auberge des Bornes » située à l'extrême frontière près de Bure. Chapuis, Laville et Nicoulin avaient pris place dans la voiture. La nuit était froide et brumeuse. A l'arrivée, ce fut Laville qui réveilla le tenancier de l'« Auberge des Bornes », Paul Piquerez, ce dernier étant son beau-frère. On lui expliqua qu'on lui amenait un homme qu'il devait garder jusqu'après les élections de Chevenez du 21 décembre afin de l'empêcher de voter. Oeuvray fut transporté directement dans l'écurie. Comme il grelottait, on le frictionna avec du vinaigre. Malgré la gravité de son état, les nommés Chapuis, Laville, Nicoulin et Piquerez ne crurent pas devoir lui faire donner des soins spéciaux et ils abandonnèrent leur victime à son triste sort. On n'a pu établir ce qu'il advint par la suite. — Le 29 décembre le chef de poste du bureau de douane de Bure retrouvait le cadavre de Désiré Oeuvray dans un emposieu près de l'« Auberge des Bornes ». L'instruction n'a pu déterminer quelle était la personne qui avait conçu le plan de procéder à l'enlèvement d'Oeuvray. — Les médecins-légistes sont arrivés à la conclusion que la mort d'Oeuvray avait été déterminée probablement par plusieurs causes: l'intoxication alcoolique, le froid, l'inanition, peut-être une gêne mécanique et momentanée des mouvements respiratoires, enfin l'air confiné et plus ou moins impropre à la respiration de l'écurie des Bornes. — Les condamnés demandent maintenant d'être mis au bénéfice de la grâce ou tout au moins d'une réduction de leurs peines. Leur mandataire fait remarquer que l'affaire a été démesurément grossie et enflée par la presse; qu'elle aurait eu un retentissement beaucoup moins grand s'il n'y avait pas eu mort d'homme; que les recourants n'avaient naturellement pas pu prévoir les conséquences de leur acte; que la prévention d'homicide par négligence n'a pas été retenue contre eux; que les condamnés susnommés jouissent d'une bonne réputation et n'ont jamais subi de condamnation; qu'on aurait très bien pu les mettre au bénéfice du sursis et qu'enfin les peines qui leur ont été infligées sont excessives.

Le jury a refusé de mettre les condamnés au bénéfice de circonstances atténuantes. Il a admis sans doute qu'en raison de leur manque de franchise et leur attitude quelque peu impertinente pendant l'instruction et les débats ils ne méritaient aucune clémence. La brutalité de l'acte commis par les accusés n'a sans doute pas échappé non plus au jury.

Les condamnés ne méritent ni indulgence ni mansuétude et le Conseil-exécutif estime qu'ils ont encouru une juste et légitime condamnation.

Proposition du Conseil-exécutif:

Rejet.

22° Eggler, Ernest, fils de Pierre et d'Emma née Frutig, de Brienz, né le 21 juillet 1895, aubergiste à Brienz, a été condamné le 7 janvier 1924 par le juge de police d'Interlaken, pour **contravention au décret sur la police des auberges** (dépassement de l'heure de police, danse sans permis), à 10 fr. et 2 × 25 fr. d'amende, au paiement de 2 × 10 fr. d'émolument et aux frais liquidés à 2 fr. Il invoque dans son recours la situation précaire qui l'a obligé de remettre son auberge. Il allègue qu'il a dû employer tout ce dont il disposait encore pour se créer une nouvelle situation et qu'il a beaucoup de peine de se tirer d'affaire. Le conseil municipal de Brienz et le préfet appuient le recours. Ce dernier propose de réduire les amendes de moitié. Le Conseil-exécutif peut se rallier à cette proposition.

Proposition du Conseil-exécutif: *Réduction des amendes de moitié.*

23° Brönnimann, Ernest, boucher, a été condamné le 17 janvier 1925 par le juge de police de Berthoud, pour **exercice illicite du commerce du bétail**, à une amende de 100 fr. Le 5 janvier 1925, le prénommé prit livraison aux abattoirs de Berthoud d'un certain nombre de porcs, qu'il fit expédier par la gare aux personnes qui les lui avaient achetés. Brönnimann, dans son recours, explique qu'il n'a pas voulu contrevenir aux dispositions légales, puisque le 2 et le 3 janvier 1925 il a demandé la patente pour l'exercice du commerce du bétail à la Direction de l'agriculture, mais en vain, parce que les bureaux de l'Etat étaient fermés. Ces excuses ne peuvent toutefois être retenues, car c'eût été du devoir de Brönnimann de se préoccuper de sa patente en temps voulu. Il a d'ailleurs déjà été ouvert une instruction contre lui pour une même contravention. La Direction de l'agriculture déclare ne pouvoir consentir à une remise de l'amende, Brönnimann ayant, dans cette affaire, aussi enfreint les prescriptions légales concernant les certificats de santé pour le bétail. Le préfet de Berthoud et ladite Direction recommandent le rejet du recours, et le Conseil-exécutif fait sienne cette proposition.

Proposition du Conseil-exécutif:

Rejet.